VERTO

- (PL) *MYJKA CIŚNIENIOWA*
- (GB) *HIGH PRESSURE CLEANER*
- (DE) *DRUCKWASSERREINIGER*
- (RU) *МОЮЩИЙ АППАРАТ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ*
- (UA) *МИЙКА ПІД ТИСКОМ*
- (HU) *MAGASNYOMÁSÚ MOSÓ*
- (RO) *MASINA DE SPALAT*
- (CZ) *VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ*
- (SK) *TLAKOVÁ UMÝVAČKA*
- (SI) *VISOKOTLAČNI ČISTILEC*
- (LT) *AUKŠTO SLĖGIO PLOVIMO ĮRENGINYS*
- (LV) *SPIEDIENA MAZGĀTĀJS*
- (EE) *SURVEPESUR*
- (BG) *ВОДОСТРУЙКА ПОД НАЛЯГАНЕ*
- (HR) *VISOKOTLAČNI ČISTAČ*
- (SR) *VODENI ČISTAČ POD PRITISKOM*
- (GR) *ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ*
- (ES) *LIMPIADORA A PRESIÓN*
- (IT) *IDROPULITRICE*
- (PT) *LAVADORA DE ALTA PRESSÃO*
- (FR) *NETTOYEUR HAUTE PRESSION*

52G423

V.0915

VERTO

PL *INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 6*

GB *INSTRUCTION MANUAL 9*

DE *BETRIEBSANLEITUNG..... 12*

RU *РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ..... 15*

UA *ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ 18*

HU *HASZNÁLATI UTASÍTÁS..... 21*

RO *INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE 24*

CZ *INSTRUKCE K OBSLUZE..... 27*

SK *NÁVOD NA OBSLUHU..... 29*

SI *NAVODILA ZA UPORABO 32*

LT *APTARNAVIMO INSTRUKCIJA 35*

LV *LIETOŠANAS INSTRUKCIJA..... 38*

EE *KASUTUSJUHEND 40*

BG *ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ..... 43*

HR *UPUTE ZA UPOTREBU..... 46*

SR *UPUTSTVO ZA UPOTREBU 49*

GR *ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 52*

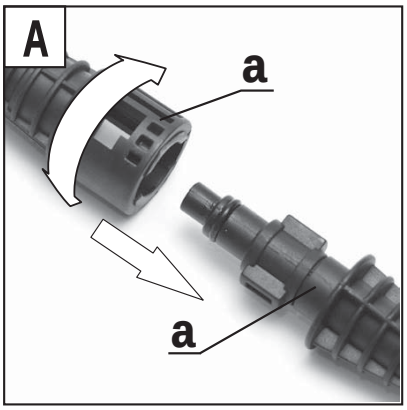
ES *INSTRUCCIONES DE USO..... 55*

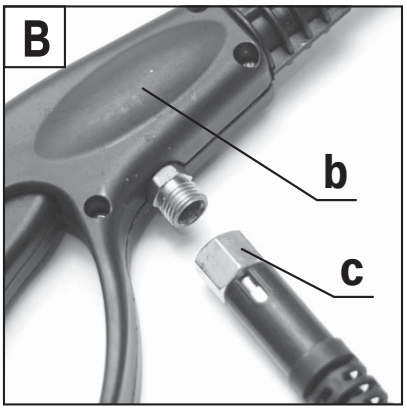
IT *MANUALE ORIGINALE (PER L'USO)..... 58*

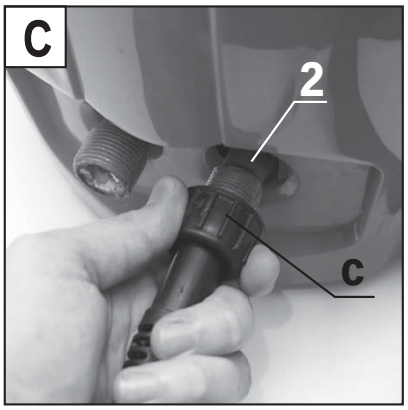
PT *MANUAL DE INSTRUÇÕES..... 61*

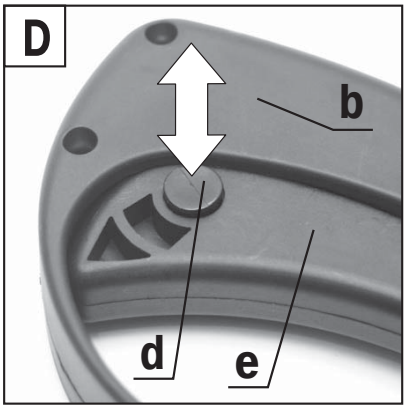
FR *NOTICE D'EMPLOI 64*

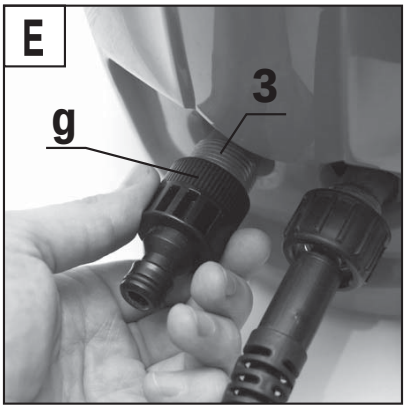
VERTO

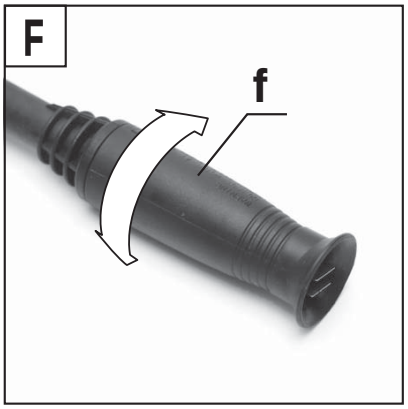

A
a
a

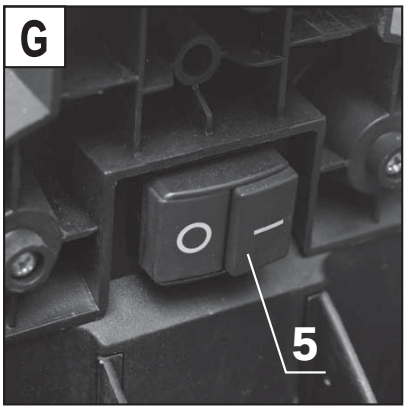

B
b
c


C
2
c


D
b
d
e


E
3
g


F
f


G
O
—
5

VERTO

PL

INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

MYJKA CIŚNIENIOWA
52G423

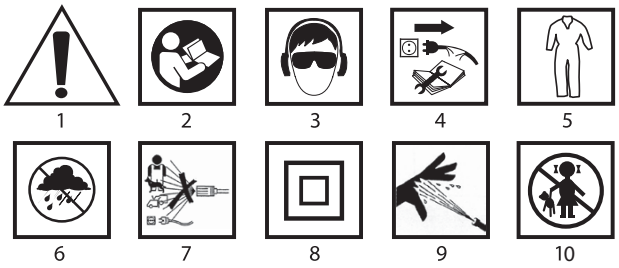
UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed podłączeniem myjki do sieci zawsze należy upewnić się czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Myjkę wolno podłączać tylko do instalacji elektrycznej wyposażonej w zabezpieczenie różnicowo prądowe, które przerwie zasilanie, jeżeli prąd upływu przekroczy 30mA w czasie krótszym niż 30ms.
- Do podłączenia myjki stosuj odpowiedni przewód zasilający przystosowany do pracy na zewnątrz pomieszczeń.
- **OSTRZEŻENIE.** Myjka jest zaprojektowana do stosowania ze środkiem czyszczącym zalecanym przez producenta. Zastosowanie innych środków czyszczących może mieć niekorzystny wpływ na bezpieczeństwo urządzenia. Jako środek czyszczący nie wolno stosować kwasów, benzyny, nafty lub innych palnych płynów. Można stosować tylko przeznaczone do domowego użytku detergenty (pH 6-8).
- **OSTRZEŻENIE.** Nie wolno stosować urządzenia w pobliżu innych osób, jeżeli nie są ubrane w odzież ochronną.
- **OSTRZEŻENIE.** Wysoko ciśnieniowy strumień może być niebezpieczny w przypadku niewłaściwego zastosowania. Strumień nie może być kierowany na osoby, sprzęt elektryczny i na samo urządzenie.
- Nie wolno kierować strumienia przeciwko sobie lub innym osobom w celu czyszczenia odzieży lub obuwia.
- Należy odłączyć myjkę od zasilania w przypadku wykonywania prac związanych z konserwacją.
- Myjka wysokociśnieniowa nie powinna być użytkowana przez dzieci lub nie przeszkolony personel.
- Dla zapewnienia bezpieczeństwa należy stosować jedynie oryginalne części zamienne lub zatwierdzone przez producenta.
- **OSTRZEŻENIE.** Stosuj tylko przewody wysokociśnieniowe, złączki i osprzęt rekomendowany przez producenta. Są to elementy stanowiące o bezpieczeństwie użytkownika urządzenia
- Nie wolno stosować myjki, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony lub inna ważna część urządzenia jest uszkodzona np. elementy bezpieczeństwa, przewody wysokociśnieniowe, pistolet natryskowy.
- Jeżeli stosowany jest przedłużacz przewodu zasilającego wtyczka i gniazdo powinny być konstrukcji bryzgoszczelnej.
- **OSTRZEŻENIE.** Niewłaściwe przedłużenie przewodu zasilającego może prowadzić do porażenia prądem.
- Jeśli nie zadziała wyłącznik nadciśnieniowy nie wolno pozwolić, aby myjka pracowała dłużej niż dwie minuty z pistoletem w pozycji zamkniętej. Po tym czasie temperatura wody w obiegu wzrośnie i może spowodować uszkodzenie uszczelek pompy.
- Myjka przeznaczona jest do zastosowania wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW.



1. Uwaga zachowaj szczególne środki ostrożności
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne)
4. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
5. Używaj odzieży ochronnej
6. Chroń przed wilgocią
7. Nie dopuszczaj innych osób w zasięg pracy
8. Klasa druga ochronności
9. Nie zbliżaj kończyn-ciecz pod ciśnieniem!
10. Nie dopuszczać dzieci

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Myjka wodna ciśnieniowa jest urządzeniem klasy II ochronności elektrycznej przeznaczonym do mycia powierzchni pod dużym ciśnieniem wody. Myjka wodna znajduje szerokie zastosowanie w gospodarstwach domowych, transporcie, budownictwie, rolnictwie i innych obszarach działalności. Szczególnie nadaje się do mycia samochodów, przyczep samochodowych, budynków, płytek ceramicznych itp.

Nie wolno używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Rękojeść transportowa
2. Króciec wypływu wody
3. Króciec dopływu wody
4. Koło
5. Włącznik

a. Lanca
b. Rękojeść pistoletowa
c. Przewód ciśnieniowy
d. Przycisk blokady spustu
e. Spust
f. Dysza
g. Złącze króćca dopływu wody
h. Zbiornik na detergent
i. Końcówka rozpylająca

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH

UWAGA

OSTRZEŻENIE

MONTAŻ/USTAWIENIA

INFORMACJA

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

1. Przewód ciśnieniowy	- 1 szt
2. Rękojeść pistoletowa	- 1 szt
3. Lanca (2 części)	- 1 szt
4. Złącze króćca dopływu wody	- 1 szt
5. Rękojeść transportowa	- 1 szt
6. Wkręty	- 1 kpl

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

MONTAŻ / DEMONTAŻ LANCY I RĘKOJEŚCI PISTOLETOWEJ

- Połączyć obie części lancy (**a**) poprzez delikatne wciśnięcie (zwracając uwagę na nacięcie na połączeniu) i obrócenie o 15^0 względem siebie. **(rys. A)**.
- W taki sam sposób połączyć lancę (**a**) z rękojeścią pistoletową (**b**).
- Demontaż lancy przebiega w odwrotnej kolejności.

MONTAŻ PRZEWODU CIŚNIENIOWEGO I INSTALACJI WODNEJ

Filtr umieszczony w króćcu dopływu wody powinien być zawsze zamontowany, aby odfiltrowywać piasek, wapień i inne zanieczyszczenia, które mogą uszkodzić zawory w pompie myjki.

- Nakręcić końcówkę przewodu ciśnieniowego (**c**) na gwintowany wlot w rękojeści pistoletowej (**b**) (**rys. B**)
- Drugi koniec przewodu ciśnieniowego (**c**) nakręcić na króciec wypływu wody (**2**) (**rys. C**).
- Zamontować złącze króćca dopływu wody (**g**) do króćca dopływu wody (**3**) (**rys. E**).
- Zablokować spust (**e**) rękojeści pistoletowej (**b**) przyciskiem blokady spustu (**d**) (**rys. D**).
- Podłączyć wodny przewód zasilający do złącza króćca dopływu wody (**g**) (przewód wodny nie jest dostarczany).
- Zamontować wodny przewód zasilający do zaworu wody.
- Włączyć dopływ wody, upewniając się czy zawór doprowadzający wodę jest otwarty całkowicie.

Temperatura wody na zasilaniu nie może przekraczać 40^{0}C. Zasilający przewód wodny powinien mieć następujące parametry: ciśnienie robocze przynajmniej 3bar i średnicę wewnętrzną 13 mm (1/2").
Woda powinna być czysta pozbawiona piasku i substancji powodujących korozję. Praca na sucho (bez wody) spowoduje uszkodzenie urządzenia.

Przed uruchomieniem spust rękojeści pistoletowej powinien być wciśnięty, aby usunąć powietrze z pompy i przewodu ciśnieniowego.

REGULACJA WIELKOŚCI STRUMIENIA

Dysza umożliwia regulację wielkości strumienia od bardzo wąskiego po szeroki.

- Ująć korpus lancy (**a**) jedną ręką.
- Obracać dyszę (**f**) drugą ręką (w lewo lub w prawo) do momentu ustawienia właściwego strumienia (**rys. F**).

Strumień wąski należy stosować do mycia niewielkich silnie zabrudzonych powierzchni. Szeroki strumień stosuje się do mycia dużych lekko zabrudzonych powierzchni.

MONTAŻ RĘKOJEŚCI TRANSPORTOWEJ

Myjka może być transportowana na miejsce pracy poprzez przetaczanie na kółkach, przy wykorzystaniu rękojeści transportowej na której znajduje się praktyczny zaczep do zawieszenia elektrycznego przewodu zasilającego i przewodu ciśnieniowego.

- Zamocować rękojeść transportową (**1**) w tylnej części obudowy urządzenia dokręcając śrubami (w wyposażeniu).

UKŁAD NATYCHMIASTOWEGO ZATRZYMANIA

Myjka ciśnieniowa jest wyposażona w układ natychmiastowego zatrzymania pracy stanowiący zabezpieczenie silnika. Gdy spust rękojeści pistoletowej zostanie zwolniony następuje zatrzymanie pracy silnika.
Ponowne wciśnięcie spustu powoduje wznowienie pracy silnika.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Podczas użytkowania myjki zaleca się trzymanie rękojeści pistoletowej jedną ręką a lancy drugą ręką. Trzymanie oburącz zabezpiecza przed niekontrolowanym odrzutem lancy w momencie uruchomienia i pracy.

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej myjki.

- Upewnić się czy myjka ciśnieniowa została właściwie zmontowana i przygotowana do użytku.
- Sprawdzić czy zawór doprowadzający wodę jest całkowicie otwarty.
- Sprawdzić czy włącznik (**5**) jest w pozycji wyłączonej **„0"**
- Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda sieciowego.
- Wcisnąć przycisk włącznika (**5**) ustawiając go w położeniu włączenia oznaczone jako **„I"** (**rys. G**).
- Zwolnić przycisk blokady spustu (**d**) rękojeści pistoletowej (**b**) i skierować wylot dyszy (**f**) na powierzchnię przeznaczoną do prób.
- Nacisnąć spust (**e**) i odczekać aż powietrze i możliwe zanieczyszczenia wydostaną się z dyszy.
- Wyregulować strumień wody.
- Wykonać docelowe mycie.

WYŁĄCZENIE MYJKI PO ZAKOŃCZENIU MYCIA

Wcisnąć przycisk włącznika (**5**) ustawiając go w położeniu wyłączenia **„O"**

- Zamknąć dopływ wody za pomocą zaworu wodnego.
- Spuścić wodę znajdującą się w pompie myjki i przewodzie ciśnieniowym przez wciśnięcie spustu (**e**) do momentu aż woda przestanie wydobywać się z dyszy.
- Zablokować spust (**e**) przyciskiem blokady spustu (**d**)
- Odłączyć od sieci elektrycznej zasilanie myjki.

Po wyłączeniu myjki ciśnienie wewnątrz pozostaje. Nie wolno kierować strumienia wody nawet po wyłączeniu myjki w kierunku osób, zwierząt, sprzętu elektrycznego i na samo urządzenie.
Temperatura otoczenia podczas pracy myjką powinna wynosić od 5^{0}C do 40^{0}C.

BLOKADA SPUSTU

Jeżeli zajdzie potrzeba chwilowego przerwania pracy należy bezwzględnie zabezpieczyć spust przyciskiem blokady spustu na rękojeści pistoletowej celem uniknięcia przypadkowego uruchomienia.

Blokowanie spustu - Wcisnąć przycisk blokady spustu w prawo (**rys. D**).
Odblokowanie spustu - Wcisnąć przycisk blokady spustu w lewo (**rys. D**).

ROZPYLANIE DETERGENTU

Odłączyć myjkę od zasilania elektrycznego.

- Upewnić się czy spust rękojeści pistoletowej jest zablokowany.
- Zdjąć korek i napełnić zbiornik na detergent (**h**) odpowiednim detergentem.
- Przesunąć dyszę (**f**) do przodu.
- Skierować dyszę na powierzchnię, która ma być pokryta detergentem i zwolnić blokadę spustu.
- Nacisnąć spust i natrysnąć detergent (po włączeniu myjki detergent umieszczony w zbiorniku będzie zasysany i mieszany z wodą pod małym ciśnieniem).

- Po natryśnięciu detergentu przesunąć dyszę (**f**) do tyłu i przeprowadzić mycie pod wysokim ciśnieniem.

Myjka ciśnieniowa została skonstruowana do współpracy ze środkami myjącymi zalecanymi przez producenta. Zastosowanie innych środków czyszczących może mieć niekorzystny wpływ na bezpieczeństwo urządzenia. Jako środka czyszczącego nie wolno stosować kwasów, benzyny, nafty lub innych palnych płynów. Można stosować tylko przeznaczone do domowego użytku detergenty (pH 6-8).

Przed rozpoczęciem użytkowania myjki ciśnieniowej należy upewnić się czy w miejscu pracy nie ma innych osób lub zwierząt domowych.

Niektóre powierzchnie mogą ulec uszkodzeniu pod wpływem działania strumienia wody pod wysokim ciśnieniem.

- Nigdy nie należy zbliżać dyszy na odległość mniejszą niż 30 cm, do powierzchni mytej (w przypadku jakichkolwiek wątpliwości czy ciśnienie wody nie spowoduje uszkodzeń należy najpierw przeprowadzić próbę na małej powierzchni w niewidocznym miejscu).
- Nigdy nie wolno stosować myjki do mycia powierzchni, z których łatwo schodzi warstwa pokrywająca powierzchnię.
- Zawsze należy prowadzić strumień wody po mytej powierzchni. Nie wolno dopuścić, aby strumień padał w jedno miejsce przez dłuższy czas, gdyż można w ten sposób doprowadzić do uszkodzenia powierzchni.
- Zawsze przed przystąpieniem do mycia ciśnieniowego należy zasięgnąć opinii dostawcy wyrobu przeznaczonego do mycia czy powierzchnia wyrobu nadaje się do takiego postępowania.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą, lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

CZYSZCZENIE

- Korpus myjki, rękojeść pistoletowa, przewód ciśnieniowy oraz lancę należy utrzymywać w czystości.
- Warunkiem skutecznego przebiegu mycia jest utrzymywanie w czystości dyszy.
- Dyszę należy czyścić regularnie, wykorzystując do tego celu przetyczkę czyszczącą.
- Wszelkie naprawy myjki należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.
- Uszkodzony elektryczny przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka.
- We wnętrzu myjki nie ma żadnych elementów podlegających obsłudze lub konserwacji ze strony użytkownika. W przypadku, gdy zajdzie potrzeba naprawy elementów wewnętrznych myjki, urządzenie należy dostarczyć do autoryzowanego serwisu.

PRZECHOWYWANIE

- Odłączyć rękojeść pistoletową, przewód ciśnieniowy oraz lancę od myjki i przechowywać je w suchym miejscu.
- Myjkę przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Unikać przechowywania myjki w temperaturach poniżej 5^{0}C (ryzyko zamarznięcia wody w myjce).

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Myjka ciśnieniowa	
Parametr	**Wartość**
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1800 W
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IP X5
Max. ciśnienie wody zasilającej	0,3 MPa
Min. wydatek wody zasilającej	6 l/min
Ciśnienie robocze	9 MPa
Max. ciśnienie robocze	12,5 MPa
Temperatura otoczenia	5^0 C – 40^0 C
Max. temperatura wody zasilającej	40^0 C
Masa	6 kg
Rok produkcji	2015

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego: Lp_A = 88 dB(A) K = 2 dB(A)
Poziom mocy akustycznej: Lw_A = 98 dB(A) (2000/14/EC)
Wartość przyśpieszeń drgań: a_h = 3 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

OCHRONA ŚRODOWISKA / CE

Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyclingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupa Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupa Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej

Deklaracja Zgodności WE
/Declaration of Conformity/
/Megfelelési Nyilatkozat (EK)/

CE

Producent */Manufacturer/* */Gyártó/*	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Polska
Wyrób */Product/* */Termék/*	**Myjka ciśnieniowa** */Pressure washing unit/* */Magasnyomású mosó/*
Model */Model./* */Modell/*	**52G423**
Numer seryjny */Serial number/* */Sorszám/*	**00001 ÷ 99999**

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
/Machinery Directive 2006/42/EC/
/ 2006/42/EK Gépek /

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE
/EMC Directive 2004/108/EC /
/2004/108/EK Elektromágneses összeférhetőség/

Dyrektywa o RoHS 2011/65/UE
/RoHS Directive 2011/65/UE/
2011/65/EK RoHS

Dyrektywa o Emisji Hałasu do Środowiska 2000/14/WE
/Noise Emission Directive 2000/14/EC/
/Az irányelv a környezeti Zaj 2000/14/EK/
gwarantowany poziom mocy akustycznej Lw_A= 98dB(A)
guaranteed noise level Lw_A= 98 dB(A)
garantált mennyiség Lw_A= 98 dB(A)

oraz spełnia wymagania norm:
/and fulfils requirements of the following Standards:/
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/

EN 60335-2-79:2009;
EN 60335-1:2002+A11,A1:2004+A12,A2:2006+A13:2008+A14:2010+A15:2011;
EN 62233:2008; EN 55014-1:2006/+A1:2009;
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008;
EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009; EN 61000-3-3:2008

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym umieszczono znak CE: 12
/Last two figures of CE marking year:/
/A CE jelzés felhelyezése évének utolsó két számjegye:/

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/
/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe./

Paweł Szopa
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Szopa
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent /
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
Warszawa, 2014-02-03

VERTO

GB

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

HIGH PRESSURE CLEANER
52G423

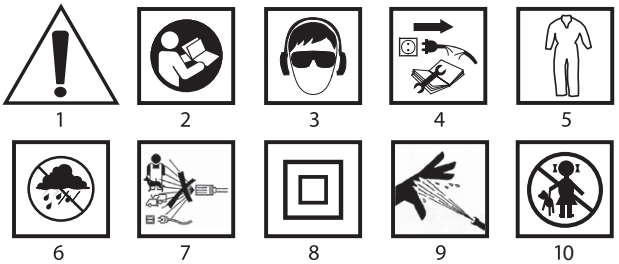
CAUTION: BEFORE USING THE TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

- Before connecting the cleaner to a power network ensure the supply voltage matches the voltage on the rating plate of the tool.
- Connect the cleaner only to electrical system equipped with residual current circuit breaker that will cut the power off when earth leakage current exceeds 30 mA in less than 30 ms.
- Connect the cleaner only with appropriate power cord, designed for outdoor use.
- **WARNING.** High pressure cleaner is designed for use with cleaning agent recommended by the manufacturer. Use of other cleaning agents may have negative impact on safe operation of the tool. Do not use acids, petrol, kerosene or other flammable liquids as cleaning agents. Use domestic-purposes detergents only (pH 6-8).
- **WARNING.** Do not use the tool close to other persons unless they wear protective clothes.
- **WARNING.** High pressure stream may be dangerous when used inappropriately. Do not direct the stream onto people, electric equipment and the cleaner itself.
- Do not direct the stream at yourself or other persons to clean clothes or shoes.
- Disconnect the high pressure cleaner from power supply when performing maintenance tasks.
- High pressure cleaner should not be used by children or untrained personnel.
- To ensure safe operation use only spare parts that are original or approved by the manufacturer.
- **WARNING.** Use high pressure hoses, connectors and equipment recommended by the manufacturer. Those parts affect safety of user of the device.
- Do not use the high pressure cleaner when the power cord is damaged, or any other important part of the tool equipment e.g. safety parts, high pressure hoses, spray gun.
- When extension cord is used, socket and plug should be splashproof.
- **WARNING.** Improper power cord extension may cause electric shock.
- When the overpressure safety switch does not actuate, do not allow the cleaner to work for more than two minutes with the gun closed. After this time the temperature of water in the circulation system increases and it may damage pump seals.
- The cleaner is intended for indoor and outdoor use.

CAUTION! The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of operational injuries.

EXPLANATION OF USED SYMBOLS



1. Caution, use precaution measures
2. Read instruction manual, observe warnings and safety conditions therein!
3. Use personal protection measures (protective goggles)
4. Disconnect the power cord before starting maintenance or operation.

5. Use protective clothes.
6. Protect against humidity.
7. Do not allow other persons to stay in the operation range
8. Protection class 2
9. Do not put your extremities close – liquid under high pressure!
10. Keep children away

CONSTRUCTION AND USE

High pressure cleaner is a 2 protection class device designed for cleaning surfaces with high pressure water stream. High pressure cleaner is widely used in households, transport, building industry, agriculture and other fields. It is especially useful for cleaning cars, trailers, buildings, ceramic tiles etc.

Use the device according to its purpose only.

DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Transport handle
2. Water outlet connector
3. Water inlet connector
4. Wheel
5. Switch

a. Lance
b. Gun handle
c. Pressure hose
d. Trigger lock button
e. Trigger
f. Nozzle
g. Water inlet connector
h. Detergent container
i. Spraying tip

* Differences may appear between the product and drawing.

MEANING OF SYMBOLS

CAUTION

WARNING

ASSEMBLY/SETTINGS

INFORMATION

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

1.	Pressure hose	- 1 pce
2.	Gun handle	- 1 pce
3.	Lance (2 pieces)	- 1 pce
4.	Water inlet connector	- 1 pce
5.	Transport handle	- 1 pce
6.	Screws	- 1 set

PREPARATION FOR OPERATION

LANCE AND GUN HANDLE ASSEMBLY / DISASSEMBLY

- Connect two parts of the lance (**a**) by pressing them slightly (observe the notch in the joint) and turning one part by 15^0 against another (**fig. A**).
- Use the same method to join the lance (**a**) with the gun handle (**b**).
- Disassemble the lance in reverse order.

PRESSURE HOSE AND WATER SYSTEM ASSEMBLY

Filter placed in the water inlet should always be installed to filter out sand, limestone and other contaminations that could damage valves in the cleaner pump.

- Screw the high pressure hose connection (**c**) onto threaded inlet in the gun handle (**b**) (**fig. B**).
- Screw the other end of the pressure hose (**c**) onto water outlet connector (**2**) (**fig. C**).
- Install connection of the water inlet (**g**) on the water inlet connector (**3**) (**fig. E**).
- Use the trigger lock button (**d**) to lock the trigger (**e**) of the gun handle (**b**) (**fig. D**).
- Connect water supply hose to water inlet connector (g) (water supply hose is not included).
- Connect the water supply hose to a water valve.
- Switch on the water supply, ensure the water supply valve is fully opened.

Water temperature on the inlet connector must not be higher than 40^{0}C. Water supply hose parameters should be as follows: working pressure 3 bar or higher, inner diameter 13 mm (1/2”). Water should be clean and free from sand and corrosive substances. Dry operation (without water) will damage the device.

Press the trigger of the gun handle before starting operation to remove air from the pump and pressuer hose.

WATER STREAM ADJUSTMENT

Nozzle enables stream adjustment from very narrow to wide.

- Take the lance (**a**) body with one hand.
- Turn the nozzle (**f**) with the other hand (turn left or right) until required stream is set (**fig. F**).

Use narrow stream to clean small and very dirty surfaces (very high water pressure). Use wide stream to clean large, slightly dirty surfaces (high water pressure).

INSTALLATION OF TRANSPORT HANDLE

You can transport the high pressure cleaner to a workplace by rolling on its wheels. Use transport handle with convenient hook for power cord and pressure hose.

- Install transport handle (**1**) in the rear part of the device casing, tighten screws (included) to secure in place.

IMMEDIATE HALT SYSTEM

High pressure cleaner is equipped with immediate halt system that is motor protection. When the gun handle trigger is released the motor halts.
Pressing the trigger again will start the motor again.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / SWITCHING OFF

When using the cleaner it is recommended to hold the gun handle with one hand and the lance with the other. Using two hands to hold protects against uncontrolled recoil of the lance when starting up and during operation.

The mains voltage must match the voltage on the rating plate of the high pressure cleaner.

- Ensure the high pressure cleaner is assembled and prepared for use properly.
- Ensure the water supply valve is fully opened.
- Ensure the switch (**5**) is off, position '**0**'.
- Insert the power cord plug to mains socket.
- Press the switch button (**5**) and set to the ON position marked with '**I**' (**fig. G**).
- Release the trigger lock button (**d**) of the gun handle (**b**) and direct the nozzle (**f**) outlet onto the testing surface.
- Press the trigger (**e**) and wait until air and conatminations get out of the nozzle.
- Adjust water stream.
- Proceed with cleaning.

SWITCHING OFF THE CLEANER AFTER CLEANING

- Press the switch button (**5**) and set to the position marked with '**O**'
- Close water supply with the valve.
- Drain the water that is inside the cleaner pump and pressure hose by pressing the trigger (**e**) until the water stops coming out of the nozzle.
- Use the trigger lock button (**d**) to lock the trigger (**e**).
- Disconnect the high pressure cleaner from power supply.

The pressure inside the cleaner remains. Do not direct the water stream onto persons, animals, electric equipment and the device itself, even after switching the cleaner off.
Ambient temperature during cleaner operation should be between 5ºC and 40ºC.

TRIGGER LOCKING

When temporary break in operation is neaded, it is absolutely necessary to secure the trigger with the trigger lock button located on the gun handle to avoid accidental start up.

Locking the trigger – press the trigger lock button to the right (**fig. D**).
Releasing the trigger – press the trigger lock button to the left (**fig. D**).

SPRAYING THE DETERGENT

Disconnect the cleaner from power supply.
- Ensure the trigger of the gun handle is locked.
- Remove the cap and fill the detergent container (**h**) with appropriate detergent.
- Move the nozzle (**f**) to the front.
- Direct the nozzle onto the surface that you plan to apply detergent on and release the trigger lock.
- Press the trigger and apply the detergent (when the cleaner is switched on, the detergent in the container will be sucked and mixed with water under low pressure).
- When the detergent is applied move the nozzle (**f**) to the back and proceed with cleaning using high pressure.

High pressure cleaner is designed to work with cleaning agents recommended by the manufacturer. Use of other cleaning agents may have negative impact on safe operation of the tool. Do not use acids, petrol, kerosene or other flammable liquids as cleaning agents. Use domestic-purposes detergents only (pH 6-8).

Before starting to use the high pressure cleaner ensure there are no other persons or animals in the work area.

Some surfaces may get damaged by high pressure water stream.

- Never bring the nozzle closer than 30 cm away from the cleaned surface (when in any doubts whether the water pressure may cause any damage, try effect in small, not visible place).
- Never use the cleaner to clean surfaces with easily removable coating.
- Always move the stream on the cleaned surface. The water stream must not be directed at the same spot for long time, because it may damage the surface.
- Before high pressure cleaning always consult the manufacturer of object to be cleaned, whether the surface is suitable for such treatment.

OPERATION AND MAINTENANCE

Unplug the power cord from the mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.

CLEANING

- Keep the cleaner body, gun handle, pressure hose and the lance clean.
- Keeping the nozzle clean is necessary for effective cleaning.
- Clean the nozzle on a regular basis using the cleaning rod.
- Entrust all repairs of the cleaner only to a qualified person. Only original parts should be used.
- Damaged electric power cord should be replaced by qualified electrician.
- There are no parts inside the high pressure cleaner that require user service or maintenance. Take the tool to authorized workshop when internal parts of the cleaner require repair.

STORAGE

- Disassemble gun handle, pressure hose and cleaner lance and keep them in a dry place.
- Keep the cleaner beyond reach of children.
- Avoid keeping the cleaner in temperature below 5ºC (risk of freezing water inside the cleaner).

All faults should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED PARAMETERS

High Pressure Cleaner	
Parameter	**Value**
Supply voltage	230 V AC
Current frequency	50 Hz
Rated power	1800 W
Protection class	II
Protection level	IP X5
Water supply pressure	0,3 MPa
Minimum water supply flow	6 l/min
Working pressure	9 MPa
Maximum working pressure	12,5 MPa
Ambient temperature	5º C – 40º C
Maximum water supply temperature	40º C
Weight	6 kg
Year of production	2015

VERTO

NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS
Sound pressure: Lp_A = 88 dB(A) K = 2 dB(A)
Sound power: Lw_A = 98 dB(A) (2000/14/EC)
Vibration acceleration: a_h = 3 m/s² K = 1,5 m/s²

ENVIRONMENT PROTECTION

Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on wastes utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographies, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later ammendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

DE

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

DRUCKWASSERREINIGER
52G423

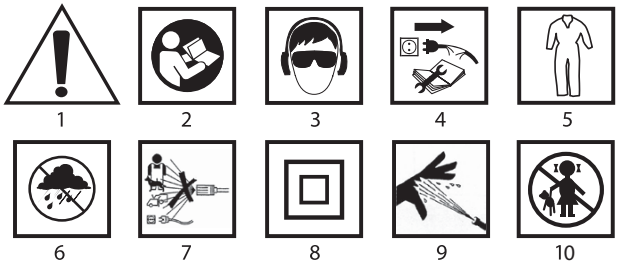
ACHTUNG: LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES GERÄTES GRÜNDLICH DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Vor dem Anschließen des Druckwasserreinigers ans Netz prüfen Sie stets, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Nennspannung des Gerätes entspricht.
- Der Druckwasserreiniger ist nur an die Elektroinstallation mit dem Differenzstromschutz anzuschließen, die Versorgung unterbrechen wird, falls der Leckstrom 30 mA innerhalb von 30 ms überschreiten wird.
- Zum Anschluss des Druckwasserreinigers ist eine entsprechende Versorgungsleitung einzusetzen, die für den Betrieb im Freien geeignet ist.
- **WARNUNG.** Der Druckwasserreiniger ist zum Einsatz mit einem vom Hersteller empfohlenen Reiniger entwickelt. Die Anwendung anderer Reinigungsmittel kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen. Säuren, Benzin, Erdöl und andere entzündliche Flüssigkeiten dürfen als Reinigungsmittel nicht verwendet werden. Nur Reinigungsmittel für den Haushalt dürfen (pH-Wert 6-8) verwendet werden.
- **WARNUNG.** Das Gerät darf in der Anwesenheit anderer Personen, falls sie keine Schutzkleidung tragen.
- **WARNUNG.** Der Hochdruckstrahl kann bei einer unsachgemäßen Verwendung gefährlich sein. Der Wasserstrahl darf nicht auf Menschen, Elektrogeräte und das Gerät selbst gerichtet werden.
- Der Wasserstrahl darf auf sich selbst oder andere Personen nicht gerichtet werden, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.
- Der Druckwasserreiniger ist von der Versorgung zu trennen, falls Wartungsarbeiten vorgenommen werden.
- Der Druckwasserreiniger darf von Kindern oder nicht geschultes Personal nicht gebraucht werden.
- Um sicheren Betrieb zu gewährleisten, sind nur Originalersatzteile bzw. vom Hersteller genehmigte Ersatzteile zu verwenden.
- **WARNUNG.** Nur die vom Hersteller empfohlenen Hochdruckleitungen, Kupplungen und Zubehörteile sind zu verwenden. Diese Elemente bestimmen die Sicherheit des Benutzers.
- Der Druckwasserreiniger darf nicht verwendet werden, falls das Netzkabel oder ein anderer relevanter Geräteteil defekt ist, z.B. Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckleitungen, Strahlpistole.
- Wird ein Verlängerungskabel für das Netzkabel verwendet, so müssen der Stecker und die Steckdose über eine Spritzschutzkonstruktion verfügen.
- **WARNUNG.** Eine unsachgemäße Verlängerung des Netzkabels kann zu einem Elektroschock führen.
- Falls der HD-Schalter nicht ausgelöst wird, darf der Druckwasserreiniger nicht länger als zwei Minuten mit der Pistole in der geschlossener Position betrieben werden. Nach Ablauf dieser Zeit wird die Wassertemperatur im Kreis ansteigen und dies kann die Pumpendichtungen beschädigen.
- Der Druckwasserreiniger ist zum Einsatz in Innen- und Außenbereich bestimmt.

ACHTUNG! Trotz dem Einsatz einer sicheren Konstruktion, von Sicherheitseinrichtungen und zusätzlichen Schutzeinrichtungen besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb des Gerätes.

ERLÄUTERUNG ZU DEN EINGESETZTEN PIKTOGRAMMEN.



1. Achtung! Besondere Sicherheitsvorkehrungen beachten
2. Die Betriebsanleitung durchlesen und die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitshinweise beachten!
3. Persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille) tragen.
4. Die Versorgungsleitung vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten abtrennen.
5. Schutzkleidung verwenden
6. Vor Feuchte schützen
7. Dritte in den Arbeitsbereich des Druckwasserreinigers nicht zulassen.
8. Zweite Schutzklasse
9. Extremitäten fern halten – Flüssigkeit unter Druck
10. Kinder fernhalten

AUFBAU UND ANWENDUNG
Der Druckwasserreiniger ist ein Gerät der II. Elektro-Schutzklasse, das für das Reinigen von Oberflächen unter hohem Wasserdruck bestimmt ist. Der Druckwasserreiniger wird breit im Haushalt, Transport, Bauwesen, in der Landwirtschaft und anderen Tätigkeitsbereichen verwendet. Das Gerät eignet sich vor allem zum Reinigen von Wagen, Wagenanhängern, Gebäuden, Keramikfliesen usw.

Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes ist nicht zugelassen

BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN
Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Transporthandgriff
2. Wasserauslaufstutzen
3. Wasserzulaufstutzen
4. Rad
5. Hauptschalter

a. Lanze
b. Pistolenhandgriff
c. Druckleitung
d. Abzugsverriegelungstaste
e. Abzug
f. Düse
g. Kupplung für Wasserzulaufstutzen
h. Behälter für Reinigungsmittel
i. Sprühendstück

* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten.

BESCHREIBUNG FÜR VERWENDETE GRAPHISCHE ZEICHEN

ACHTUNG

WARNUNG

MONTAGE/EINSTELLUNGEN

INFORMATION

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

1. Druckleitung - 1 St.
2. Pistolenhandgriff - 1 St.
3. Lanze (2 Teile) - 1 St.
4. Kupplung für Wasserzulaufstutzen - 1 St.
5. Transportgriff - 1 St.
6. Schrauben - 1 Satz

BETRIEBSVORBEREITUNG

LANZE UND PISTOLENGRIFF MONTIEREN/DEMONTIEREN

- Beide Teile der Lanze (**a**) durch leichtes Drücken (dabei auf den Einschnitt auf der Verbindung achten) und Drehen um 15^0 zueinander verbinden. (**Abb. A**).
- In gleicher Weise die Lanze (**a**) mit dem Postolengriff (**b**) verbinden.
- Zur Demontage der Lanze ist das Montageverfahren umgekehrt anzuwenden.

DRUCKLEITUNG UND WASSERINSTALLATION MONTIEREN

Der Filter Am Wasserzulaufstutzen soll stets angebracht werden, um Sand, Kalksteine und andere Verunreinigungen, die Ventile in der Pumpe des Druckwasserreinigers beschädigen können, wegzufiltern.

- Das Endstück der Druckleitung (**c**) auf den Gewindeeinlauf am Pistolengriff (**b**) (**Abb. B**) aufschrauben.
- Das andere Endstück der Druckleitung (**c**) auf den Wasserauslaufstutzen (**2**) (**Abb. C**) aufschrauben.
- Die Kupplung des Wasserzulaufstutzens (**g**) an den Wasserzulaufstutzen (**3**) (**Abb. E**) anbringen.
- Den Abzug (**e**) des Pistolengriffes (**b**) mit der Taste der Abzugsverriegelung (**d**) (**Abb. D**) verriegeln.
- Die Wasserzuleitung an die Kupplung des Wasserzulaufstutzens (**g**) anschließen (die Wasserzuleitung wird nicht mitgeliefert).
- Die Wasserzuleitung ans Wasserventil anbringen.
- Den Wasserzulauf einschalten und sicherstellen, dass das Wasserzulaufventil komplett geöffnet ist.

Die Wassertemperatur am Zulauf darf 40^{0}C nicht überschreiten. Die Zuleitung soll folgende Parameter haben: Betriebsdruck von mindestens 3 bar und der Innendurchmesser von 13 mm (1/2”). Das Wasser soll rein sein, darf kein Sand und keine Stoffe, die Korrosion verursachen, enthalten. Der trockene Betrieb (ohne Wasser) wird zur Beschädigung des Gerätes führen.

Vor dem Betätigen ist der Abzug des Pistolengriffes eingeschaltet sein, um Luft aus der Pumpe und Druckleitung zu entfernen.

STRAHLVOLUMEN REGULIEREN

Die Düse ermöglicht die Regulierung des Strahlvolumens – von sehr schmalem bis zum breiten Strahl.

- Den Lanzenkörper (**a**) mit einer Hand greifen.
- Mit der anderen Hand die Düse (**f**) drehen (links oder rechts) bis das richtige Strahlvolumen eingestellt wird (**Abb. F**).

Der schmale Strahl ist zum Reinigen von geringen, stark verschmutzten Flächen (sehr hoher Wasserdruck) zu verwenden. Der breite Strahl wird zum Reinigen von großen, leicht verschmutzten Flächen (hoher Wasserdruck) verwendet.

MONTAGE DES TRANSPORTGRIFFES

Der Druckwasserreiniger darf am Transportgriff, der mit einem praktischen Hacken für das Aufhängen des Netzkabels und der Druckleitung ausgerüstet ist, gerollt werden.

- Den Transporthandgriff (**1**) im hinteren Teil des Gehäuses platzieren und mit (mitgelieferten) Schrauben sichern.

NOT-AUS-SYSTEM

Der Druckwasserreiniger ist mit einem Not-Aus-System zum sofortigen Stoppen des Motorsbetriebs ausgestatten. Wird der Abzug des Pistolengriffes freigelassen, so kommt es zum Stoppen des Motorsbetriebs.
Wird der Abzug erneut gedrückt, so wird der Motor wieder laufen.

BETRIEB / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN

Beim Betrieb des Druckwasserreinigers empfehlen wir, den Pistolengriff mit einer Hand und die Lanze mit der anderen Hand festzuhalten. Das Festhalten mit beiden Händen schützt vor einem unkontrollierbaren Rückschlag der Lanze bei der Betätigung und dem Betrieb.

Die Netzspannung muss dem Spannungswert entsprechen, der im Typenschild des Druckwasserreinigers angegeben worden ist.

- Sicherstellen, dass der Druckwasserreiniger richtig montiert und auf den Gebrauch vorbereitet worden ist.
- Überprüfen, dass das Wasserzulaufventil komplett geöffnet ist.
- Überprüfen, dass der Hauptschalter (**5**) in der ausgeschalteten Position **„0”** ist.
- Den Stecker des Netzkabels an die Steckdose anschließen.
- Die Taste des Hauptschalters (**5**) drücken und ihn in die eingeschaltete Position **„I” bringen** (**Abb. G**).
- Die Taste der Abzugsverriegelung (**d**) am Pistolengriff (**b**) freilassen und den Düsenauslauf (**f**) auf die Fläche zum Ausprobieren richten.
- Den Abzug (**e**) drücken und abwarten, bis die Luft und eventuelle Verunreinigungen aus der Düse austreten.
- Den Wasserstrahl regulieren.
- Reinigen.

DRUCKWASSERREINIGER NACH DER ARBEIT AUSSCHALTEN

- Die Taste des Hauptschalters (**5**) drücken und in die ausgeschaltete Position **„O”** bringen.
- Den Wasserzulauf mit dem Wasserventil schließen.
- Wasser aus der Pumpe und Druckleitung ablassen. Dazu den Abzug (**e**) drücken und abwarten, bis kein Wasser mehr aus der Düse herauskommt.
- Den Abzug (**e**) mit der Taste der Abzugsverriegelung (**d**) verriegeln.
- Den Druckwasserreiniger von der Versorgung trennen.

Nach dem Ausschalten des Druckwasserreinigers bleibt der Druck innen erhalten. Den Wasserstrahl selbst nach dem Ausschalten auf Personen, Tiere, Elektrogeräte und den Druckwasserreiniger selbst nicht richten.
Die Umgebungstemperatur soll beim Betrieb des Druckwasserreinigers von 5ºC b 40ºC betragen.

ABZUGSVERRIEGELUNG

Wird das momentane Stoppen des Betriebs nötig sein, so ist der Abzug unbedingt mit der Taste der Abzugsverriegelung am Pistolengriff zu sichern, um das versehentliche Betätigen zu vermeiden.

Abzug verriegeln – Die Taste der Abzugsverriegelung nach rechts drücken (**Abb. D**).
Abzug entriegeln – Die Taste der Abzugsverriegelung nach links drücken (**Abb. D**).

REINIGUNGSMITTEL AUFSPRÜHEN

Den Druckwasserreiniger von der Versorgung trennen.
- Sicherstellen, dass der Abzug am Pistolengriff verriegelt ist.
- Den Behälterdeckel abnehmen und den Behälter (**h**) mit geeignetem Reinigungsmittel auffüllen.
- Die Düse (**f**) nach vorne schieben.
- Die Düse auf die zu bearbeitende Fläche richten und den Abzug freilassen.
- Den Abzug drücken und den Reinigungsmittel aufsprühen (nach dem Einschalten des Druckwasserreinigers wird der Reinigungsmittel aus dem Behälter angesaugt und mit Wasser unter geringem Druck gemischt).
- Nach dem Aufsprühen des Reinigungsmittels die Düse (**f**) nach hinten schieben und die Fläche unter hohem Druck reinigen.

Der Druckwasserreiniger wurde zum Betrieb mit dem vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel entwickelt. Die Anwendung anderer Reinigungsmittel kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen. Säuren, Benzin, Erdöl und andere entzündliche Flüssigkeiten dürfen als Reinigungsmittel nicht verwendet werden. Nur Reinigungsmittel für den Haushalt dürfen (pH-Wert 6-8) verwendet werden.

Vor dem gebrauch des Druckwasserreinigers sicherstellen, dass im Arbeitsbereich keine Personen oder Haustiere vorhanden sind.

Manche Flächen können durch den Wasserstrahl unter hohem Druck beschädigt werden.

- Die Düse darf nie auf die zu reinigende Fläche von der Entfernung Geringer als 30 cm gerichtet werden (Bei Zweifel, ob der Wasserdruck die zu reinigende Fläche nicht beschädigen wird, soll man zuerst eine Probe auf der Fläche an einer nicht sichtbaren Stelle vornehmen).
- Der Druckwasserreiniger darf nie zum Reinigen von Flächen verwendet werden, von denen die Deckschicht leicht abgeht.
- Den Wasserstrahl stets über die zu reinigende Fläche führen. Vermeiden, dass der Wasserstrahl auf eine Stelle über längere Zeit gerichtet ist, denn dadurch können Beschädigungen entstehen.
- Vor jeder Hochdruckreinigung soll man den Lieferanten konsultieren, ob das von ihm gelieferte Produkt für solchen Verfahren bestimmt ist.

BEDIENUNG UND WARTUNG

Vor allen Montage-, Einstellungs-, Reparatur- oder Bedienungsarbeiten trennen Sie den Stecker der Versorgungsleitung aus der Netzsteckdose.

REINIGUNG

- Den Druckwasserreiniger, Pistolengriff, die Druckleitung und Lanze sauber halten.
- Saubere Düse ist die Voraussetzung für das wirksame Reinigen.
- Die Düse regelmäßig mit dem Reinigungsstab reinigen.
- Lassen Sie den Druckwasserreiniger ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen reparieren.
- Mit dem Austausch des defekten Netzkabels beauftragen Sie nur Elektrofachkraft.
- Im Inneren des Druckwasserreinigers gibt es keine Elemente, die vom Benutzer bedient oder gewartet werden. Sind innere Elemente des Druckwasserreinigers zu reparieren, so ist das Gerät dem autorisierten Kundendienst zu übergeben.

AUFBEWAHREN

- Den Pistolengriff, die Druckleitung und Lanze abbauen und in einem trockenen Ort aufbewahren.
- Den Druckwasserreiniger außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Den Druckwasserreiniger in den Temperaturen unter 5ºC nicht aufbewahren (das Wasser im Gerät kann frieren).

Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

TECHNISCHE PARAMETER

NENNWERTE

Druckwasserreiniger	
Parameter	**Wert**
Versorgungsspannung	230 V AC
Versorgungsfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1800 W
Schutzklasse	II
Schutzgrad	IP X5
Wasserdruck, Versorgungswasser	0,3 MPa
Min. Durchlauf, Versorgungswasser	6 l/min
Betriebsdruck	9 MPa
Max. Betriebsdruck	12,5 MPa
Umgebungstemperatur	5º C – 40º C
Max. Temperatur, Versorgungswasser	40º C
Masse	6 kg
Baujahr	2015

LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN
Schalldruckpegel Lp_A =88 dB(A) K = 2 dB(A)
Schalleistungspegel Lw_A = 98 dB(A) (2000/14/EC)
Wert der Schwingungsbeschleunigung: a_h = 3 m/s² K = 1,5 m/s²

UMWELTSCHUTZ

Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreiber oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik- Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung"), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBl. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

RU

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

МОЮЩИЙ АППАРАТ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ 52G423

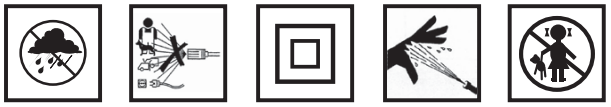
ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЬ ЕГО В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед подключением мойки к сети убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на шильдике оборудования.
- Подключайте мойку только к электросети, оснащенной устройством защитного отключения с током срабатывания 30 мА и временем срабатывания до 30 секунд.
- Для подключения мойки к сети используйте шнур питания, предназначенный для работы вне помещений.
- **ВНИМАНИЕ.** Мойка должна работать с моющим средством, рекомендованным производителем. Применение других моющих средств может повлиять на безопасность оборудования. В качестве моющего средства запрещается использоваться кислоту, бензин, керосин и прочую легковоспламеняющуюся жидкость. Разрешается использовать только моющие средства бытовой химии (pH 6-8).
- **ВНИМАНИЕ.** Запрещается работать с мойкой, если вблизи находятся люди без специальной защитной одежды.
- **ВНИМАНИЕ.** При неправильном обращении с высоконапорной струей, она может быть опасна. Запрещается направлять струю на человека, электрическое оборудование и на саму мойку.
- Запрещается направлять струю на себя и других лиц для очистки одежды или обуви.
- Перед консервацией мойки отключите ее от сети.
- Не разрешайте обслуживать мойку детям или людям, неознакомленным с оборудованием.
- В целях безопасности используйте только оригинальные или рекомендованные производителем запасные части.
- **ВНИМАНИЕ.** Используйте шланги высокого давления, муфты и дополнительные принадлежности, рекомендованные производителем. Эти обеспечит безопасную эксплуатацию мойки.
- Запрещается работать с мойкой в случае, если поврежден шнур питания или какой-либо другой важный элемент машины, например, шланг высокого давления, пистолет или элементы безопасности.
- Используя удлинитель, убедитесь, что розетка и вилка удлинителя имеют брызгозащищенное исполнение.
- **ВНИМАНИЕ.** Использование несоответствующего удлинителя может привести к поражению электрическим током.
- Если курок отжат, а защита от сверхдавления не сработала, в данном случае запрещается работать с мойкой более 2 минут. После истечения данного времени температура воды в мойке повысится и может вызвать повреждение прокладок насоса.
- Мойка предназначена для работы как внутри, так и снаружи помещений.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.

ВНИМАНИЕ! Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

ПИКТОГРАММЫ



1. Внимание! Соблюдайте меры предосторожности.
2. Прочитайте руководство по эксплуатации, соблюдайте указания и правила техники безопасности, приведенные в руководстве!
3. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты (защитными очками).
4. Отключите шнур питания перед ремонтно-наладочными работами.
5. Пользуйтесь защитной одеждой.
6. Защищайте от дождя и влаги.
7. Не допускайте присутствия посторонних лиц в рабочей зоне.
8. Второй класс защиты.
9. Не приближайте конечности – жидкость под давлением!
10. Не допускайте детей к оборудованию

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Мойка высокого давления это оборудование II класса электрозащиты, предназначена для чистки поверхностей струей воды под давлением. Мойка применяется в быту, автомастерских, строительстве, сельском хозяйстве и прочих областях. Используется для мойки автомобилей, прицепов, зданий, керамической плитки и т.п.

Запрещается применять электроинструмент не по назначению

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов инструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Рукоятка для транспортировки
2. Выходной патрубок
3. Входной патрубок
4. Колесо
5. Кнопка включения

a. Струйная трубка
b. Пистолет
c. Шланг высокого давления
d. Кнопка блокировки курка пистолета
e. Курок пистолета
f. Сопло
g. Муфта для подключения шланга
h. Бачок для моющего средства
i. Насадка

* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

УВАГА!

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

VERTO

МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ

ІНФОРМАЦІЯ

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1.	Шланг высокого давления	- 1 шт.
2.	Пистолет	- 1 шт.
3.	Струйная трубка (2 элемента)	- 1 шт.
4.	Муфта для подключения шланга	- 1 шт.
5.	Рукоятка для переноски	- 1 шт.
6.	Винты	- 1 компл.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

МОНТАЖ /ДЕМОНТАЖ СТРУЙНОЙ ТРУБКИ И ПИСТОЛЕТА

- Соедините оба элемента струйной трубки (**a**), вставляя один элемент в другой (обратите внимание на насечку в месте соединения) и поверните на 15^0 (**рис. A**).
- Таким же образом соедините струйную трубку (**a**) с пистолетом (**b**).
- Демонтаж струйной трубки выполняется в обратной последовательности.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ШЛАНГА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ

Фильтр во входном патрубке должен быть обязательно установлен с целью задержки песка, извести и прочих загрязнений, которые могут повредить клапаны насоса мойки.

- Соедините конец шланга высокого давления (**c**) с пистолетом (**b**) (**рис. B**)
- Второй конец шланга (**c**) подключите к выходному патрубку (**2**) (**рис. C**).
- На входной патрубок (**3**) наденьте муфту (**g**) (**рис. E**).
- Заблокируйте курок (**e**) пистолета (**b**) кнопкой блокировки (**d**) (**рис. D**).
- Подключите шланг подачи воды к муфте (g) (шланг не включен в комплект мойки).
- Подключите шланг подачи воды к клапану подачи воды.
- Включите подачу воды и убедитесь, что клапан подачи воды полностью открыт.

Температура подведенной к мойке воды не должна превышать 40ºC. Параметры шланга подачи воды должны быть следующими: рабочее давление минимум 3 бар, внутренний диаметр 13 мм (1/2”).
Вода не должна содержать песок и веществ, вызывающих коррозию. Работа всухую (без воды) вызовет повреждение мойки.

Перед включением мойки нажмите на курок пистолета, чтобы удалить воздух из насоса и шланга высокого давления.

РЕГУЛИРОВКА СТРУИ

Сопло позволяет регулировать струю (узкая-широкая).
- Придержите струйную трубку (**a**) одной рукой.
- Поворачивайте сопло (**f**) другой рукой (влево или вправо), пока не получите необходимый размер струи (**рис. F**).

Узкой струей рекомендуется мыть небольшие и сильно загрязненные поверхности. Широкой струей мойте большие, слегка загрязненные поверхности.

КРЕПЛЕНИЕ РУКОЯТКИ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

Моющий аппарат можно передвигать на колесиках, с помощью рукоятки для транспортировки, на которой находится удобный держатель для шнура питания и шланга высокого давления.
- Закрепите рукоятку для транспортировки (**1**) в задней части моющего аппарата с помощью винтов (входят в комплект).

СИСТЕМА МГНОВЕННОЙ ОСТАНОВКИ

Мойка оснащена системой мгновенной остановки для защиты двигателя. Если курок пистолета отпускаем, происходит остановка двигателя мойки. Нажав на курок, снова запускаем двигатель.

РАБОТА / НАСТРОЙКА

ВКЛЮЧЕНИЕ /ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Во время работы с мойкой рекомендуется одной рукой держать пистолет, а другой – струйную трубку. Это предохраняет от внезапного обратного удара струйной трубки в момент включения мойки и в ходе работы.

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на шильдике мойки.
- Убедитесь, что элементы мойки правильно собраны и оборудование готово к работе.
- Убедитесь, что клапан подачи воды полностью открыт.
- Убедитесь, что кнопка включения (**5**) находится в положении «выключено» (**O**)
- Вставьте вилку шнура питания в розетку.
- Нажмите на кнопку включения (**5**), переключая ее в положение (**I**) (**рис. G**).
- Разблокируйте курок кнопкой блокировки курка (**d**)пистолета (**b**) и направьте сопло (**f**) на поверхность, предназначенную для тестирования.
- Нажмите на курок (**e**) и подождите, чтобы воздух и загрязнения вышли из сопла.
- Отрегулируйте струю.
- Выполните работу.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ МОЙКИ ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ РАБОТЫ

- Нажмите на кнопку включения (**5**), переключая в положение «выключено» (**O**)
- Перекройте клапан подачи воды.
- Удалите воду, оставшуюся в насосе мойки и шланге, нажимая на курок (**e**) до тех пор, пока вода не перестанет выходить из сопла.
- Заблокируйте курок (**e**) кнопкой блокировки (**d**)
- Отключите мойку от сети.

После выключения давление внутри мойки сохраняется. Даже после выключения мойки запрещается направлять струю воды на людей, животных, электрооборудование и на саму мойку.
Температура окружающей среды во время работы с мойкой должна составлять от 5ºC до 40ºC.

БЛОКИРОВКА КУРКА ПИСТОЛЕТА

Если понадобится на короткое время прервать работу, необходимо предохранить курок пистолета от случайного включения кнопкой блокировки на пистолете.

Блокировка курка – переключите кнопку блокировки курка вправо (**рис. D**).
Разблокировка курка – переключите кнопку блокировки курка влево (**рис. D**).

РАСПЫЛЕНИЕ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

Отключите мойку от сети.
- Убедитесь, что курок пистолета заблокирован.
- Снимите пробку и наполните бачок (**h**) соответствующим моющим средством.
- Переместите сопло (**f**) вперед.
- Направьте сопло на поверхность, предназначенную для очистки, и разблокируйте курок.
- Нажмите на курок и распылите моющее средство (после включения мойки происходит подсос моющего средства из бачка под небольшим давлением и смешивание с водой).
- Распылив моющее средство, переместите сопло (**f**) назад и выполните работу.

Мойкадолжнаработатьсмоющимсредством,рекомендованным производителем. Применение других моющих средств может повлиять на безопасность оборудования. В качестве моющего средства запрещается использоваться кислоту, бензин, керосин и прочую легковоспламеняющуюся жидкость. Разрешается использовать только моющие средства бытовой химии (pH 6-8).

Приступая к работе с мойкой, убедитесь, что в рабочей зоне отсутствуют посторонние лица и домашние животные.

Струя воды высокого давления может повредить некоторые поверхности.

- Запрещается приближать сопло к очищаемой поверхности на расстояние менее 30 см (чтобы убедиться, что давление струи не повредит поверхность, проведите текст на небольшой поверхности/в незаметном месте).
- Запрещается использовать мойку для чистки поверхностей, с которых легко удаляется покрытие.
- Перемещайте струю по очищаемой поверхности. Запрещается направлять струю в одно и то же место в течение длительного времени, так как это может привести к повреждению поверхности.
- Приступая к работе с мойкой высокого давления, рекомендуется узнать у поставщика изделия, предназначенного для очистки, можно ли мыть поверхность изделия с помощью мойки высокого давления.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Приступая к сборке, регулировке, техническому обслуживанию или ремонту, необходимо отключить мойку от сети.

ЧИСТКА

- Держите в чистоте корпус мойки, пистолет, шланг высокого давления и струйную трубку.
- Чистое сопло обеспечивает высокую эффективность выполняемой работы.
- Систематически очищайте сопло иголкой.
- Ремонт мойки поручайте квалифицированному специалисту и используйте только оригинальные запасные части.
- Шнур питания со следами повреждения или износа должен заменять специалист-электрик.
- Внутри мойки отсутствуют элементы, требующие регулярного ухода и консервации со стороны пользователя. Если требуется ремонт внутренних элементов мойки, оборудование следует отдать в авторизованный центр сервисного обслуживания.

ХРАНЕНИЕ

- Отсоедините пистолет, шланг и струйную трубку от мойки, храните в сухом месте.
- Мойку храните в местах, недоступных для детей.
- Не храните мойку при температуре ниже 5^{0}C (замерзает вода в мойке).

Все неполадки должны устраняться уполномоченной сервисной службой производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫ

Моющий аппарат высокого давления	
Параметр	**Величина**
Напряжение питания	230 В AC
Частота тока питания	50 Гц
Номинальная мощность	1800 Вт
Класс защиты	II
Степень защиты	IP X5
Давление воды	0,3 МПа
Мин. расход воды	6 л/мин
Рабочее давление	9 МПа
Макс. рабочее давление	12,5 МПа
Температура окружающей среды	5^0 C – 40^0 C
Макс. температура воды	40^0 C
Масса	6 кг
Год выпуска	2015

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ
Уровень акустического давления: Lp_A = 88 дБ(A) K = 2 дБ(A)
Уровень акустической мощности: Lw_A = 98 дБ(A) (2000/14/EC)
Виброускорение: a_h = 3 м/с^2 K = 1,5 м/с^2

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Оборудование, не подвергнутое процессу вторичной переработки, является потенциально опасным для окружающей среды и здоровья человека.

* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Topex") сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция"), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Topex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Topex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

VERTO

UA

ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ОРИГІНАЛУ

МИЙКА ПІД ТИСКОМ
52G423

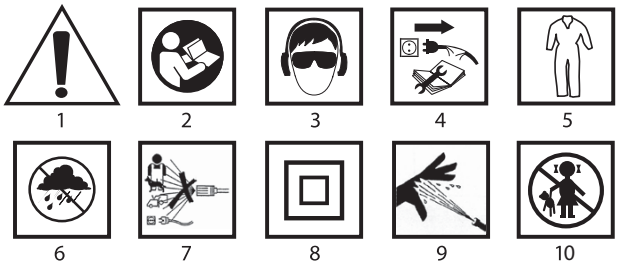
ПРИМІТКА: ПЕРЕД ТИМ ЯК ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ УСТАТКУВАННЯ СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ МИЙКОЮ ВОДНОЮ

- Перед тим як ввімкнути устаткування до мережі живлення, слід упевнитися, що значення напруги, що вказане на табличці з даними, співпадає з таким мережі.
- Підключення устаткування до мережі повинно відбуватися через автомат розмикання, що перериває подачу струму на устаткування в разі перевищення його номінального значення в 30 мА на протязі 30 мсек.
- До підключення устаткування допускається використовувати мережевий шнур, що годиться до експлуатації назовні приміщень.
- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Мийку сконструйовано до застосування з миючим засобом, рекомендованим виробником. Застосування інших миючих засобів здатне негативно вплинути на безпеку користування устаткуванням. Забороняється використовувати в якості миючих засобів кислоти, бензин, керосин чи інші запальні рідини. Допускається використовувати детергенти, призначені до хатнього вжитку (pH 6-8).
- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Не допускається використовувати устаткування поблизу сторонніх осіб, що не вбрані в захисний спецодяг.
- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Водяний струмінь під великим тиском може виявитися небезпечним в разі недбалого застосування. Забороняється скеровувати водяний струмінь в бік людей, електричне устаткування та на власне устаткування.
- Не допускається скеровувати струмінь ані на себе, ані в напрямку інших осіб з метою очищення одягу чи взуття.
- Перш ніж заходитись приготовляти устаткування до зберігання, його слід від'єднати від мережі живлення.
- Діти та особи, що не пройшли інструктаж та навчання, не допускаються до користування устаткуванням.
- Не допускається використовувати неоригінальні чи незатверджені виробником запчастини, оскільки нехтування цим правилом здатне знизити рівень безпеки устаткування.
- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Допускається використовувати тільки шланги коліна та арматуру високого тиску, рекомендовані виробником. Це - одна з основ безпеки користування устаткування.
- Забороняється користуватися устаткуванням, якщо мережевий шнур, або інші важливі елементи конструкції миючої машини пошкоджено, напр., засоби безпеки, шланги високого тиску, пістолети-розпилювачі.
- У випадку необхідності використання переноски, її виделка та розеточні гнізда повинні бути вологозахищеного типу.
- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Застосування переносок іншого типу може виявитися небезпечним.
- У випадку якщо вимикач надлишкового тиску не спрацює, не допускається залишати мийну машину працювати довше двох хвилин із закритим пістолетом. Після сплину цього часу температура води в контурі збільшиться й може допровадити до пошкодження ущільнень насосу.
- Миюча машина призначений до експлуатації як в приміщеннях, так і назовні.

УВАГА! Не зважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки й додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

УМОВНІ ПОЗНАЧКИ



1. Увага! Слід зберігати обачність
2. Прочитайте інструкцію, дотримуйтесь правил техніки безпеки, що містяться в ній!
3. Слід обов'язково застосовувати засоби особистої безпеки як, наприклад, захисні окуляри.
4. Від'єднати мережевий шнур, перш ніж заходитися обслуговувати чи ремонтувати.
5. Вдягати захисний одяг
6. Боїться вологи
7. Сторонні не допускаються на місце праці
8. II клас з електроізоляції
9. Тримати кінцівки подалі — рідина під тиском!
10. Прилад — не іграшка!

БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Електрична мийна машина належить до устаткування II класу електроізоляції і призначена до миття поверхні за допомогою струменя води під тиском. Миюча машина знаходить широкий спектр застосування в хатньому господарстві, на будівництві, в автопарках, сільському господарстві та інших сферах застосування. Основну сферу застосування миючої машини становлять миття автомобілів, причепів, будівель, кахлю тощо.

Не допускається використовувати устаткування не за призначенням.

ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Транспортне руків'я
2. Пацівок відведення води
3. Пацівок підведення води
4. Колесо
5. Кнопка ввімкнення

a. Піка
b. Руків'я-пістолет
c. Шланг високого тиску
d. Кнопка блокування кнопки ввімкнення
e. Кнопка ввімкнення
f. Форсунка
g. Втулка пацівка підведення води
h. Ємність для детергенту
i. Наконечник-розпилювач

* Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку

ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ

УВАГА!

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ

ІНФОРМАЦІЯ

ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ

1. Шланг високого тиску - 1 шт.
2. Руків'я-пістолет - 1 шт.

3. Піка (2 частини) - 1 шт.
4. Втулка пацівка підведення води - 1 шт.
5. Транспортне руків'я - 1 шт.
6. Гвинти - 1 компл.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

СКЛАДАННЯ ТА РОЗКЛАДАННЯ ПІКИ ТА РУКІВ'Я-ПІСТОЛЕТА

- З'єднати обидві частини піки (**a**), вставивши одну до другої (обережно втиснути) й повернути на 15^0 відносно вісі (**мал. A**).
- Таким же чином з'єднати піку (**a**) і руків'я-пістолет (**b**).
- Розкладання відбувається в зворотній послідовності.

ВСТАНОВЛЕННЯ ШЛАНГУ ВИСОКОГО ТИСКУ І СКЛАДАННЯ ВОДЯНОЇ УСТАНОВКИ

Фільтр, розташований в пацівку підведення води, завжди повинен знаходитися на своєму місці, щоб відфільтровувати пісок, вапно та інші домішки, що здатні пошкодити механізми клапанів в насосі миючої машини.

- Нагвинтити наконечник шлангу високого тиску (**c**) на нарізний отвір в руків'ї-пістолеті (**b**) (**мал. B**)
- Інший кінець шлангу високого тиску (**c**) нагвинтити на пацівок відведення води (**2**) (**мал. C**).
- Закріпити втулку пацівка підведення води (**g**) на отворі пацівка підведення води (**3**) (**мал. E**).
- Заблокувати кнопку (**e**) в руків'ї-пістолеті (**b**) кнопкою блокування кнопки ввімкнення (**d**) (**мал. D**).
- Під'єднати шланг подачі води до втулки пацівка підведення води (**g**) (шланг в комплект поставки не входить).
- Інший кінець водяного шлангу надіти на водяний кран.
- Відкрити водяний кран й переконатися, що клапан подачі води повністю відкритий.

Температура на вході не повинна перевищувати 40^{0}C. Шланг подачі води на миючу машину повинен посідати такі параметри: робочій тиск не менш 3 бар і внутрішній діаметр 13 мм (1/2").
Вода повинна бути чистою, очищеною від піску і речовин, що викликають іржавіння. Праця всуху (без води) здатна спричинитися до пошкодження устаткування.

Перш ніж ввімкнути устаткування кнопку ввімкнення на руків'ї-пістолеті слід натиснути, щоб витиснути повітря з насосу й шлангу високого тиску.

РЕГУЛЮВАННЯ НАПОРУ ВОДИ

Сопло дозволяє регулювати напор води від тонкого до товстого струменя.

- Взятися за піку (**a**) однією рукою.
- Повернути сопло (**f**) іншою рукою (вліво чи вправо) аж до моменту отримання бажаного напору (**мал. F**).

Тонким струменем рекомендується мити невеликі за площею, але сильно забруднені поверхні (дуже високий тиск). Товстим струменем рекомендується мити великі за площею, але несильно забруднені поверхні (високий тиск).

МОНТАЖ ТРАНСПОРТУВАЛЬНОГО РУКІВ'Я

Мийка допускає транспортування на місце праці шляхом перекочування на колеса, за допомогою транспортного руків'я, на якому розташована також практична зачіпка для мережевого шнуру та шлангу.

- Встановіть транспортне руків'я (**1**) у задній частині корпусу устаткування й притягніть його гвинтами (входять у комплект).

СИСТЕМА НЕГАЙНОГО ВИМКНЕННЯ

Устаткування обладнано системою негайного вимкнення для захисту двигуна. Як тільки кнопку ввімкнення руків'я-пістолета буде відпущено, двигун устаткування вимикається. Повторне натиснення на кнопку дозволяє знову ввімкнути двигун.

ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

ВМИКАННЯ І ВИМИКАННЯ

Рекомендується працювати устаткуванням, тримаючи за руків'я-пістолет однією рукою і підтримуючи піку іншою. Утримування обома руками дозволяє запобігти неконтрольованому відбиттю піки в момент ввімкнення та праці.

Напруга живлення в мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним в таблиці на устаткуванні.

- Переконатися, що устаткування складено правильно і підготовлено до використання.
- Переконатися, що кран подачі води повністю відкритий.
- Слід переконатися, що кнопка ввімкнення (**5**) знаходиться в положенні «вимкнено», тобто **«0»**.
- Ввімкнути устаткування до мережі живленні.
- Натиснути кнопку ввімкнення (**5**) і встановити її в положенні ввімкнено, позначеній символом «**I**» (**мал. G**).
- Відпустити кнопку блокування кнопки ввімкнення (**d**) в руків'ї-пістолеті (**b**) й скерувати сопло (**f**) на поверхню, що призначена до перевірки роботи.
- Натиснути кнопку ввімкнення (**e**) та зачекати, коли сопло буде прочищено від імовірних забруднень, і з нього вийде повітря.
- Відрегулювати напір води.
- Виконати миття.

ВИМКНЕННЯ УСТАТКУВАННЯ ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ

- Натиснути кнопку ввімкнення (**5**) і встановити її в положенні вимкнено, тобто «**O**»
- Закрити водяний кран.
- Стравити воду з насосу миючої машини та шлангу високого тиску шляхом натиснення кнопки ввімкнення (**e**), доки вода не перестане текти з сопла.
- Заблокувати кнопку (**e**) кнопкою блокування кнопки ввімкнення (**d**)
- Відключити устаткування від мережі живлення.

Слід пам'ятати, що після вимкнення в устаткуванні зберігається тиск. Не допускається скеровувати струмінь води — навіть після вимкнення миючої машини — в напрямку осіб, тварин, електричного устаткування та власне машину.
Температура оточуючого середовища під час праці устаткуванням повинна складати від 5^{0}C до 40^{0}C.

БЛОКУВАННЯ КНОПКИ ВВІМКНЕННЯ

В разі потреби короткотривалої перерви під час праці слід заблокувати кнопку ввімкнення за допомогою кнопки блокування що розташована на руків'ї-пістолеті, з метою запобігання випадковому ввімкненню устаткування.

Блокування кнопки ввімкнення: натиснути кнопку блокування вправо (**мал. D**).
Розблокування кнопки ввімкнення: натиснути кнопку блокування вліво (**мал. D**).

РОЗПРИСКУВАННЯ ДЕТЕРГЕНТУ

Вимкніть устаткування та витягніть виделку з розетки.

- Важливо переконатися, що важіль відповідним чином заблокований.
- Зняти кришку та наповнити ємність для детергенту (**h**) відповідним засобом.
- Пересунути сопло (**f**) наперед.
- Скерувати сопло на поверхню, яку слід вкрити детергентом, та відблокувати кнопку ввімкнення.
- Натиснути кнопку ввімкнення і розприскати детергент (після ввімкнення устаткування детергент, налитий до ємності, буде всисатися й змішуватися з водою під малим тиском).
- Після розприскування детергенту пересунути сопло (**f**) назад і виконати миття під високим тиском.

Мийку сконструйовано до застосування з миючим засобом, рекомендованим виробником. Застосування інших миючих засобів здатне негативно вплинути на безпеку користування устаткуванням. Забороняється використовувати в якості миючих засобів кислоти, бензин, керосин чи інші запальні рідини. Допускається використовувати детергенти, призначені до хатнього вжитку (pH 6-8).

Перш ніж приступати до праці устаткуванням, слід завжди упевнитись, що на робочому місці відсутні сторонні чи домашні тварини.

Деякі поверхні можуть бути пошкодженими внаслідок обробки струменем води під високим тиском.

- Категорично не рекомендується наближати сопло на відстань ближче 30 см до поверхні, що миється (у випадку будь-яких сумнівів, що тиск води здатен спричинити пошкодження поверхні, рекомендується виконати пробне миття на невеликій площі в непомітному місці).
- Не допускається застосовувати устаткування до миття поверхонь, з яких струм здатен змити верхній шар.
- Слід вести струмінь води по вмитій поверхні. Не допускається затримувати струмінь води в одному місті на довший час, оскільки це здатне пошкодити поверхню.
- Перш ніж заходитися мити об'єкт під тиском, слід звернутися по дозвіл до постачальника такого об'єкту та проконсультуватися щодо придатності його до такого миття.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед тим як регулювати, ремонтувати електроінструмент чи встановлювати різальний інструмент, устаткування слід вимкнути кнопкою ввімкнення й витягти виделку з розетки.

УТРИМАННЯ В ЧИСТОТІ

- Корпус миючої машини, руків'я-пістолет, шланг високого тиску та піку належить утримувати в чистоті.
- Передумовою ефективного миття є утримання в чистоті сопла.
- Сопло слід регулярно чистити, використовуючи для цього спеціальну волосінь.
- Будь-який ремонт повинен виконуватися тільки кваліфікованим спеціалістам із використанням виключно оригінальних запчастин.
- Пошкоджений мережевий шнур повинен бути замінений кваліфікованим електриком.
- В устаткування відсутні елементи, що потребували б спеціальних заходів з обслуговування з боку користувача. У випадку якщо буде мати місце потреба в ремонті елементів зовнішнього вигляду, миючу машину слід доставити до авторизованого сервісного центру.

ЗБЕРІГАННЯ

- Від'єднати руків'я-пістолет, шланг високого тиску та піку від корпусу миючої машини і сховати на зберігання в сухому місці.
- Устаткування слід зберігати в недоступному для дітей місці.
- Уникати зберігання устаткування за температури нижче 5^{0}C (з огляду на ризик замерзання води в устаткування).

В разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мийка під тиском	
Характеристика	**Показник**
Напруга живлення	230 В зм.стр.
Частота струму	50 Гц
Номінальна потужність	1800 Вт
Клас електроізоляції	II
Ступень захисту	IP X5
Тиск води на вході	0,3 МПа
Мін. видаток води на вході	6 л/хв.
Робочій тиск	9 МПа
Макс. робочій тиск	12,5 МПа
Температура оточуючого середовища	5^0 C – 40^0 C
Мін. температура води на вході	40^0 C
Вага	6 кг
Рік виготовлення	2015

ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень тиску галасу: Lp_A = 88 дБ (A) K = 2 дБ (A)
Рівень акустичної потужності: Lw_A = 98 дБ (A) (2000/14/EC)
Значення вібрації (прискорення коливань): a_h = 3 м/с^2 K = 1,5 м/с^2

ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА

Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізовувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, з юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Topex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлини, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Topex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдруку Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Topex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність

HU

EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

MAGASNYOMÁSÚ MOSÓ
52G423

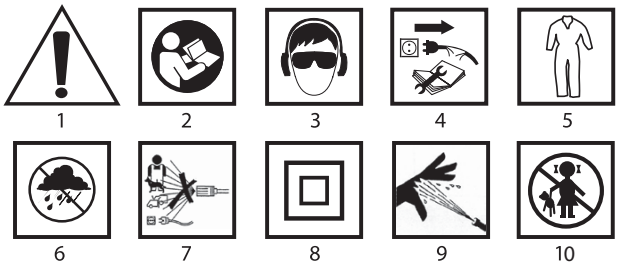
FIGYELEM: A BERENDEZÉS ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A magasnyomású mosó hálózatra csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a helyi hálózati feszültség megegyezik-e a berendezés adattábláján feltüntetett feszültséggel.
- A magasnyomású mosót kizárólag csak a 30 mA-t meghaladó hibaáram esetén max. 30 ms elteltével az áramkört megszakító áramvédő kapcsolóval (Fi-relé) biztosított hálózati áramkörhöz szabad csatlakoztatni.
- A magasnyomású mosó csatlakoztatásához megfelelő, kültéri alkalmazásra rendeltetett hálózati csatlakozóvezetéket használjon.
- **FIGYELMEZTETÉS.** A magasnyomású mosó a gyártó által ajánlott tisztítószer alkalmazására lett kialakítva. Másfajta tisztítószerek alkalmazása negatívan befolyásolhatja a berendezés biztonságát. Tilos tisztítószerként savakat, benzint, petróleumot vagy más, gyúlékony folyadékot használni. Kizárólag háztartási alkalmazásra szolgáló tisztítószereket (pH 6-8) szabad használni.
- **FIGYELMEZTETÉS.** Tilos a berendezés használata, ha a közelben mások is tartózkodnak, ha nem viselnek védőöltözetet.
- **FIGYELMEZTETÉS.** A nagynyomású vízsugár veszélyes lehet helytelen alkalmazás esetén. A vízsugarat tilos személyekre, elektromos berendezésekre és magára a mosóberendezésre irányítani.
- Tilos a vízsugarat cipő vagy ruházat tisztítása céljából saját magára vagy más személyre irányítani.
- Karbantartási műveletekhez a mosóberendezést áramtalanítani kell.
- A magasnyomású mosót nem használhatják sem erre nem kioktatott személyek, sem kiskorúak.
- A biztonság megőrzése érdekében kizárólag eredeti, vagy a gyártó által tanúsított cserealkatrészeket használjon.
- **FIGYELMEZTETÉS.** Kizárólag a gyártó által ajánlott magasnyomású tömlőket, csatlakozókat és tartozékokat használjon. Ezek a tartozékok meghatározók a berendezés használójának biztonsága szempontjából.
- Tilos a magasnyomású mosót használni sérült hálózati csatlakozóvezetékkel, vagy ha a berendezés más, alapvető jelentőségű részegysége, pl. a biztonságot szolgáló elemek, a magasnyomású tömlő, a pisztoly sérült.
- Ha a hálózati csatlakoztatáshoz hosszabbítót használ, annak csatlakozóaljzata és csatlakozódugója legyen fröccsenő víz ellen védett.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A hálózati csatlakozóvezeték helytelen hosszabbítása áramütéses baleset veszélyével jár.
- Ha a túlnyomásvédő kapcsoló nem lép működésben ne működtesse a mosóberendezést zárt állású pisztollyal 2 percnél hosszabb ideig. Ennyi idő eltelte után a berendezésben lévő víz hőmérséklete megemelkedik, és a tömítéseket károsíthatja.
- A magasnyomású mosó bel- és kültéri használatra egyaránt alkalmas.

FIGYELEM! Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.

AZ ALKALMAZOTT JELZÉSEK MAGYARÁZATA



1. Figyelem, legyen különösen óvatos!
2. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be a benne található figyelmeztetéseket és biztonsági szabályokat!
3. Alkalmazza az egyéni védőeszközöket (védőszemüveget)!
4. Karbantartás, javítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból!
5. Viseljen védőöltözetet!
6. Védje a nedvességtől!
7. Ne engedjen másokat a működési területre!
8. II. szigetelési osztály!
9. Végtagjait tartsa távol – nagynyomású folyadék!
10. Gyerekek elől elzárandó.

FELÉPÍTÉS, RENDELTETÉS

A magasnyomású mosó a II. szigetelési osztályba sorolt elektromos berendezés, amely felületek nagynyomású vízsugaras tisztítására szolgál. A magasnyomású mosó széles körben alkalmazható a háztartásban, a szállításban, az építőiparban, a mezőgazdaságban és más területeken is. Kifejezetten alkalmas gépjárművek, utánfutók, épületek, kerámia-felületek, stb. tisztítására.

Tilos a berendezést rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni.

AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alábbi számozás a berendezés elemeinek jelöléseit követi a jelen használati utasítás ábráin.

1. Szállítófogantyú
2. Nyomásoldali csatlakozócsonk
3. Vízhálózati csatlakozócsonk
4. Kerék
5. Indítókapcsoló

a. Szórószár
b. Pisztoly
c. Magasnyomású tömlő
d. Működtető-billentyű reteszgomb
e. Működtető-billentyű
f. Fúvóka
g. Vízhálózati csatlakozó
h. Tisztítószertartály
i. Szórófej

* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.

AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA

FIGYELEM

FIGYELMEZTETÉS

ÖSSZESZERELÉS / BEÁLLÍTÁS

TÁJÉKOZTATÓ

TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

1. Magasnyomású tömlő	- 1 db
2. Pisztoly	- 1 db
3. Szórószár (kétrészes)	- 1 db

4. Vízhálózati csatlakozó - 1 db
5. Szállítófogantyú - 1 db
6. Csavarok - 1 klt.

FELKÉSZÜLÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

A SZÓRÓSZÁR ÉS A PISZTOLY FEL- ÉS LESZERELÉSE

- Csatlakoztassa az (**a**) szórószár két részét egymáshoz finoman összenyomva (fordítson figyelmet a csatlakozáson található bevágásra) és egymáshoz képest 15°-al elfordítva (**A. ábra**).
- Hasonló módon csatlakoztassa egymáshoz az (**a**) szórószárt és a (**b**) pisztolyt.
- Szétszerelésük az összeszerelés lépéseinek fordított sorrendben történő elvégzésével történik.

A MAGASNYOMÁSÚ TÖMLŐ ÉS A VÍZHÁLÓZATI CSATLAKOZÁS FELSZERELÉSE

A vízhálózati csatlakozócsonkban mindig legyen beszerelve a szűrő, hogy kiszűrje a mosóberendezés szivattyúját károsító homokot, levált vízkőlerakódást és más szennyeződéseket.

- A (**c**) magasnyomású tömlő csatlakozóját csavarja a (**b**) pisztoly menetes csőcsonkjára (**B. ábra**).
- A (**c**) magasnyomású tömlő másik végén a csatlakozót csavarja a (**2**) nyomásoldali csatlakozócsonkra (**C. ábra**).
- Csatlakoztassa a (**g**) vízhálózati csatlakozót a (**3**) vízhálózati csatlakozócsonkhoz (**E. ábra**).
- Reteszelje a (**b**) pisztoly (**e**) működtető-billentyűjét a (**d**) működtető-billentyű reteszgombbal (**D. ábra**).
- Csatlakoztassa a hálózati víztömlőt a (**g**) vízhálózati csatlakozóhoz (a víztömlő nem mellékelt tartozék).
- Csatlakoztassa a víztömlőt a hálózati vízszelephez.
- Nyissa meg a vízszelepet, ellenőrizze, hogy teljesen meg van-e nyitva.

A betápvíz hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-ot. A víztömlő paraméterei: üzemi nyomás legalább 3 bar, belső átmérő 13 mm (1/2”).
A hálózati víz legyen tiszta, homoktól és korrozív anyagoktól mentes. A száraz (vízmentes) működtetés a berendezést károsítja.

A beindításkor a pisztoly működtető-billentyűje legyen benyomva, hogy a szivattyú és a magasnyomású tömlő légtelenítése megtörténhessen.

A VÍZSUGÁR MÉRETÉNEK SZABÁLYOZÁSA

A fúvóka lehetővé teszi a vízsugár méretének beállítását nagyon keskenytől egészen szélesig.

- Fogja meg az (**a**) szórószárt egy kézzel.
- Forgassa el az (**f**) szórófejet a másik kezével (jobbra vagy balra), míg a megfelelő vízsugárméretet nem kapja (**F. ábra**).

A keskeny vízsugarat az erősen szennyeződött kisebb felületek tisztítására használja (nagyon magas víznyomás). A széles vízsugár a nagy, kevésbé szennyezett felületek tisztítására szolgál (magas víznyomás).

A SZÁLLÍTÓFOGANTYÚ FELSZERELÉSE

A magasnyomású mosót a használat helyére a szállítófogantyúnál fogva, a kerekeken görgetve lehet szállítani – a szállítófogantyún praktikus kampók vannak a hálózati csatlakozókábel és a magasnyomású tömlő tárolásához.

- Erősítse fel csavarokkal (mellékelve) az (**1**) szállítófogantyút a berendezés házának hátsó részre.

AZONNALI AUTOMATIKUS MOTORLEÁLLÍTÁS

A magasnyomású mosó a motor védelmére fel van szerelve azonnali motorleállító automatikával. Amikor a pisztoly működtető-billentyűjét felengedi, a motor azonnal leáll.
A működtető-billentyű ismételt benyomásával a motor újra indul.

MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

A BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

A magasnyomású mosó használatakor ajánlott egyik kézzel a pisztolyt, míg másik kézzel a szórószárt tartani. A kétkezes tartás megakadályozza indításkor, működtetéskor a szórószár visszavetődését.

A hálózati feszültség egyezzen meg az elektromos mosóberendezés gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.

- Ellenőrizze, hogy a magasnyomású mosó helyesen lett-e összeszerelve és használatra előkészítve.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati vízszelep teljesen meg van-e nyitva.
- Ellenőrizze, hogy az (**5**) indítókapcsoló kikapcsolt, **„0”** állásban van-e.
- Csatlakoztassa a berendezést az elektromos hálózatra a csatlakozódugóval.
- Az (**5**) indítókapcsolót állítsa **„I”**, bekapcsolt állásba (**G. ábra**).
- Oldja a (**b**) pisztolyon a (**d**) működtető-billentyű reteszgombot és az (**f**) fúvókát irányítsa a próbatisztításra kijelölt felületre.
- Nyomja be az (**e**) működtető-billentyűt, és várja meg, míg a levegő és az esetleges szennyeződések a fúvókán át távoznak.
- Állítsa be a vízsugarat.
- Megkezdheti a tervezett tisztítást.

A BERENDEZÉS KIKAPCSOLÁSA A MUNKA BEFEJEZÉSE UTÁN

- Az (**5**) indítókapcsolót állítsa **„O”,** kikapcsolt helyzetbe
- Zárja el a hálózati vízellátást.
- Engedje le a magasnyomású mosó szivattyújából és a magasnyomású tömlőből a vizet az (**e**) működtető-billentyű benyomásával, tartsa addig benyomva, míg meg nem szűnik a víz kiáramlása a fúvókából.
- Reteszelje az (**e**) működtető-billentyűt a (**d**) működtető-billentyű reteszgombbal
- Áramtalanítsa a berendezést a csatlakozódugó kihúzásával.

A berendezés kikapcsolása után a nyomás még fennmarad. Tilos a vízsugarat még a berendezés kikapcsolása után is személyekre, állatokra, elektromos szerkezetekre és magára a berendezésre irányítani.
A magasnyomású mosó 5 °C – 40 °C környezeti hőmérséklethatárok között használható.

MŰKÖDTETŐ-BILLENTYŰ RETESZELÉS

Ha szükségessé válik a munka rövid időre történő szüneteltetése, a működtető-billentyűt minden körülmények között a működtető-billentyű reteszgombbal reteszelni kell a pisztolyon, hogy ki legyen zárva a véletlen beindítás lehetősége.

A működtető-billentyű reteszelése – Tolja a működtető-billentyű reteszgombot jobbra (**D. ábra**).
A működtető-billentyű reteszelésének oldása – Tolja a működtető-billentyű reteszgombot balra (**D. ábra**).

A TISZTÍTÓSZER KIPERMETEZÉSE

Áramtalanítsa a berendezést.
- Ellenőrizze, hogy a pisztoly működtető-billentyűje reteszelve van-e.
- Vegye le a zárókupakot és töltsön tisztítószert a (**h**) tisztítószertartályba.
- Tolja előre az (**f**) fúvókát.
- Irányítsa a szórófejet a tisztítószerrel bepermetezendő felületre és oldja ki a működtető-billentyű reteszelését.
- Nyomja be a működtető-billentyűt, és permetezze ki a tisztítószert (a szivattyú beindulása után a tisztítószert a kiáramló víz felszívja, és víz-tisztítószer keverék jön létre).
- A tisztítószer kipermetezése után húzza hátra az (**f**) fúvókát, és végezze el a mosást nagynyomású vízsugárral.

A magasnyomású mosó a gyártó által ajánlott tisztítószerek használatára lett kialakítva. Másfajta tisztítószerek alkalmazása negatívan befolyásolhatja a berendezés biztonságát. Tilos tisztítószerként savakat, benzint, petróleumot vagy más, gyúlékony folyadékot használni. Kizárólag háztartási alkalmazásra szolgáló tisztítószereket (pH 6-8) szabad használni.

A magasnyomású mosó beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a közelben nem tartózkodnak-e más személyek vagy állatok.

Egyes felületeket károsíthat a nagynyomású vízsugár.

- Soha ne közelítse a fúvókát 30 cm-nél közelebb a tisztított felülethez (ha kétségek merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy a nagynyomású vízsugár nem károsítja-e az adott felületet, végezzen próbát egy kicsi, nem látható felületrészen).
- Ne használja a magasnyomású mosót olyan felületek tisztítására, amelyek könnyen leváló réteggel vannak borítva.
- A vízsugarat mindig vezesse a tisztítandó felületen. Ne hagyja, hogy a vízsugár hosszabb ideig hasson egyhelyben, mert így könnyen károsodhat a tisztítandó felület.
- A magasnyomású tisztítás előtt érdeklődje meg a tisztítandó tárgy szállítójától, hogy az tisztítható-e nagynyomású vízsugárral.

KEZELÉS, KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási, karbantartási művelet megkezdése előtt áramtalanítsa a berendezést a hálózati csatlakozó kihúzásával.

TISZTÍTÁS

- A berendezés házát, a pisztolyt, a nagynyomású tömlőt és a szórószárt tartsa tisztán.
- A hatékony tisztítás feltétele a fúvóka tisztántartása.
- A fúvókát rendszeresen tisztítsa a fúvókatisztító tűvel.
- A magasnyomású mosó javításával bízzon meg szakképzett személyt, és csak eredeti cserealkatrészek felhasználásával.
- A sérült hálózati csatlakozóvezeték cseréjét bízza képzett villanyszerelőre.
- A berendezés belsejében nincs olyan alkatrész, részegység, mely a felhasználó részéről karbantartást kívánna. Ha felmerül a berendezés belső részegységei javításának szüksége, bízza azt akkreditált szakszervizre.

TÁROLÁS

- Szerelje le a pisztolyt, a nagynyomású tömlőt és a szórószárt, tárolja őket száraz helyen.
- A magasnyomású mosót gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.
- Kerülje a magasnyomású mosó tárolását +5 °C alatti hőmérsékleten (szétfagyás veszélye).

Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bízza a gyári márkaszervizre.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

MŰSZAKI ADATOK

Magasnyomású mosó	
Jellemző	**Érték**
Hálózati feszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1800 W
Érintésvédelmi besorolási osztály	II
Védettségi szint	IP X5
Hálózati víznyomás	0,3 MPa
Minimális vízigény	6 l/min
Üzemi nyomás:	9 MPa
Maximális üzemi nyomás:	12,5 MPa
Környezeti hőmérséklet	5^0 C – 40^0 C
A belépő víz max. hőmérséklete	40^0 C
Tömeg	6 kg
Gyártási év	2015

ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK
Hangnyomás-szint: Lp_A = 88 dB(A) K = 2 dB(A)
Hangteljesítmény-szint: Lw_A = 98 dB(A) (2000/14/EC)
Egyenértékű súlyozott rezgésgyorsulás: a_h = 3 m/s² K = 1,5 m/s²

KÖRNYEZETVÉDELEM

Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasználódott elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex") kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás") tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének haszonszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgárjogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.

VERTO

RO

TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

MASINA DE SPALAT SUB PRESIUNE 52G423

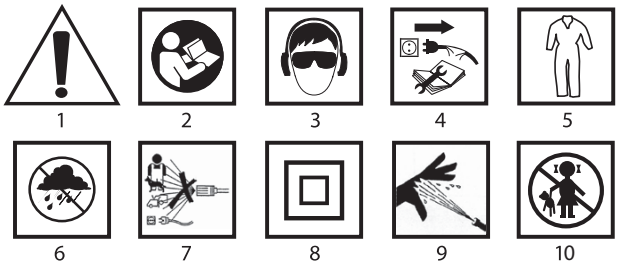
NOTA : INAINTE DE UTILIZAREA COSTOAREI TREBUIE SĂ CITEȘTI ATENT PREZENTELE INSTRUCȚIUNI. INSTRUCȚIUNILE TREBUIE PĂSTRATE PENTRU VIITOR.

PRESCRIERI AMANUNTITE REFERITOR LA SECURITATE

- Inainte de conectarea maşinei de spălat la rețea, trebuie neapărat verificat dacă tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea specificată pe plăcuța ei de fabricație.
- Maşina de spălat poate fi conectată numai la instalația electrică înzestrată cu siguranță de diferență curent, care va întrerupe alimentarea, în cazul depăşirii curentului mai mare de 30 mA în timp mai scurt de 30 ms.
- Pentru conectarea maşinei de spălat utilizați numai conductori de alimentare adaptabili de a fi utlizați în afara încăperilor.
- **AVERTIZARE.** Maşina de spălat este proriectată de a fi utilizată numai cu agenți de curățare recomanați de de producătorul ei. Intrebuințarea altor agenți de curățare poate avea influență desavantajoasă asupra securității utilajului. Nu este permis de a utiliza ca agent de curățare acizi, benzină, petrol sau alte lichide inflamabile. Se poate întrebuința doar detergenți destinați pentru uz casnic (pH 6-8).
- **AVERTIZARE.** Nu utilizați maşina de spălat în apropierea persoanelor care nu sunt îmbrăcate cu haine de protecție.
- **AVERTIZARE.** Jetul de apă de înaltă presiune poate fi foarte periculos în cazul utlizării necorespunzătoare.
- Jetul nu poate fi îndreptat spre persoane, spre utilaj electric cât şi spre utilajul ca atare.
- Nu este permis de a îndrepta jetul spre sine sau spre alți oameni cu scopul de a curăța îmrăcămintea sau încălțămintea.
- Maşina de spălat trebuie deconectată de la alimentarea cu tensiune în cazul efectuării activității de conservare.
- Maşina de spălat cu jet de înaltă presiune nu poate fi deservită de copii sau de persoane ne şcolarizate în acest domeniu.
- Pentru asigurarea securității, trebuie utilizate numai piese de schimb originale sau acceptate de producător.
- **AVERTIZARE.** Utilizați numai furtunele şi conectoarele cât şi alte utilaje destinate de afi utilizate la înaltă presiune, recomandate de producător. Aceste elemente asigură securitatea uzufrucuarului utilajului.
- Nu este permisă utilizarea maşinei de spălat, dacă conducta de alimentare, sau un alt element al utilajului este defectat de ex. utilajul de siguranță, furtunul de înaltă presiune, pistolul de pulverizare.
- Dacă la alimentarea cu tensiune va fi întrebuințat cablu prelungitor, atât priza cât şi ştecărul trebuie să fie de construcție hidrofugă.
- **AVERTIZARE.** Prelungirea necorespunzătoare a conductorului de alimentare cu tensiune poate pricinui electrocutarea.
- In cazul în care nu va acționa siguranța de suprapresiune, nu este permis ca maşina să lucreze mai mult de 2 minute cu pistolul de pulverizare pe poziția închis. Depăsind această perioadă de timp, va creşte temperatura apei din sistem, care în consecință poate defecta pompa.
- Maşina de spălat este destinată de a fi utilizată în interiorul cât şi exteriorul încăperilor.

Remarcă! Cu toate că am proiectat construcția cioanului cât se poate de sigură, cu toate că în timpul lucrului se utilizează mijloace de protecție cât şi mijloace suplimentare de securitate, totuşi există riscul remanent de a suferi leziuni.

DESCRIEREA PIGTOGRAMELOR PREZENTATE.



1. Atenție fii prevăzător
2. Citeşte instrucțiunile de deservitre, respectă toate avertizările şi condițiile de securitate cuprinse în gid!
3. Utilizează mijloace de protejare personală (ochelari de protecție).
4. Deconectează conductorul de alimentare cu tensiune înainte de a începe acțivități de reparare sau de întreținere.
5. Imbracă-te în haine de protecție.
6. Evită umezeala.
7. Nu permite aproprierea persoanelor terțe de locul de lucru
8. Clasa a două de protejare
9. Nu apropria membrele – la lichidul sub presiune !
10. Evitați accesul copiilor

CONSTRUCTIA SI UTILIZAREA

Maşina de spălat sub presiune este utilaj cu protejare electrică de clasa II-a, destinată pentru spălarea suprafețelor sub presiune mare de apă. Maşina de spălat poate fi utilizată pe lângă casă, în intreprinderi de transport, de construcții, agricultură cât şi în alte domenii de activitate. In special este recomandată pentru spălarea automobilelor, remorcilor de autmobile, clădirilor, plăcilor ceramice etc.

Nu este permisă utilizarea utilajului în dezacord cu destinația lui.

DESCRIEREA PGINILOR GRAFICE

Numerele de mai jos se referă doar la elementele utilajului prezentat în paginile grafice ale prezentei instrucțiuni.

1. Mânier de transport
2. Racord de ieşirea apei
3. Racord de admisia apei
4. Roata
5. Intrerupător

a. Lancea
b. Mânierul pistolului
c. Furtun de presiune
d. Buton de blocarea trăgaciului
e. Trăgaciul
f. Duza
g. Conectorul ştuțului de admisia apei
h. Rezervor de detergent
i. Piesă de pulverizare

* Pot apare mici diferențe între figură şi produs

DESCRIEREA SEMNELOR GRAFICE

ATENTIE

AVERTISIMENT

MONTAJ / ASEZARI

INFORMATII

INZESTRAREA SI ACCESORIILE

1.	Conductor de presiune	- 1 buc
2.	Mânierul pistolului	- 1 buc
3.	Lancea (2 piese)	- 1 buc
4.	Conector la ştuțul de admisia apei	- 1 buc
5.	Mânier de transportare	- 1 buc
6.	Suruburi	- 1 set

PREGATIREA PENTRU LUCRU

MONTAREA / DEMONTAREA LANCEI SI A MANIERULUI PISTOLULUI

- Imbină ambele piese ale lancei (**a**) apăsându-le delicat (fiind atent la crestătura de pe îmbinare) şi rotirea lor cu 15^0 (**fig. A**).
- In acelaş mod imbină lancea (**a**) cu mânierul pistolului (**b**).
- Demontaea se face în mod invers.

MONTAREA FURTUNULUI DE PRESIUNE SI A INSTALATIEI DE APA

Totdeauna trebuie să fie montat filtrul, aşezat în ştuţul de admisia apei, cu scopul de a curăţa apa de nisip, calcar cât şi de alte impurităţi, care pot defecta supapele din pompa maşinei de spălat.

- Racordul furtunului de presiune (**c**) trebuie înşurubat pe racordul filetat al mânierului pistolului (**b**) (**fig. B**)**.**
- Celălalt capăt al furtunului de presiune (**c**) se înşurubează pe racordul de ieşirea apei (**2**) (**fig. C**).
- Montează conectorul ştuţului de alimentarea cu apă (**g**) la ştuţul de alimentare cu apă (**3**) (**fig. E**).
- Blochează trăgaciul (**e**) din mânierului pistolului (**b**) cu butonul de blocarea trăgaciului (**d**) (**fig. D**).
- Furtunul de alimentare cu apă (g) se conectează la racordul admisiei apei (acest furtun nu este furnizat).
- Montează conducta de alimentare la robinetul de apă.
- Dă drumul la apă, asigurându-te că robinetul admisiei apei este deschis total.

Temperatura apei de alimentare nu poate depăşi 40^{0}C. Furtunul trebuie să aibă următorele parametre : presiunea de lucru cel puţin 3 bar iar diametrul exterior 13 mm (1/2").
Apa trebuie să fie curată , fără nisip şi fără substanţe care pot provoca coroziuni. Funcţionrea maşinei fără apă defectează utilajul.

Inainte de pornire, trăgaciul de mânierul pistolului trebuie să fie apăsat, cu scopul de a elimina aerul din pompă şi din conducta de presiune.

AJUSTAREA JETULUI

Duza permite reglarea mărimii şi formei jetului, de la foarte îngust până la evantai.

- Tine lancea (**a**) cu o mână.
- Cu cealată roteşte duza (**f**) (spre dreapta sau stânga) până ce ajustezi jetul preferat (**fig.F**)**.**

Jetul îngust se utilizează la eliminarea micilor, dar foarte puternici murdării de pe suprafeţe (presiunea jetului este foarte mare). In schimb, jetul sub formă de evantai se utilizează la spălarea suprafeţelor uşor murdărite (presiunea jetului este mare).

MONTAREA MANIERULUI DE TRANSPORT

Maşina de spălat poate fi transportată la alt loc de lucru, deplasând-o pe roţi, ţinând-o de mânierul de transport, pe care se află dispozitivul de agăţat conductorul electric de alimentare cu tensiune cât şi furtunul cu presiune.

- Fixează mânierul de transport (**1**) în partea posterioară a carcasei utilajului, strângând-ul cu şuruburile (din înzestrare).

SISTEM DE OPRIRE BRUSCA

Maşina de spălt este înzestrată cu sistem de oprirea bruscă a funcţionării, care este siguranţa motorului. In momentul în care apăsarea trăgaciul din mânierul pistolului este elibertă, motorul se opreşte. Motorul porneşte din nou, în urma apăsării trăgaciului.

LUCRUL / AJUSTAREA

PORNIREA / OPRIREA

Se recomandă, ca în timpul utilizării maşnei de spălat, lancea să fie ţinută cu o mână iar cu cealaltă mânierul pistolului. Tinând cu ambele mâni, te asiguri la o necontrolată reacţie de recul a lancei în momentul pornirii şi în timpul lucrului.

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu tensiunea specificată pe plăcuţa de fabricaţie a maşinei de spălat.

- Trebuie să te asiguri că maşina de spălat cu presiune, a fost corect montată şi pregătită pentru utilizare.
- Verifică dacă robinetul de apa este deschis total.
- Verifică, dacă întrerupătorul (**5**) este poziţionat pe deconectare **„0"**
- Bagă ştecărul cablului de alimentare în priza cu tensiune.
- Apasă butonul întrerupătorului (**5**) ajustându-l pe poziţia conectat însemnat cu **„I"**
- Eliberează blocarea trăgaciului (**d**) de pe mânierul pistolului, îndreptând duza (**f**) spre suprafaţa care va fi spălată.
- Apasă trăgaciul (**e**) şi aşteaptă o clipă, până ce aerul şi eventualele impurităti vor ieşi din duză.
- Ajustează jetul de apă.
- Poţi efectua spălarea respectivă.

OPRIREA MAŞNEI DUPĂ TERMINAREA LUCRULUI

- Apasă butonul întrerupătorului (**5**) deplsându-l pe poziţia deconectat **„O"**.
- Inchide robinetul alimentării cu apă.
- Goleşte apa din pompă şi din furtunul de presiune, apăsând trăgaciul (**e**) pe timp de câteva secunde, până ce din duză nu va mai ieşi apă.
- Blochează trăgciul (**e**) cu butonul de blocarea trăgaciului (**d**) de pe mânierul pistolului.
- Deconectează maşina dela alimentare cu tensiune.

După oprirea maşinei, în interiorul ei rămâne presiune. Nici după oprire, nu este voie de a îndrepta jetul de apă, spre oameni, animale, utilaje electrice şi nici spre maşină.
Temperatura mediului în timpul lucrului trebuie să se cuprindă între 5^{0}C şi 40^{0}C.

BLOCAREA TRAGACIULUI

Dacă este necesară o întrerupere scurtă de lucru, trăgaciul neapărat trebuie asigurat cu butonul de blocarea trăgaciului de pe mânierul pistolului, pentru a evita o pornire întâmplătoare.

Blocarea tragaciului – Apasă butonul de blocare spre dreapta (**fig. D**)**.**
Deblocarea tragaciului – Apasă butonul de blocare spre stânga (**fig. D**)**.**

PULVERIZAREA DETERGENTULUI

Deconectează maşina dela alimentarea cu tensiune electrică.

- Asirgură-te că, trăgaciul de pe mânierrul pistolului este blocat.
- Scoate dopul şi toarnă în rezerworul detergentului (**h**), detergentul corespunzător.
- Deplasează duza (**f**) spre înainte.
- Indreaptă duza spre suprafaţa care trebuie sa fie acoperită cu detergent, eliberează blocarea trăgaciului.
- Apasă trăgaciul şi pulverizează detergentul (după pornirea maşinei, detergentul din rezervor va fi absorbit şi mestecat cu apă sub presiune mică).
- După pulverizarea detergentului retrage duza (**f**) spre înapoi şi spală suprafaţa sub presiune mare.

Maşina este construită de a lucra cu agent de spălare recomandat de producător. Intrebuinţarea altui tip de agent curăţitor, poate avea inflenţă nefavorabilă asupra securităţii utilajului. Nu este permis de a întrebuinţa la curăţare, în loc de agent, acizi, benzină, petrol sau alte lichide inflamabile. Se poate întrebuinţa doar detergenţi destinaţi pentru trebuinţele casei (pH 6-8).

Inainte de a utilza maşina de spălat sub presiune, trebuie să te asiguri că, la locul de lucru nu se află alte persoane sau animale domestice.

Unele suprafeţe vopisite sau acoperite în alt mod, pot fi deteriorate sub influenţa înaltei presiuni.

- Nici odată să nu apropii duza la o distanţă mai mică de 30 cm, de suprafaţa spălată (în caz de dubiu referitor la presiunea apei care ar putea defecta supafaţa respectivă, întăi trebuie făcute probe pe suprafeţe la locuri puţin vizibile).
- Nici odată să nu utilizezi maşina de spălat suprafeţe , de pe care acoperirea respectivă se destramă uşor.
- Jetul de apă trebuie deplasat pe suprafaţa spălată. Nu este permis ca jetul de apă să fie îndreptat pe o durată mai mare pe acelaş loc, deoarece se poate defecta suprafaţa.
- Totdeauna, înainte de începe spălarea sub presiune, trebuie să te consulţi cu furnizorul produsului şi să afli dacă suprafaţa acestui produs poate fi spălată sub presiune.

DESERVIREA SI INTRETINEREA

Inainte de a efectua ori ce fel de activităţi referitor la instalare, ajustare, reparaţie sau altă deservire, ştecărul conductei de alimentare trebuie neapărat scos din priza cu tensiune.

CURATAREA

- Carcasa maşinei de spălat trebuie întreţinută curată,fără nici un fel de murdării.
- Condiţia bunului efect de spălare, este condiţionat de menţinerea duzei cuate.
- Duza trebuie curăţată foarte regulat, întrebuinţând în acest scop desfundatorul furnizat.
- Tot felul de reparaţii trebuie încredinţate exclusiv persoanei calificate în acest domeniu, care va întrebuinţa numai piese originale.
- Cablul de alimentare cu tensiune defectat trebuie să fie înlocuit de elictrician calificat.
- In interiorul utilajului nu este nici un element care poate fi supus deservirii sau întreţinerii de către uzufructuar. Dacă totuşi, va fi necesară repararea elementelor din interiorul maşinei, utilajul trebuie dat la servis autorizat.

PASTRAREA

- Trebuie deconectat mânierul pistolului, furtunul de presiune cât şi lancea maşinei de spălat, păstrate la loc uscat.
- Orice utilaj electric, totdeauna trebuie păstrat la loc inaccesibl copiilor.
- Evitaţi păstrarea masinei de spălat în mediu cu temeratură mai joasă de 5^{0}C. (riscul îngheţării apei).

Ori ce fel d e defcte trebuie eliminate de servisul autorizat al firmei producătoare.

PARAMETRII TEHNICI

DATE NOMINALE

Maşină de spălat sub presiune	
Parametrul	**Valoarea**
Tensiunea nominală de alimentare	230 V AC
Frecvenţa	50 Hz
Consum de putere	1800 W
Clasa protejării	II
Gradul protejării	IP X5
Presiunea apei de alimentare	0,3 MPa
Debitul min. apei de alimentare	6 l/min
Presiunea de lucru	9 MPa
Presiunea max. de lucru	12,5 MPa
Temperatura mediului	5^0 C – 40^0 C
Temperatura max. a apei de alimentare	40^0 C
Greutate	6 kg
Anul fabricaţiei	2015

DATE REFERITOR LA ZGOMOT SI VIBRATII

Nivelul presiunii acustice: Lp_A = 88 dB(A) K = 2 dB(A)
Nivelul puterii acustice: Lw_A = 98 dB(A) (2000/14/EC)
Valoarea acceleraţiei vibraţiilor: a_h = 3 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

PROTEJAREA MEDIULUI

Produsele acţionate electric nu pot fi aruncate la deşeuri menajere, trebuie predate la utilizarea lor de către intreprinderile corespunzătoare. Informaţii referitor la utilizare poate da vânzătorul produsului respectiv sau organele locale. Utilajele electrice şi electronice uzate conţin substanţe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclării sunt foarte periculoase pentru mediu şi pentru sănătatea oamenilor.

* Rezervăm dreptul la introducerea schimbărilor

"Grupa Topex SRL" Societate comandritară cu sediul în Varşovia str.Pograniczna 2/4 (în continuare "Grupa Topex") informează că, toate drepturile de autor referitor la instrucţiunile prezente (în continuare " instrucţiuni") atât conţinutul, fotografiile , schemele, desenele cât şi compoziţia, aparţin exclusiv Grupa Topex-ului fiind ocrotite de drept în baza legii din 4 februarie 1994, referitor la dreptul autorului şi similare (Legea 2006 nr.90 poz.631 cu republicările ulterioare). Copierea, schimbarea, publicarea, modificarea parţială sau totală cu scop comercial fără accepatrea în scris a Grupa Topex-ului, este strict interzisă şi poate fi trasă la răspundere de drept civil şi penal.

CZ

PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ

VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ
52G423

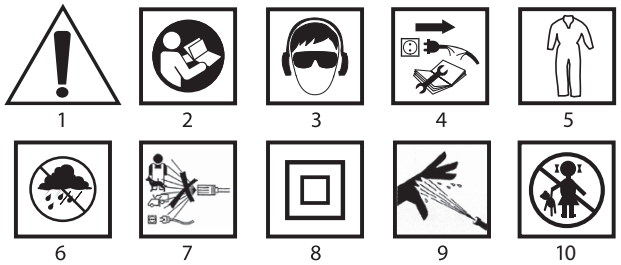
POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před zapojením čističe do sítě se vždy přesvědčte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku zařízení.
- Čistič smíte připojovat pouze k elektrické instalaci vybavené proudovým chráničem, který odpojí napájení v případě, že svodový proud překročí 30 mA po dobu kratší než 30 ms.
- K připojení čističe používejte vhodný napájecí kabel určený pro použití mimo uzavřené prostory.
- **UPOZORNĚNÍ:** Čistič byl navržen pro používání s čisticím prostředkem doporučovaným výrobcem. Použití jiných čisticích prostředků může mít negativní vliv na bezpečnost zařízení. Jako čisticí prostředek se nesmí používat kyseliny, benzín, nafta či jiné hořlavé kapaliny. Je dovoleno používat výhradně čisticí prostředky určené pro domácnost (pH 6-8).
- **UPOZORNĚNÍ:** Zařízení se nesmí používat v blízkosti osob, které na sobě nemají ochranný oděv.
- **UPOZORNĚNÍ:** Vysokotlaký proud může být v případě nesprávného používání nebezpečný. Proud se nesmí zaměřovat na osoby, elektrické vybavení a na samotné zařízení.
- Nezaměřujte proud proti sobě nebo jiným osobám za účelem vyčištění oděvu či obuvi.
- Pokud provádíte práce spojené s údržbou, odpojte čistič od napájení.
- Vysokotlaký čistič nesmí používat děti nebo neškolený personál.
- Pro zajištění bezpečnosti používejte výhradně originální náhradní díly nebo díly schválené výrobcem.
- **UPOZORNĚNÍ:** Používejte výhradně vysokotlaké hadice, spojky a příslušenství doporučované výrobcem. Tyto prvky mají rozhodující vliv na bezpečnost uživatele zařízení.
- Nepoužívejte čistič v případě, že je poškozený napájecí kabel či jiná důležitá součást zařízení, např. bezpečnostní prvky, vysokotlaké hadice, stříkací pistole.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, musí mít zástrčka a zásuvka vodotěsnou konstrukci.
- **UPOZORNĚNÍ:** Použití nesprávného prodlužovacího kabelu může vést k zásahu elektrickým proudem.
- Pokud nezareaguje přetlakový vypínač, nesmí být čistič v provozu po dobu delší než dvě minuty s pistolí v uzavřené poloze. Po uplynutí této doby stoupne teplota vody v oběhu, což může způsobit poškození těsnění čerpadla.
- Čistič je určen k používání v uzavřených prostorách i mimo ně.

POZOR! I přes použití konstrukce bezpečné z podstaty věci, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.

VYSVĚTLIVKY K POUŽITÝM PIKTOGRAMŮM



1. Pozor! Dbejte zvláštních bezpečnostních opatření!
2. Přečtěte si tento návod k obsluze a respektujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní pokyny!
3. Používejte osobní ochranné prostředky (uzavřené ochranné brýle).
4. Před zahájením údržby či oprav odpojte napájecí kabel.
5. Noste ochranný oděv.
6. Chraňte před vlhkem.
7. Zabraňte přístupu jiných osob do míst, kde používáte čistič.
8. Třída ochrany II.
9. Nepřibližujte končetiny - kapalina pod tlakem!
10. Zabránit přístupu dětí.

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Vysokotlaký vodní čistič je zařízením II. třídy elektrické ochrany, které je určeno k čištění povrchů vysokotlakým proudem vody. Vodní čističe se používají v domácnosti, v dopravě, ve stavebnictví, zemědělství a v jiných oblastech. Jsou vhodné zejména k čištění automobilů, přívěsů, budov, keramických obkladů apod.

Zařízení je nutno používat v souladu s jeho určením.

POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Mânier de transport
2. Hrdlo pro výtok vody
3. Hrdlo pro přítok vody
4. Kolečko
5. Zapínač

a. Násadec
b. Rukojeť pistole
c. Tlaková hadice
d. Tlačítko pro blokování spouště
e. Spoušť
f. Tryska
g. Spojka hrdla pro přítok vody
h. Nádobka na čisticí prostředek
i. Rozprašovací nástavec

* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ

POZOR

UPOZORNĚNÍ

MONTÁŽ/NASTAVENÍ

INFORMACE

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1.	Tlaková hadice	- 1 ks
2.	Rukojeť pistole	- 1 ks
3.	Násadec (2 části)	- 1 ks
4.	Spojka hrdla pro přítok vody	- 1 ks
5.	Přenášecí rukojeť	- 1 ks
6.	Vruty	- 1 sada

PŘÍPRAVA K PRÁCI

MONTÁŽ / DEMONTÁŽ NÁSADCE A RUKOJETI PISTOLE

- Spojte obě části násadce (**a**) mírným zatlačením (dbejte na polohu zářezu na spoji) a vzájemným otočením o 15^0. (**obr. A**).
- Stejným způsobem spojte násadec (**a**) s rukojetí pistole (**b**).
- Demontáž násadce probíhá v opačném pořadí.

MONTÁŽ TLAKOVÉ HADICE A VODNÍ INSTALACE

Filtr v hrdle pro přítok vody musí být vždy namontovaný, aby mohl zachycovat písek, vodní kámen a jiné nečistoty, které mohou poškodit ventily v čerpadle čističe.

- Našroubujte konec tlakové hadice (**c**) na závitový vtokový otvor v rukojeti pistole (**b**) (**obr. B**)
- Druhý konec tlakové hadice (**c**) našroubujte na hrdlo pro přítok vody (**2**) (**obr. C**).
- Namontujte spojku hrdla pro přítok vody (**g**) k hrdlu pro přítok vody (**3**) (**obr. E**).
- Zablokujte spoušť (**e**) na rukojeti pistole (**b**) tlačítkem pro blokování spouště (**d**) (**obr. D**).
- Připojte přívod vody k hrdlu pro přívod vody (**g**) (přívod vody není součástí dodávky).
- Připojte přívod vody k vodnímu ventilu.
- Zapněte přívod vody. Přesvědčte se, zda je vodní ventil zcela otevřený.

Teplota vody na přívodu nesmí překročit 40°C. Přívod vody musí mít následující parametry: pracovní tlak min. 3 bar a vnitřní průměr 13 mm (1/2").
Voda musí být čistá, bez písku a látek způsobujících korozi. Provoz na sucho (bez vody) má za následek poškození zařízení.

Přes spuštěním je třeba stisknout spoušť rukojeti pistole za účelem odstranění vzduchu z čerpadla a tlakové hadice.

REGULACE VELIKOSTI PROUDU

Tryska umožňuje regulaci velikosti proudu od velmi tenkého po široký.
- Uchopte těleso násadce (**a**) jednou rukou.
- Druhou rukou otáčejte tryskou (**f**) (doleva nebo doprava), dokud nebude nastavena příslušná velikost proudu (**obr. F**).

Tenký proud používejte k čištění malých, silně znečištěných povrchů (velmi vysoký tlak vody). Široký proud se používá k čištění velkých, mírně znečištěných povrchů (vysoký tlak vody).

MONTÁŽ PŘENÁŠECÍ RUKOJETI

Čistič můžete na místo používání přenést nebo převézt na kolečkách pomocí přenášecí rukojeti, na které se nachází praktický závěs pro zavěšení elektrického napájecího kabelu a tlakové hadice.
- Upevněte přenášecí rukojeť (**1**) v zadní části krytu zařízení a utáhněte šrouby (jsou součástí dodávky).

SYSTÉM PRO OKAMŽITÉ ZASTAVENÍ

Vysokotlaký čistič je vybaven systémem pro okamžité zastavení, kterým je chráněn motor. Při uvolnění spouště rukojeti pistole dojde k zastavení motoru.
Při opětovném stisknutí spouště se motor znovu zapne.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ

Při používání čističe se doporučuje držet jednou rukou rukojeť pistole a druhou násadec. Díky držení oběma rukama nemůže dojít k nekontrolovanému odmrštění násadce při spouštění a provozu.

Síťové napětí musí odpovídat velikosti napětí uvedené na typovém štítku čističe.
- Zkontrolujte, zda byl vysokotlaký čistič správně smontován a zda je připraven k používání.
- Zkontrolujte, zda je ventil pro přívod vody zcela otevřený.
- Přesvědčte se, zda je zapínač (**5**) v poloze vypnuto **„0"**
- Zapojte zástrčku napájecího kabelu do síťové zásuvky.
- Přepněte tlačítko zapínače (**5**) do polohy zapnuto, která je označena jako **„I"** (**obr. G**).
- Uvolněte tlačítko pro blokování spouště (**d**) na rukojeti pistole (**b**) a nasměrujte výstupní otvor trysky (**f**) na zkušební povrch.
- Stiskněte spoušť (**e**) a počkejte, až se z trysky dostane vzduch a případné nečistoty.
- Seřiďte proud vody.
- Proveďte čištění.

VYPNUTÍ ČISTIČE PO DOKONČENÍ ČIŠTĚNÍ

- Přepněte tlačítko zapínače (**5**) do polohy vypnuto **„O"**.
- Uzavřete přívod vody pomocí vodního ventilu.
- Vypusťte vodu nacházející se v čerpadle čističe a tlakové hadici - stiskněte spoušť (**e**) a držte ji stisknutou tak dlouho, až už z trysky nebude stříkat žádná voda.
- Zablokujte spoušť (**e**) tlačítkem pro blokování spouště (**d**)
- Odpojte čistič od elektrické sítě.

Po vypnutí čističe zůstává uvnitř tlak. Ani po vypnutí čističe nezaměřujte proud vody na osoby, zvířata, elektrické vybavení či na samotné zařízení.
Okolní teplota během provozu čističe musí být v rozmezí od 5°C do 40°C.

BLOKOVÁNÍ SPOUŠTĚ

Pokud potřebujete na chvíli přerušit činnost, pak je bezpodmínečně nutno zajistit spoušť tlačítkem pro blokování spouště na rukojeti pistole, aby nemohlo dojít k náhodnému spuštění čističe.

Zablokování spouště - Přepněte tlačítko pro blokování spouště doprava (**obr. D**).
Odblokování spouště - Přepněte tlačítko pro blokování spouště doleva (**obr. D**).

ROZPRAŠOVÁNÍ ČISTICÍHO PROSTŘEDKU

Odpojte čistič od elektrického napájení.
- Přesvědčte se, zda je spoušť rukojeti pistole zablokovaná.
- Sejměte uzávěr a naplňte nádobku na čisticí prostředek (**h**) vhodným čisticím prostředkem.
- Přemístěte trysku (**f**) dopředu.
- Nasměrujte trysku na povrch, který má být pokryt čisticím prostředkem, a odblokujte spoušť.
- Stiskněte spoušť a nastříkejte čisticí prostředek na čištěný povrch (po zapnutí čističe je čisticí prostředek nasáván z nádobky a mísen s vodou pod nízkým tlakem).
- Po nastříkání čisticího prostředku přemístěte trysku (**f**) dozadu a proveďte čištění pod vysokým tlakem.

Vysokotlaký čistič byl navržen pro používání s čisticími prostředky doporučovanými výrobcem. Použití jiných čisticích prostředků může mít negativní vliv na bezpečnost zařízení. Jako čisticí prostředek se nesmí používat kyseliny, benzín, nafta

či jiné hořlavé kapaliny. Je dovoleno používat výhradně čisticí prostředky určené pro domácnost (pH 6-8).

Před zahájením používání vysokotlakého čističe se přesvědčte, zda se v místě jeho používání nezdržují jiné osoby nebo domácí zvířata.

U některých povrchů může dojít k poškození vlivem působení vody pod vysokým tlakem.

- Nikdy nepřibližujte trysku na vzdálenost menší než 30 cm od čištěného povrchu (máte-li pochybnosti, zda tlak vody nepoškodí daný povrch, proveďte zkoušku na malé ploše v neviditelném místě).
- Nikdy čistič nepoužívejte k čištění ploch, ze kterých se snadno odstraňuje povrchová vrstva.
- Vždy je třeba vést proud vody po čištěném povrchu. Zabraňte dlouhodobějšímu působení proudu v jednom místě, protože by mohlo dojít k poškození povrchu.
- Před zahájením vysokotlakého čištění si vždy vyžádejte stanovisko dodavatele čištěného výrobku, zda je povrch výrobku vhodný pro takové čištění.

PÉČE A ÚDRŽBA

Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou je nutno vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

ČIŠTĚNÍ

- Udržujte těleso čističe, rukojeť pistole, tlakovou hadici a násadec v čistotě.
- Předpokladem pro účinné čištění je čistota trysky.
- Pravidelně trysku čistěte pomocí k tomu určeného čisticího nástroje.
- Veškeré opravy čističe smí provádět pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.
- Výměnu poškozeného elektrického napájecího kabelu svěřte kvalifikovanému elektrikáři.
- Uvnitř čističe nejsou žádné prvky, které by vyžadovaly údržbu ze strany uživatele. V případě nutnosti opravy vnitřních prvků čističe zaneste zařízení do autorizovaného servisu.

USKLADNĚNÍ

- Odpojte rukojeť pistole, tlakovou hadici a násadec od čističe a uložte je na suchém místě.
- Skladujte čistič mimo dosah dětí.
- Neskladujte čistič při teplotách nižších než 5^{0}C (nebezpečí zamrznutí vody v čističi).

Veškeré závady je nutno nechat odstranit u autorizovaného servisu výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

Vysokotlaký čistič	
Parametr	**Hodnota**
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí kmitočet	50 Hz
Jmenovitý výkon	1800 W
Třída ochrany	II
Druh krytí	IP X5
Tlak přiváděné vody	0,3 MPa
Min. spotřeba přiváděné vody	6 l/min
Pracovní tlak	9 MPa
Max. pracovní tlak	12,5 MPa
Okolní teplota	5^0 C – 40^0 C
Max. teplota přiváděné vody	40^0 C
Hmotnost	6 kg
Rok výroby	2015

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku: Lp_A = 88 dB(A) K = 2 dB(A)
Hladina akustického výkonu: Lw_A = 98 dB(A) (2000/14/EC)
Hodnota zrychlení vibrací: a_h = 3 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž odevzdejte je k likvidaci v příslušných závodech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „Grupa Topex") informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod"), včetně m.j. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě Grupa Topex a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.

SK

PREKLAD PÔVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE

TLAKOVÁ UMÝVAČKA
52G423

POZOR: PREDTÝM, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ ELEKTRICKÉ NÁRADIE, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČÍTAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.

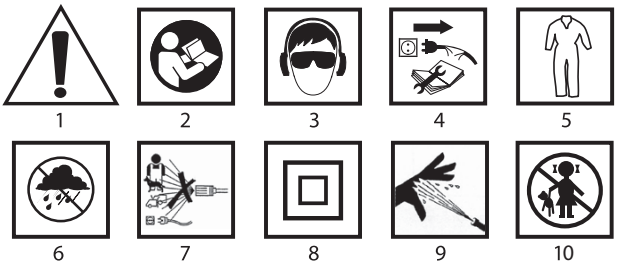
DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Skôr, ako pripojíte čističku do siete, vždy sa ubezpečte, či je napätie v sieti zhodné s napätím uvedeným na popisnom štítku zariadenia.
- Čističku možno pripájať iba do elektrickej inštalácie, ktorá je vybavená diferenciálnou ochranou, ktorá preruší napájanie, ak zvodový prúd prekročí 30mA za menej ako 30ms.
- Na pripojenie čističky používajte primeraný napájací kábel prispôsobený na prácu v exteriéri.
- **UPOZORNENIE.** Čistička bola navrhnutá na použitie s čistiacim prostriedkom odporúčaným producentom. Použitie iných čistiacich prostriedkov môže mať nepriaznivý vplyv na bezpečnosť zariadenia. Ako čistiaci prostriedok nepoužívajte kyseliny, benzín, naftu alebo iné horľavé kvapaliny. Používajte iba čistiace prostriedky určené na použitie v domácnosti (pH 6-8).
- **UPOZORNENIE.** Zariadenie nie je dovolené používať v blízkosti iných osôb, pokiaľ nemajú oblečené ochranné oblečenie.

- **UPOZORNENIE.** Vysokotlakový prameň môže byť nebezpečný pri nesprávnom použití. Prameň nesmerujte na osoby, elektrické prístroje a na samotné zariadenie.
- Prameň nesmerujte proti sebe alebo iným osobám na čistenie odevu alebo obuvi.
- Ak vykonávate činnosti spojené s údržbou, odpojte čističku od napájania.
- Vysokotlakovú čističku by nemali používať deti alebo nevyškolený personál.
- Kvôli záruke bezpečnosti používajte výlučne originálne náhradné diely alebo schválené výrobcom.
- **UPOZORNENIE.** Používajte iba vysokotlakové potrubia, spoje a príslušenstvo odporúčané producentom. Sú to súčiastky rozhodujúce o bezpečnosti používateľa zariadenia
- Čističku nepoužívajte, pokiaľ je napájací prívod alebo iná dôležitá súčasť zariadenia poškodená, napr. bezpečnostné prvky, vysokotlakové potrubie, striekacia pištoľ.
- Ak sa používa predlžovací napájací kábel, vidlica a zásuvka by mali byť chránené voči striekaniu.
- **UPOZORNENIE.** Nesprávne použitie napájacieho prívodu môžu byť príčinou úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa nezapne pretlakový spínač, nemali by ste nechať čističku pracovať dlhšie ako dve minúty s pištoľou v zatvorenej polohe. Po tomto čase teplota cirkulujúcej vody stúpne a môže spôsobiť poškodenie tesnení čerpadla.
- Čistička je určená na použitie vo vnútri aj mimo interiérov.

POZOR! Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov, vždy existuje minimálne riziko vzniku úrazov pri práci.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV.



1. Pozor zachovajte mimoriadnu opatrnosť
2. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte varovania a bezpečnostné predpisy, ktoré obsahuje!
3. Používajte prostriedky osobnej ochrany (chrániče očí)
4. Skôr, ako začnete činnosti súvisiace s údržbou alebo opravou zariadenia, odpojte napájací kábel.
5. Používajte ochranný odev
6. Chráňte pred vlhkosťou.
7. Nedovoľte iným osobám vstupovať do pracovného priestoru.
8. Druhá ochranná trieda
9. Nepribližujte končatiny k zariadeniu – kvapalina je pod tlakom.
10. Nepripúšťajte deti do blízkosti zariadenia.

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Tlaková vodná čistička je zariadenie II elektrickej ochrannej triedy určené na umývanie povrchov pod veľkým tlakom vody. Vodná čistička má široké použitie v domácnostiach, preprave, stavebníctve, poľnohospodárstve a iných oblastiach činnosti. Je vhodná hlavne na umývanie áut, automobilových prívesov, stavieb, keramických obkladačiek atď.

Náradie sa nemôže používať v rozpore s jeho určením

VYSVETLVKY KU GRAFICKEJ ČASTI

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Prenosná rukoväť
2. Hrdlo na odvádzanie vody
3. Hrdlo prívodu vody
4. Koliesko
5. Spínač

a. Tryska
b. Rukoväť pištole
c. Tlakové potrubie
d. Tlačidlo blokovania spúšte
e. Spúšť
f. Dýza
g. Spoj hrdla prívodu vody
h. Nádrž na čistiaci prostriedok
i. Nástavec na rozstrekovanie

* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať.

VYSVETLIVKY POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAČIEK

POZOR

UPOZORNENIE

MONTÁŽ/NASTAVENIA

INFORMÁCIA

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

1.	Tlakové potrubie	- 1 ks
2.	Rukoväť pištole	- 1 ks
3.	Tryska (2 časti)	- 1 ks
4.	Spoj hrdla prívodu vody	- 1 ks
5.	Prenosná rukoväť	- 1 ks
6.	Závrtné skrutky	- 1 súprava

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

MONTÁŽ / DEMONTÁŽ TRYSKY A RUKOVÄTE PIŠTOLE

- Obidve časti trysky (**a**) spojte tak, že ich jemne zatlačíte (všímajte si zárez na spoji) a vzájomne otočíte o 15^0. (**obr. A**).
- Takým istým spôsobom spojte trysku (**a**) s rukoväťou pištole (**b**).
- Demontáž trysky sa vykonáva v opačnom poradí.

MONTÁŽ TLAKOVÉHO POTRUBIA A VODNEJ INŠTALÁCIE

Filter umiestnený na hrdle prívodu vody by mal byť vždy namontovaný, aby odfiltroval piesok, vápenec a iné nečistoty, ktoré môžu poškodiť ventily čerpadla čističky.

- Nástavec tlakového potrubia (**c**) naskrutkujte na závitový prívod na rukoväti pištole (**b**) (**obr. B**).
- Druhý koniec tlakového potrubia (**c**) naskrutkujte na hrdlo na odvádzanie vody (**2**) (**obr. C**).
- Spoj hrdla prívodu vody (**g**) primontujte k hrdlu prívodu vody (**3**) (**obr. E**).
- Spúšť (**e**) rukoväte pištole (**b**) zablokujte tlačidlom blokovania spúšte (**d**) (**obr. D**).
- Vodné napájacie potrubie pripojte k spoju hrdla prívodu vody (g) (vodné potrubie nie je súčasťou príslušenstva).
- Vodné napájacie potrubie primontujte k vodnému ventilu.
- Zapojte prívod vody a uistite sa, či je ventil privádzajúci vodu úplne otvorený.

Teplota vody na napájaní nemôže prekročiť 40^oC. Napájacie vodné potrubie by malo mať nasledovné parametre: pracovný tlak minimálne 3bar a vnútorný priemer 13 mm (1/2").
Voda by mala byť čistá bez piesku a látok spôsobujúcich koróziu.
Práca na sucho (bez vody) spôsobuje poškodenie zariadenia.

Pred uvedením zariadenia do prevádzky by mala byť spúšť rukoväte stlačená, aby sa odstránil vzduch z čerpadla a tlakového potrubia.

NASTAVENIE VEĽKOSTI PRAMEŇA

Dýza umožňuje nastavenie veľkosti prúdu od veľmi tenkého až po široký.

- Telo trysky (**a**) uchopte jednou rukou.
- Dýzu (**f**) otáčajte druhou rukou (doľava alebo doprava), až kým nenastavíte správny prúd (**obr. F**).

Tenký prúd používajte na umývanie malých silne znečistených povrchov (veľmi vysoký tlak vody). Široký prúd sa používa na umývanie veľkých mierne znečistených povrchov (vysoký tlak vody).

MONTÁŽ PREPRAVNEJ RUKOVÄTE

Umývačku možno na pracovisko prepravovať posúvaním na kolieskach, pomocou prepravnej rukoväte, na ktorej sa nachádza praktický záves na zavesenie elektrického napájacieho kábla a tlakového kábla.

- Prepravnú rukoväť (**1**) upevnite v zadnej časti plášťa zariadenia a utiahnite skrutkami (sú súčasťou príslušenstva).

MECHANIZMUS NA OKAMŽITÉ ZASTAVENIE

Tlaková čistička je vybavená mechanizmom na okamžité zastavenie činnosti, ktorý predstavuje ochranu motora. Keď sa spúšť na rukoväti pištole uvoľní, dochádza k zastaveniu činnosti motora.
Opätovné stlačenie spúšte spôsobuje obnovenie činnosti motora.

PRÁCA / NASTAVENIA

ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE

Pri používaní čističky sa odporúča jednou rukou držať rukoväť pištole a druhou rukou trysku. Držanie zariadenia oboma rukami chráni pred nekontrolovaným odrazom trysky pri zapnutí a činnosti zariadenia.

Napätie v sieti musí zodpovedať hodnote el. napätia uvedenej na popisnom štítku čističky.

- Uistite sa, či je tlaková čistička správne zmontovaná a pripravená na používanie.
- Skontrolujte, či je ventil na privádzanie vody úplne otvorený.
- Skontrolujte, či je spínač (**5**) v polohe „vypnuté“ **„0“**.
- Konektor napájacieho kábla pripojte do sieťovej zásuvky.
- Stlačte tlačidlo spínača (**5**) a nastavte ho do polohy „zapnuté“ označenej ako **„I“** (**obr. G**).
- Uvoľnite tlačidlo blokovania spúšte (**d**) na rukoväti pištole (**b**) a nasmerujte ústie dýzy (**f**) na povrch určený na vyskúšanie.
- Stlačte spúšť (**e**) a počkajte, kým sa vzduch a prípadné nečistoty dostanú z dýzy.
- Nastavte prúd vody.
- Vykonajte plánované umývanie.

VYPNUTIE ČISTIČKY PO UKONČENÍ UMÝVANIA

- Stlačte tlačidlo spínača (**5**) a nastavte ho do polohy „vypnuté“. **„O”**.
- Pomocou vodného ventilu zatvorte prívod vody.
- Vodu, ktorá sa nachádza v čerpadle čističky a tlakovom potrubí vypustite tak, že stlačíte spúšť (**e**), až kým z dýzy prestane vytekať voda.
- Spúšť (**e**) zablokujte tlačidlom blokovania spúšte (**d**).
- Napájanie čističky odpojte z elektrickej siete.

Po vypnutí čističky vo vnútri zostáva tlak. Nesmerujte prúd vody ani po vypnutí čističky na osoby, zvieratá, elektrické prístroje ani na samotné zariadenie.
Teplota okolia by pri práci s čističkou mala byť od 5°C do 40°C.

BLOKOVANIE SPÚŠTE

Ak je potrebné na chvíľu prerušiť prácu, treba nevyhnutne zaistiť spúšť tlačidlom blokovania spúšte na rukoväti pištole, aby ste sa vyhli náhodnému spusteniu zariadenia.
Blokovanie spúšte – Tlačidlo blokovania spúšte zatlačte vpravo (**obr. D**).
Odblokovanie spúšte – Tlačidlo blokovania spúšte zatlačte vľavo (**obr. D**).

ROZPRAŠOVANIE DETERGENTU

Čističku odpojte od zdroja elektrického napätia.

- Uistite sa, či je spúšť na rukoväti pištole zablokovaná.
- Zložte zátku a nádrž na čistiaci prostriedok (**h**) naplňte vhodným čistiacim prostriedkom.
- Dýzu (**f**) presuňte dopredu.
- Dýzu nasmerujte na povrch, ktorý plánujete postriekať čistiacim prostriedkom a uvoľnite blokovanie spúšte.
- Stlačte spúšť a nastriekajte čistiaci prostriedok (po zapnutí čističky sa bude čistiaci prostriedok umiestnený v nádrži nasávať a miešať s vodou pod malým tlakom).
- Po nastriekaní čistiaceho prostriedku presuňte dýzu (**f**) dozadu a vykonajte umývanie pod vysokých tlakom.

Tlaková čistička bola navrhnutá na použitie s čistiacimi prostriedkami odporúčanými producentom. Použitie iných čistiacich prostriedkov môže mať nepriaznivý vplyv na bezpečnosť zariadenia. Ako čistiaci prostriedok nepoužívajte kyseliny, benzín, naftu alebo iné horľavé kvapaliny. Používajte iba čistiace prostriedky určené na použitie v domácnosti (pH 6-8).

Skôr, ako začnete pracovať s tlakovou čističkou, uistite sa, či na mieste práce nie sú iné osoby alebo domáce zvieratá.

Niektoré povrchy sa môžu pôsobením prúdu vody pod vysokým tlakom poškodiť.

- V žiadnom prípade nepribližujte dýzu na vzdialenosť menšiu ako 30 cm od umývaného povrchu (v prípade akýchkoľvek pochybností, či tlak vody nespôsobí poškodenie, treba najskôr vykonať pokus na malej ploche na neviditeľnom mieste).
- V žiadnom prípade čističku nepoužívajte na umývanie povrchov, z ktorých ľahko schádza vrstva pokrývajúca povrch.

- Vždy veďte prúd vody po umývanom povrchu. Nenechajte prúd dlhší čas padať na jedno miesto, vzhľadom na to, že takto možno spôsobiť poškodenie povrchu.
- Vždy predtým, ako pristúpite k tlakovému umývaniu, treba si zistiť názor dodávateľa výrobku, ktorý plánujete umývať, či je povrch výrobku vhodný na takýto postup.

OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s inštaláciou, nastavovaním, opravou alebo údržbou, vyberte konektor napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

ČISTENIE

- Korpus čističky, rukoväť pištole, tlakové potrubie, ako aj trysky udržiavajte v čistote.
- Podmienkou účinného priebehu umývania je udržiavanie dýzy v čistote.
- Dýzu pravidelne čistite a používajte na to čistiaci kolík.
- Všetky opravy čističky zverte výhradne kvalifikovanej osobe a používajte iba originálne súčiastky.
- Poškodený elektrický napájací prívod by mal byť vymenený kvalifikovaným elektroinštalatérom.
- Vo vnútri čističky nie sú žiadne súčiastky, ktoré by potrebovali ošetrovanie alebo údržbu zo strany používateľa. Ak je potrebná oprava vnútorných súčiastok čističky, zariadenie odovzdajte do autorizovaného servisu.

SKLADOVANIE

- Od čističky odpojte rukoväť pištole, tlakové potrubie, ako aj trysky a odložte ich na suché miesto.
- Čističku uskladňujte na miestach mimo dosahu detí.
- Vyhýbajte sa uskladňovaniu čističky pri teplotách nižších ako 5^0C (hrozí zamrznutie vody v čističke).

Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MENOVITÉ ÚDAJE

Tlaková umývačka	
Parameter	**Hodnota**
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Nominálny výkon	1800 W
Ochranná trieda	II
Stupeň ochrany	IP X5
Tlak napájacej vody	0,3 MPa
Minimálna spotreba napájacej vody	6 l/min
Pracovný tlak	9 MPa
Maximálny pracovný tlak	12,5 MPa
Teplota okolia	5^0 C – 40^0 C
Maximálna teplota napájacej vody	40^0 C
Masa	6 kg
Rok výroby	2015

ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku: Lp_A = 88 dB(A) K = 2 dB(A)
Hladina akustického výkonu: Lw_A = 98 dB(A) (2000/14/EC)
Hodnota zrýchlení vibrácií: a_h = 3 m/s² K = 1,5 m/s²

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o zužitkovaní poskytne predajca výrobku alebo miestne orgány. Opotrebované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

* Právo na zmenu je vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex") informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod"), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, nákresom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.

SI

PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

VISOKOTLAČNI ČISTILEC 52G423

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI SPODNJA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNJO UPORABO.

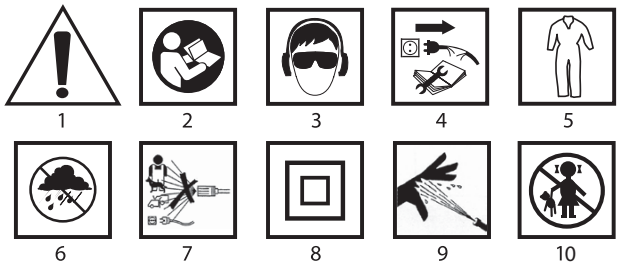
SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

- Pred priklopom čistilca na omrežje, se je vedno treba prepričati, da je omrežna napetost skladna z napetostjo, podano na označni tablici naprave.
- Čistilec je mogoče priklopiti samo na električno napeljavo, opremljeno z zaščitnim stikalom FID, ki prekine napajanje, če dovodni tok prekorači 30 mA v času, krajšem od 30 ms.
- Za priključitev čistilca uporabljajte ustrezen napajalni kabel, prilagojen za zunanje delo.
- **OPOZORILO** Čistilec je izdelan za uporabo s čistilnim sredstvom, priporočenim s strani proizvajalca. Uporaba drugih čistilnih sredstev ima lahko nekoristne posledice na varnost naprave. Kot čistilno sredstvo ni dovoljeno uporabljati kislin, bencina, nafte ali drugih vnetljivih tekočin. Uporabljati je mogoče le za domačo uporabo predvidene detergente (pH 6-8).
- **OPOZORILO.** Naprave ni dovoljeno uporabljati blizu drugih oseb, če te niso napravljene v zaščitna oblačila.
- **OPOZORILO.** Visokotlačni curek je lahko nevaren v primeru neustrezne uporabe. Curek ne sme biti usmerjen na osebe, električna orodja in na samo napravo.
- Curka ni dovoljeno usmeriti proti sebi ali drugim osebam z namenom čiščenja oblačil ali obutve.
- Čistilec je treba odklopiti od napajanja v primeru izvajanja del v zvezi z vzdrževanjem.
- Visokotlačnega čistilca ne smejo uporabljati otroci ali nešolano osebje.
- Za zagotovitev varnosti je treba uporabljati samo originalne nadomestne dele ali dele, potrjene s strani proizvajalca.
- **OPOZORILO.** Uporabljajte le visokotlačne cevi, spoje in pribor, ki jih priporoča proizvajalec. To so elementi, ki zagotavljajo varno uporabo naprave.
- Čistilca ni dovoljeno uporabljati, če je napajalni kabel poškodovan ali če je poškodovan kateri izmed drugih pomembnih delov naprave, npr. varnostni elementi, visokotlačne cevi, brizgalna pištola.
- Če je uporabljen podaljšek napajalnega kabla, morata biti vtič in vtičnica zaščitena proti vodi.
- **OPOZORILO.** Neustrezen podaljšek napajalnega kabla lahko povzroči električni šok.
- Če se nadtlačno stikalo ne izklopi, ne smete dopustiti, da čistilec

dela dlje od 2 minut z zaprto pištolo. Po tem času temperatura vode v obtoku naraste in lahko povzroči poškodbo tesnil črpalke.
- Čistilec je namenjen za zunanjo in notranjo uporabo.

POZOR! Navkljub že v osnovi varni konstrukciji, uporabi varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev med delom vedno obstaja tveganje poškodbe.

POJASNILO UPORABLJENIH SIMBOLOV



1. Pozor, bodite še posebej previdni
2. Preberi navodila, upoštevaj v njih navedena varnostna opozorila in pogoje!
3. Uporabljaj osebna zaščitna sredstva (zaščitna očala)
4. Pred pričetkom oskrbe ali popravil izklopite napajalni kabel.
5. Uporabljaj zaščitna oblačila
6. Varuj pred vlago
7. Poskrbite, da se druge osebe ne nahajajo v delovnem območju čistilca
8. Drugi razred zaščite
9. Okončin ne izpostavljajte curku pod pritiskom!
10. Otrokom ne dopustite, da pridejo v stik z napravo.

SESTAVA IN UPORABA

Visokotlačni vodni čistilec je naprava zaščitnega razreda II, namenjena pranju površin pod visokim vodnim pritiskom. Vodni čistilec se široko uporablja v gospodinjstvih, prometu, gradbeništvu, kmetijstvu in drugih dejavnostih. Še posebej je primeren za pranje avtomobilov, avtomobilskih prikolic, stavb, keramičnih ploščic ipd.

Uporaba, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

1. Transportni ročaj
2. Priključek vodnega odtoka
3. Priključek vodnega dotoka
4. Kolo
5. Vklopno stikalo

a. Brizgalna cev
b. Ročaj pištole
c. Tlačna cev
d. Tipka blokade izpusta
e. Izpust
f. Šoba
g. Spojnik za priključek dotoka vode
h. Posoda za detergent
i. Razpršilna konica

* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom

OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV

POZOR

OPOZORILO

NAMESTITEV/NASTAVITVE

INFORMACIJA

OPREMA IN PRIBOR

1.	Tlačna cev	- 1 kos
2.	Ročaj pištole	- 1 kos
3.	Brizgalna cev (2 kosa)	- 1 kos
4.	Spojnik za priključek vodnega dotoka	- 1 kos
5.	Transportni ročaj	- 1 kos
6.	Vijaki	- 1 set

PRIPRAVA NA UPORABO

MONTAŽA / DEMONTAŽA BRIZGALNE CEVI IN ROČAJA PIŠTOLE

- Povežite oba kosa brizgalne cevi (**a**) z rahlim potiskom (pazite na napetje na stiku) in obratom za 15^0 glede na sebe (**slika A**).
- Na isti način povežite brizgalno cev (**a**) z ročajem pištole (**b**).
- Demontaža brizgalne cevi poteka v obratnem vrstnem redu.

MONTAŽA TLAČNE CEVI IN VODNE INŠTALACIJE

Filter, nameščen v priključku za dovod vode, mora biti vedno prisoten, da bi filtriral pesek, kamenje in drugo umazanijo, ki lahko poškoduje ventile v črpalki čistilca.
- Navijte konico tlačne cevi (**c**) na navojno odprtino v ročaju pištole (**b**) (**slika B**).
- Drugi konec tlačne cevi (**c**) navijte na priključek vodnega dotoka (**2**) (**slika C**).
- Namontirajte spojni element priključka za vodnega dotoka (**g**) na priključek vodnega dotoka (**3**) (**slika E**).
- Zablokirajte izpust (**e**) ročaja pištole (**b**) s tipko za blokado izpusta (**d**) (**slika D**).
- Priključite vodno napajalno cev na spojni element priključka za dotok vode (g) (vodna cev ni priložena).
- Namontirajte napajalno vodno cev na vodni ventil.
- Priključite dotok vode, prepričajte se, da je dotočni vodni ventil popolnoma odprt.

Temperatura napajalne vode ne sme presegati 40^{0}C. Napajalna vodna cev mora imeti naslednje parametre: delovni tlak najmanj 3 bar in notranji premer 13 mm (1/2”).
Voda mora biti čista, brez peska in snovi, ki povzročajo korozijo. Delo na suho (brez vode) povzroči poškodbe naprave.

Pred zagonom mora biti izpust ročaja pištole pritisnjen, da bi odstranili zrak iz črpalke in tlačne cevi.

REGULACIJA VELIKOSTI CURKA

Šoba omogoča regulacijo velikosti curka od zelo ozkega do širokega.
- Z eno roko primite brizgalno cev (**a**).
- Obračajte šobo (**f**) z drugo roko (v levo ali desno), dokler ne nastavite ustreznega curka (**slika F**).

Ozek curek se uporablja za pranje malih umazanij na površini (zelo visok vodni tlak). Široki curek se uporablja za pranje velikih, rahlo umazanih površin (visok vodni tlak).

MONTAŽA TRANSPORTNEGA ROČAJA

Čistilec je mogoče prepeljati na delovno mesto na koleščkih, s pomočjo transportnega ročaja, na katerem se nahaja praktična zaponka za obešanje električnega napajalnega kabla in tlačne cevi.

- S pomočjo priloženih vijakov pritrdite transportni ročaj (**1**) na spodnji del ohišja naprave.

SISTEM TAKOJŠNJE ZAUSTAVITVE

Visokotlačni čistilec je opremljen s sistemom za takojšnjo zaustavitev dela, ki predstavlja zaščito za motor. Ob sprostitvi izpusta ročaja pištole pride do zaustavitve delovanja motorja. Ponoven pritisk izpusta povzroči ponovno delo motorja.

UPORABA / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP

Med uporabljanjem čistilca se priporoča držanje ročaja pištole z eno roko in brizgalne cevi z drugo roko. Držanje z obema rokama varuje pred nekontroliranim povratnim udarcem v trenutku zagona in med delom.

Napetost omrežja mora ustrezati vrednosti napetosti, ki je podana na označni tablici čistilca.

- Prepričajte se, da je visokotlačni čistilec pravilno sestavljen in pripravljen na uporabo.
- Preverite, če je dotočni vodni ventil popolnoma odprt.
- Preverite, če je vklopno stikalo (**5**) v položaju izklopa **„0“.**
- Vtič napajalnega kabla priključite v napajalno vtičnico.
- Pritisnite vklopno stikalo (**5**) v položaj „**I**“ (**slika G**).
- Sprostite tipko blokade izpusta (**d**) ročaja pištole (**b**) in usmerite izlet šobe (**f**) na površino, namenjeno testiranju.
- Pritisnite izpust (**e**) in počakajte, da se zrak in po možnosti umazanija odstranita iz šobe.
- Opravite regulacijo vodnega curka.
- Opravite nameravano delo.

IZKLOP ČISTILCA PO KONCU PRANJA

- Pritisnite vklopno stikalo (**5**) in ga nastaviti v položaj izklopa „**0**“
- Zaprite dotok vode s pomočjo vodnega ventila.
- Spustite vodo, ki se nahaja v črpalki čistilca in tlačni cevi, s pritiskanjem na izpust (**e**) do trenutka, ko voda preneha iztekati iz šobe.
- Zablokirajte izpust (**e**) s tipko za blokado izpusta (**d**).
- Izklopite napajanje čistilca iz omrežja.

Po izklopu znotraj čistilca ostane tlak. Curka vode ni dovoljeno usmerjati v smeri oseb, živali, električnih naprav in na samo napravo niti po izklopu čistilca.
Temperatura okolice mora med delom s čistilcem znašati od 5^{0}C do 40^{0}C.

BLOKADA IZPUSTA

V primeru potrebe po le kratkotrajni prekinitvi dela je treba kljub temu zavarovati izpust s tipko blokade izpusta na ročaju pištole z namenom preprečitve naključnega zagona.

Blokiranje izpusta – potisnite tipko blokade izpusta v desno (**slika D**).
Deblokiranje izpusta – potisnite tipko blokade izpusta v levo (**slika D**).

RAZPRŠITEV DETERGENTA

Odklopite čistilec od električnega napajanja.

- Prepričajte se, da je izpust brizgalne pištole zablokiran.
- Snemite zamašek in napolnite posodo za detergent (**h**) z ustreznim detergentom.
- Šobo (**f**) pomaknite naprej.
- Šobo usmerite na površino, ki bo pokrita z detergentom, in sprostite blokado izpusta.
- Pritisnite izpust in napršite detergent (po vklopu čistilca se bo izsesavalo v posodi nameščen detergent in ga mešalo z vodo pod malim pritiskom).
- Po napršitvi detergenta pomaknite šobo (**f**) nazaj in opravite pranje pod visokim tlakom.

Visokotlačni čistilec je bil zasnovan za delo s čistilnimi sredstvi, ki jih priporoča proizvajalec. Uporaba drugih čistilnih sredstev ima lahko nekoristne posledice na varnost naprave. Kot čistilno sredstvo ni dovoljeno uporabljati kislin, bencina, nafte ali drugih vnetljivih tekočin. Uporabljati je mogoče le za domačo uporabo predvidene detergente (pH 6-8).

Pred pričetkom uporabe visokotlačnega čistilca se je treba prepričati, da na delovnem mestu ni drugih oseb ali domačih živali.

Nekatere površine se lahko poškodujejo pod vplivom delovanja vodnega curka pod visokim pritiskom.

- Šobe nikoli ne smete približati na razdaljo, manjšo od 30 cm do prane površine (v primeru kakršnih koli dvomov glede tega, ali vodni tlak povzroča poškodbe, je treba najprej opraviti preskus na majhni površini na nevidnem mestu).
- Čistilca nikoli ni dovoljeno uporabljati za pranje površine, na kateri lahko prihaja do odstopanja sloja, pokrivajočega površino.
- Vodni curek je treba vedno voditi po prani površini. Ne smete dopustiti, da curek pada na eno mesto dlje časa, saj v tem primeru lahko pride do poškodbe površine.
- Pred pričetkom visokotlačnega pranja je treba vedno upoštevati mnenje proizvajalca izdelka, ki je namenjen za pranje, ali je površina izdelka primerna za tak postopek.

OSKRBA IN HRANJENJE

Pred vsakršnimi opravili v zvezi z montažo, regulacijo, popravilom ali oskrbo je treba odstraniti vtič napajalnega kabla iz omrežne vtičnice.

ČIŠČENJE

- Korpus čistilca, brizgalna pištola, tlačna cev in brizgalna cev morajo biti vedno čisti.
- Pogoj za učinkovito pranje je ohranjanje čiste šobe.
- Šobo je treba čistiti redno, z uporabo za to namenjene čistilne konice.
- Vsa popravila čistilca je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.
- Poškodovani električni napajalni kabel mora zamenjati kvalificirana oseba.
- V notranjosti čistilca ni nobenih elementov, za katere mora skrbeti uporabnik. V primeru potrebe po popravilu notranjih elementov čistilca, je treba čistilec predati pooblaščenemu servisu.

HRAMBA

- Odklopite brizgalno pištolo, tlačno cev in brizgalno cev od čistilca in jih hranite na suhem mestu.
- Čistilec hranite na otrokom nedostopnih mestih.
- Izogibajte se hrambi čistilca v temperaturah, nižjih od 5^{0}C (možnost zamrznitve vode v čistilcu).

Vse napake mora odpraviti pooblaščeni servis proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NAZIVNI PODATKI

Visokotlačni čistilec	
Parameter	**Vrednost**
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč	1800 W
Razred zaščite	II
Stopnja zaščite	IP X5
Tlak dovodne vode	0,3 MPa
Min. poraba dovodne vode	6 l/min
Delovni tlak	9 MPa
Maks. delovni tlak	12,5 MPa
Temperatura okolice	5^0 C – 40^0 C
Maks. temperatura dovodne vode	40^0 C
Teža	6 kg
Leto izdelave	2015

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega pritiska: Lp_A = 88 dB(A) K = 2 dB(A)
Stopnja zvočne moči: Lw_A = 98 dB(A) (2000/14/EC)
Stopnja vibracij: a_h = 3 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

VAROVANJE OKOLJA

Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjskimi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex"), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila"), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

LT

ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS

AUKŠTO SLĖGIO PLOVIMO ĮRENGINYS 52G423

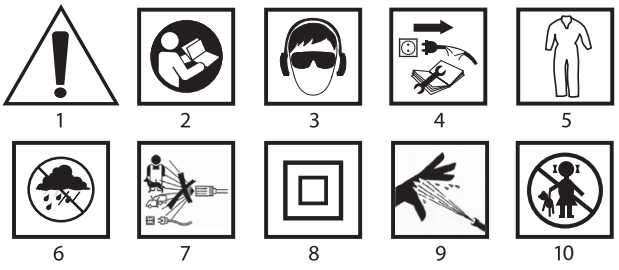
DĖMESIO: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS ĮRENGINIU, ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ NAUDOJIMUISI ATEITYJE.

DETALIOS SAUGUMO TAISYKLĖS

- Prieš įjungdami plovimo įrenginį į elektros įtampos tinklą, visada patikrinkite, ar įtampa tinkle atitinka įtampą, nurodytą įrenginio nominalių duomenų lentelėje.
- Plovimo įrenginį galima jungti tik į elektros tinklą, turintį kintamosios srovės elektros grandinės pertraukiklį, kuris nutraukia elektros energijos tiekimą, jeigu srovės nutekėjimas per trumpesnį nei 30 ms laiką viršija 30 mA .
- Plovimo įrenginiui įjungti į elektros įtampos tinklą naudokite tinkamą, lauko sąlygoms pritaikytą elektros ilgintuvą.
- **ĮSPĖJIMAS.** Į plovimo įrenginį galima pilti tik gamintojo rekomenduojamą plovimo priemonę. Kitų plovimo priemonių naudojimas gali neigiamai veikti įrenginį. Nenaudokite kaip plovimo priemonės: rūgšties, benzino, naftos arba kitų degių skysčių. Galima naudoti tik buitinius ploviklius, kurių (pH 6-8).
- **ĮSPĖJIMAS.** Nesinaudokite plovimo įrenginiu arti pašalinių asmenų, jeigu jie nedėvi apsauginių rūbų.
- **ĮSPĖJIMAS. Netinkamai naudojantis, aukšto slėgio vandens srovė gali būti pavojinga.** Nekreipkite srovės į kitus asmenis, elektros įrangą ir į patį plovimo įrenginį.
- Draudžiama vandens srovę kreipti į save arba kitus asmenis, norint nuplauti rūbus ar batus.
- Prieš sandėliuojant, plovimo įrenginį reikia išjungti iš elektros įtampos tinklo.
- Aukšto slėgio plovimo įrenginiu negalima naudotis vaikams arba neapmokytiems darbuotojams.
- Saugumui užtikrinti, galima naudoti tik gamykloje pagamintas arba gamintojo sertifikuotas detales.
- **ĮSPĖJIMAS.** Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas aukšto slėgio žarnas, jungtis ir įrangą. Tai elementai, kurie užtikrina įrenginio vartotojo saugumą.
- Slėginiu plovimo įrenginiu negalima naudotis, jeigu pažeistas jo elektros laidas arba bet kokia kita svarbi įrenginio detalė, pvz., apsauginiai įrengimai, aukšto slėgio žarna, purškimo pistoletas.
- Naudokite tik tokį elektros laido ilgintuvą, kurio elektros laido kištukas ir elektros lizdas yra atsparūs vandeniui.
- **ĮSPĖJIMAS.** Netinkamas elektros laido pailginimas gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- Neleiskite plovimo įrenginiui, užblokavę pistoletą, veikti ilgiau nei dvi minutes. Praėjus šiam laiko tarpui cirkuliuojančio oro temperatūra pakyla, todėl gali pažeisti vandens siurblio tarpines.
- Pakilus darbiniam slėgiui ir nesuveikus saugikliui, neleiskite plovimo įrenginiui, užblokavę pistoletą, veikti ilgiau nei dvi minutes. Praėjus šiam laiko tarpui cirkuliuojančio oro temperatūra pakyla, todėl gali pažeisti siurblio tarpines.
- Plovimo įrenginį galima naudoti patalpose ir lauke.

DĖMESIO! Nepaisant to, kad gaminant įrankį jo konstrukcijoje įtaisyti apsaugos elementai ir papildomos apsaugos priemonės, darbo metu, išlieka pavojus susižaloti.

PANAUDOTŲ SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS.



1. Dėmesio, imkitės ypatingų atsargumo priemonių.
2. Perskaitykite aptarnavimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į joje esančius įspėjimus, laikykitės nurodytų saugaus darbo sąlygų!
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius).
4. Prieš pradėdami aptarnavimo ar remonto darbus, ištraukite elektros laido kištuką.
5. Apsivilkite apsauginius rūbus.
6. Saugokite nuo drėgmės.
7. Neleiskite kitiems asmenims būti darbo zonoje.
8. Antra apsaugos klasė.
9. Nelaikykite galūnių po aukšto slėgio vandens srove!
10. Saugokite nuo vaikų

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Aukšto slėgio plovimo įrenginys yra II elektros saugos klasės. Jo paskirtis – paviršių plovimas aukšto slėgio vandens srove. Plovimo įrenginys dažniausiai naudojamas statybose, namų ūkio, transporto

priemonių priežiūros, žemės ūkio darbams atlikti ir kitose srityse. Ypatingai naudingas plaunant automobilius, automobilių priekabas, pastatus, keramikines plyteles ir pan.

Nenaudokite įrenginio ne pagal paskirtį.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Numeriais pažymėti įrenginio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

1. Transportavimo rankena
2. Vandens ištekėjimo vamzdelis
3. Vandens įsiurbimo vamzdelis
4. Ratas
5. Jungiklis

a. Jungiamoji mova
b. Purškimo pistoleto rankena
c. Slėginės žarnos jungtis
d. Purškimo pistoleto įjungimo rankenėlės blokavimo mygtukas
e. Įjungimo rankenėlė
f. Purkštukas
g. Vandens įsiurbimo vamzdelis
h. Talpykla plovimo priemonei
i. Purškimo antgalis

* Tarp paveikslo ir gaminio galimas nedidelis skirtumas

PANAUDOTŲ GRAFINIŲ ŽENKLŲ APRAŠYMAS

DĖMESIO

PERSPĖJIMAS

MONTAVIMAS IR NUSTATYMAI

INFORMACIJA

KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

1.	Slėginės žarnos jungtis	- 1 vnt.
2.	Purškimo pistoleto rankena	- 1 vnt.
3.	Jungtis (2 dalys)	- 1 vnt.
4.	Vandens įsiurbimo vamzdelio jungtis	- 1 vnt.
5.	Transportavimo rankena	- 1 vnt.
6.	Varžtai	- 1 kompl.

PASIRUOŠIMAS DARBUI

JUNGIAMOSIOS MOVOS IR PURŠKIMO PISTOLETO RANKENOS MONTAVIMAS IR NUĖMIMAS

- Atsargiai spausdami (atkreipkite dėmesį į sujungime esančią įpjovą) ir sukdami 15^0 (**pav. A**) kampu savęs link, sujunkite abi jungiamosios movos dalis (**a**).
- Tuo pačiu būdu, jungiamąją movą (**a**) sujunkite su purškimo pistoleto rankena (**b**).
- Jungiamoji mova nuimama atvirkštiniu montavimui eiliškumu.

AUKŠTO SLĖGIO ŽARNOS IR VANDENS INSTALIACIJOS MONTAVIMAS

Visada į vandens įsiurbimo vamzdelį įstatykite filtrą, jis sulaiko smėlį, kalkes ir kitus teršalus, kurie gali sugadinti plovimo įrenginio vandens siurblio vožtuvus.

- Aukšto slėgio vandens žarnos antgalį (**c**) prisukite prie purškimo pistoleto rankenos sriegio (**b**) (**pav. B**).
- Kitą aukšto slėgio žarnos galą (**c**) prisukite prie vandens ištekėjimo vamzdelio (**2**) (**pav. C**).
- Vandens įsiurbimo vamzdelio jungtį (**g**) pritvirtinkite prie vandens įsiurbimo vamzdelio (**3**) (**pav. E**).
- Užblokuokite purškimo pistoleto (**b**) įjungimo rankenėlę (**e**): įjungimo rankenėlės blokavimo mygtuku (**d**) (**pav. D**).
- Vandens žarną prijunkite prie vandens įsiurbimo vamzdelio jungties (**g**) (vandens žarnos komplekte nėra).
- Vandens tiekimo žarną pritvirtinkite prie vožtuvo.
- Įjunkite vandens tiekimą ir patikrinkite, ar vožtuvas atidarytas pilnai.

Tiekiamo vandens temperatūra turi būti ne didesnė nei 40^0 C. Vandens žarna turi atitikti šiuos parametrus: mažiausias darbini slėgis 3 bar, vidinis skersmuo apytikriai 13 mm (1/2”).
Vanduo turi būti švarus, be smėlio ir rūdijimą sukeliančių medžiagų. Veikdamas „sausai“ (be vandens) įrenginys sugenda.

Kad pašalinti vandens siurblyje ir aukšto slėgio žarnoje susikaupusį orą, prieš įjungiant, reikia paspausti purškimo pistoleto įjungimo rankenėlę.

SROVĖS DYDŽIO REGULIAVIMAS

Purkštuku galima reguliuoti srovės dydį, nuo labai siauros iki plačios.

- Viena ranka laikykite įrenginio vamzdį (**a**).
- Kita ranka (į kairę arba dešinę) sukite purkštuką (**f**) tol, kol srovė bus reikiamo dydžio (**pav. F**).

Siaura (koncentruota) srovė skirta labai užterštiems, mažiems paviršiams plauti (labai aukštas vandens slėgis). Plati srovė skirta dideliems, nelabai užterštiems paviršiams plauti (aukštas vandens slėgis).

TRANSPORTAVIMO RANKENOS TVIRTINIMAS

Plovimo įrenginį, į darbo vietą, galima pervežti ant ratukų, naudojant transportavimo rankeną ant kurios yra praktiškas elektros laido ir slėginės žarnos laikiklis.

- Papildomą rankeną (**1**) prisukti varžtais (yra komplekte) įrenginio korpuso gale.

AUTOMATINĖ GREITO IŠJUNGIMO SISTEMA

Aukšto slėgio plovimo įrenginys turi automatinę greito išjungimo sistemą, kuri apsaugo variklį nuo perkrovos. Atleidus purškimo pistoleto įjungimo rankenėlę, variklis išsijungia.
Įjungimo rankenėlę paspaudus pakartotinai, variklis vėl įsijungia.

DARBAS IR NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Naudojantis plovimo įrenginiu patariama, viena ranka laikyti purškimo pistoleto rankeną, o kita vamzdį. Laikant abejomis rankomis užtikrinama apsauga nuo nesuvaldyto vamzdžio atmetimo įjungimo ir darbo metu.

Įtampa tinkle turi atitikti įtampos dydį, nurodytą plovimo įrenginio nominalių duomenų lentelėje.

- Įsitikinkite, kad aukšto slėgio plovimo įrenginys teisingai surinktas bei paruoštas darbui.
- Patikrinkite, ar vandens įtekėjimo vožtuvas yra pilnai atidarytas.

- Patikrinkite, ar jungiklis (**5**) yra ties simboliu **„0“** (išjungta).
- Įstatykite elektros laido kištuką į elektros lizdą.
- Paspauskite įjungimo mygtuką (**5**) simbolio **„I“** link (padėtis – įjungta) (**pav. G**).
- Atblokuokite purškimo pistoleto (**b**) įjungimo rankenėlę: blokavimo mygtuku (**d**) ir nukreipkite purkštuką (**f**) į bandomąjį, plovimui pasirinktą, paviršių.
- Paspauskite įjungimo rankenėlę (**e**) ir palaikykite, kol per purkštuką ištekės oras bei bus pašalinti teršalai.
- Sureguliuokite vandens srovę.
- Plaukite.

PLOVIMO ĮRENGINIO IŠJUNGIMAS BAIGUS DARBĄ

- Jungiklio mygtuką (**5**) paspauskite simbolio išjungta **„O“** link.
- Uždarydami vandens vožtuvą, sustabdykite vandens tiekimą.
- Iš plovimo įrenginio vandens siurblio ir aukšto slėgio žarnos pašalinkite likusį vandenį: įjungimo rankenėlę (e) laikykite įspaudę tol, kol iš purkštuko nustos tekėti vanduo.
- Užblokuokite įjungimo rankenėlę (**e**): blokavimo mygtuku (**d**).
- Plovimo įrenginį išjunkite iš elektros įtampos šaltinio.

Išjungus plovimo įrenginį, viduje slėgis išlieka. Net ir išjungus plovimo įrenginį, negalima vandens srovės kreipti kitų asmenų, gyvūnų, elektros įrangos ir paties įrenginio link.
Aplinkos, kurioje dirbama, temperatūra turi būti nuo 5^0 C iki 40^0 C.

ĮJUNGIMO RANKENĖLĖS BLOKAVIMAS

Norėdami išvengti atsitiktinio įsijungimo, prireikus trumpam nutraukti darbą, būtinai užblokuokite įjungimo rankenėlę: paspauskite ant purškimo pistoleto rankenos esantį įjungimo rankenėlės blokavimo mygtuką

Įjungimo rankenėlės blokavimas – įjungimo rankenėlės blokavimo mygtuką pastumkite į dešinę pusę (**pav. D**).
Įjungimo rankenėlės atblokavimas - įjungimo rankenėlės blokavimo mygtuką pastumkite į kairę pusę (**pav. D**).

PLOVIMO PRIEMONĖS PURŠKIMAS

Išjunkite įrenginį iš elektros įtampos šaltinio.
- Įsitikinkite, kad purškimo pistoleto rankenos įjungimo rankenėlė yra užblokuota.
- Nuimkite dangtelį ir pripilkite į talpyklą (**h**) tinkamos plovimo priemonės.
- Purkštuką (**f**) pastumkite į priekį.
- Purkštuką nukreipkite į numatytą plauti paviršių ir atblokuokite įjungimo rankenėlę.
- Paspauskite įjungimo rankenėlę ir apipurkškite paviršių plovimo priemone (įjungus plovimo įrenginį, talpykloje esanti plovimo priemonė įsiurbiama ir sumaišoma su mažo slėgio veikiamu vandeniu).
- Apipurškę plovimo priemone, purkštuką (**f**) patraukite atgal ir plaukite tekančia aukšto slėgio vandens srove.

Į aukšto slėgio plovimo įrenginį galima pilti tik gamintojo rekomenduojamas plovimo priemones. Kitos švaros priemonės gali būti nesaugios ir neigiamai veikti įrenginį. Kaip plovimo priemonių nenaudokite rūgščių, benzino, naftos ar kitų degių skysčių. Galima naudoti tik buitinius ploviklius, kurių (pH 6-8).

Prieš pradedant dirbti su plovimo įrenginiu, būtina įsitikinti, kad darbo vietoje nėra kitų asmenų arba naminių gyvūnų.

Kai kuriuos paviršius aukšto slėgio srovė gali pažeisti.

- Niekada, purkštuko prie plaunamo paviršiaus neartinkite daugiau nei 30 cm atstumu (jeigu abejojate, ar aukšto slėgio vandens srovė nepažeis plaunamo paviršiaus, visų pirma pabandykite plauti nedidelį paviršių, nematomoje vietoje).
- Niekad nenaudokite įrenginio neatspariais dažais nudažytiems paviršiams plauti.
- Visada, purškiamo vandens srovę tolygiai vedžiokite nuo vieno krašto į kitą. Nelaikykite vandens srovės nukreipę į vieną tašką, taip plaudami galite pažeisti paviršių.
- Visada, prieš pradėdami plauti aukšto slėgio srove, perskaitykite numatyto plauti gaminio gamintojo nurodymus ar galima gaminį plauti šiuo įrenginiu.

APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš atlikdami bet kokius įrengimo, remonto ar aptarnavimo darbus ištraukite elektros laido kištuką iš elektros lizdo.

VALYMAS

- Valykite plovimo įrenginio korpusą, purškimo pistoleto rankeną, aukšto slėgio žarną bei jungiamąją movą.
- Plovimas veiksmingas tik tada, kai purkštukas yra švarus.
- Purkštuką valykite reguliariai, šiam tikslui naudokite vielinį kaištį.
- Visus vandens plovimo įrenginio remonto darbus patikėkite kvalifikuotam asmeniui, naudojančiam originalias detales.
- Pažeistą elektros laidą gali pakeisti tik kvalifikuotas elektrikas.
- Plovimo įrenginyje nėra jokių elementų, kuriuos turėtų aptarnauti ar apsaugoti pats vartotojas. Atveju, kai prireikia remontuoti plovimo įrenginyje esančius elementus, jį reikia pristatyti į autorizuotą servisą.

SANDĖLIAVIMAS

- Nuimkite plovimo įrenginio purškimo pistoleto rankeną, aukšto slėgio žarną bei jungiamąją movą ir laikykite jas sausoje vietoje.
- Plovimo įrenginį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.
- Nelaikykite plovimo įrenginio žemesnėje nei 5^0 C temperatūroje (kyla pavojus, kad įrenginyje esantis vanduo užšals).

Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuotuose gamintojo servisuose.

TECHNINIAI DUOMENYS

NOMINALŪS DUOMENY

Aukšto slėgio plovimo įrenginys	
Dydis	**Vertė**
Įtampa tinkle	230 V AC
Dažnis	50 Hz
Nominali galia	1800 W
Apsaugos klasė	II
Apsaugos lygis	IP X5
Tiekiamo vandens slėgis	0,3 MPa
Mažiausias sunaudojamo vandens kiekis	6 l/min
Darbinis slėgis	9 MPa
Maksimalus darbinis slėgis	12,5 MPa
Aplinkos temperatūra	5^0 C – 40^0 C
Maksimali naudojamo vandens temperatūra	40^0 C
Svoris	6 kg
Pagaminimo metai	2015

VERTO

INFORMACIJA APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ
Garso slėgio lygis: Lp_A = 88 dB(A) K = 2 dB(A)
Garso galios lygis: Lw_A = 98 dB(A) (2000/14/EC)
Vibracijos pagreičio vertė: a_h = 3 m/s² K = 1,5 m/s²

APLINKOS APSAUGA IR

Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirbimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

* Pasiliekame teisę atlikti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa" (toliau:„Grupa Topex"), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija") autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojęs įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais).Neturint raštiško Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.

LV

INSTRUKCIJU TULKOJUMS NO ORIĢINĀLVALODAS

SPIEDIENA MAZGĀTĀJS
52G423

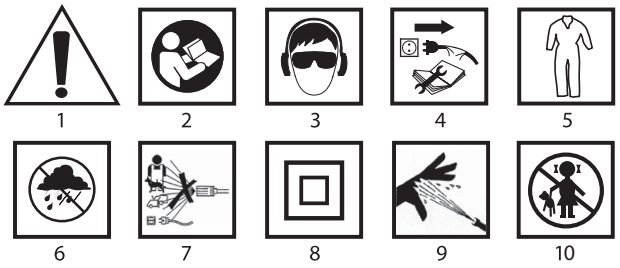
UZMANĪBU! PIRMS UZSĀKT LIETOT ELEKTROINSTRUMENTU, NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLASĪT DOTO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO.

DETALIZĒTIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Pirms pieslēgt mazgātāju pie elektrotīkla, jāpārliecinās, ka tīkla spriegums atbilst tam sprieguma lielumam, kas ir dots ierīces nominālajā tabulā.
- Mazgātāju drīkst pieslēgt tikai pie tās elektroinstalācijas, kas ir aprīkota ar strāvas noplūdes automātu, kas pārtrauks barošanu, ja noplūdes strāva pārsniegs 30 mA 30 sekunžu laikā.
- Mazgātājam izmantot atbilstošo barošanas vadu, kas ir piemērots darbam ārpus telpām.
- **BRĪDINĀJUMS.** Mazgātājs ir ieprojektēts lietošanai kopā ar ražotāja ieteikto tīrīšanas līdzekli. Citu tīrīšanas līdzekļu izmantošanas var negatīvi ietekmēt ierīces drošību. Kā tīrīšanas līdzekli nedrīkst izmantot skābes, benzīnu, naftu un citus degošus šķidrumus. Drīkst izmantot tikai mājsaimniecībai domātos mazgāšanas līdzekļus (pH 6-8).
- **BRĪDINĀJUMS.** Ar mazgātāju nedrīkst strādāt to cilvēku tuvumā, kuriem nav uzvilkts aizsargapģērbs.
- **BRĪDINĀJUMS.** Augstspiediena ūdens plūsma var būt nedroša neatbilstošās ekspluatācijas gadījumā. Plūsmu nedrīkst virzīt pret cilvēkiem, elektriskām iekārtām un pašu ierīci.
- Aizliegts virzīt ūdens plūsmu pret sevi vai citām personām, lai notīrītu apģērbu vai apavus.
- Atslēgt mazgātāju no barošanas, veicot ar apkopi saistītās darbības.
- Ar augstspiediena mazgātāju nedrīkst strādāt bērni vai neapmācīts personāls.
- Drošībai izmantot tikai oriģinālās nomaināmās vai ražotāja apstiprinātās detaļas.
- **BRĪDINĀJUMS.** Izmantot tikai ražotāja ieteiktos augstspiediena vadus, nipeļus un aprīkojumus. Tie ir elementi, kas kalpo ierīces lietotāja drošības nodrošināšanai.
- Aizliegts ekspluatēt mazgātāju, ja barošanas vads vai kāda cita svarīga ierīces detaļa ir bojāta, piemēram, drošības elementi, augstspiediena vadi, laistīšanas pistole.
- Ja tiek izmantots barošanas vada pagarinātājs, tad kontaktdakšai un kontaktligzdai ir jābūt ūdens pilienu necaurlaidīgai.
- **BRĪDINĀJUMS.** Neatbilstošs barošanas vada pagarinājums var radīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja virsspiediena slēdzis nenostrādā, nedrīkst pieļaut, lai mazgātājs strādātu ar pistoli aizslēgtā pozīcijā ilgāk par 2 minūtēm. Pēc šī laika paiešanas cirkulējošā ūdens temperatūra pieaugs, kas var radīt sūkņu blīvju bojājumus.
- Mazgātājs ir piemērots gan ārpustelpu, gan iekštelpu pielietojumam.

UZMANĪBU! Neskatoties uz instrumenta drošu konstrukciju un pielietotiem aizsardzības līdzekļiem, darba laikā vienmēr pastāv risks iegūt traumas.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU SKAIDROJUMS



1. Uzmanību! Ievērot īpašus piesardzības līdzekļus.
2. Izlasīt lietošanas instrukciju, ievērot tajā ietvertos brīdinājumus un drošības noteikumus!
3. Izmantot personīgās aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles).
4. Atvienot barošanas vadu pirms apkalpošanas vai remontdarbu uzsākšanas.
5. Lietot aizsargapģērbu.
6. Sargāt no mitruma.
7. Nepielaist nepiederīgās personas darba teritorijā.
8. Otrā aizsardzības klase.
9. Nepietuvināt ekstremitātes pie šķidrumiem zem spiediena!
10. Nepielaist bērnus.

UZBŪVE UN PIELIETOJUMS
Ūdens spiediena mazgātājs ir II elektroaizsardzības klases ierīce, kas domāta virsmas tīrīšanai zem augsta spiediena. Ūdens mazgātāju var izmantot mājsaimniecības, transporta, būvniecības, lauksaimniecības un citās darbības jomās. Tas ir īpaši lietderīgs transportlīdzekļu piekabju, ēku, keramisko flīžu u.tml. mazgāšanai.

Elektroinstrumentu nedrīkst izmantot nesaskaņā ar tā izraudzīšanu.

GRAFISKĀS DAĻAS APRAKSTS
Zemāk minētā numerācija attiecās uz tiem instrumenta elementiem, kuri ir minēti dotās instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Transportēšanas rokturis
2. Ūdens izplūdes īscaurule
3. Ūdens pieplūdes īscaurule
4. Ritenis
5. Slēdzis

a. Strūklas caurule
b. Pistoles rokturis
c. Spiedienvads
d. Notekas bloķēšanas poga
e. Noteka
f. Sprausla
g. Ūdens pieplūdes īscaurules savienotājs
h. Mazgāšanas līdzekļa tvertne
i. Smidzināšanas uzgalis

* Zīmējums un izstrādājums var nedaudz atšķirties.

SIMBOLU APRAKSTS

PIEZĪME

BRĪDINĀJUMS

MONTĀŽA/IESTATĪJUMI

INFORMĀCIJA

APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

1. Przewód ciśnieniowy - 1 szt
2. Rękojeść pistoletowa - 1 szt
3. Strūklas caurule (2 daļas) - 1 gab.
4. Ūdens pieplūdes īscaurules savienotājs - 1 gab.
5. Transportēšanas rokturis - 1 gab.
6. Skrūves - 1 kompl.

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

STRŪKLAS CAURULES UN PISTOLE ROKTURA MONTĀŽA / DEMONTĀŽA

- Savienot abas strūklas caurules (**a**) daļas, tos viegli saspiežot (jāpievērš uzmanība uz savienojuma ierobiem), un pagriezt par 15^0 attiecībā pret sevi (**A zīm.**).
- Līdzīgi savienot strūklas cauruli (**a**) ar pistoles rokturi (**b**).
- Strūklas caurules demontāža notiek pretējā secībā.

SPIEDIENVADA UN ŪDENS INSTALĀCIJAS MONTĀŽA

Filtram, kas novietots ūdens pieplūdes īscaurulē, vienmēr jābūt piestiprinātam, lai filtrētu smiltis, kalciju un citus piesārņojumus, kas var sabojāt mazgātāja sūkņa vārstus.

- Ieskrūvēt spiedienvada (**c**) uzgali uz vītņoto pieplūdes vietu pistoles rokturī (**b**) (**B zīm.**)
- Otro spiedienvada (**c**) galu ieskrūvēt uz ūdens izplūdes īscauruli (**2**) (**C zīm.**).
- Piestiprināt ūdens pieplūdes īscaurules savienotāju (**g**) pie ūdens pieplūdes īscaurules (**3**) (**E zīm.**).
- Nobloķēt roktura pistoles (**b**) noteku (**e**) ar notekas bloķēšanas pogu (**d**) (**D zīm.**).
- Pievienot ūdensvadu pie ūdens pieplūdes īscaurules savienotāja (g) (ūdensvads netiek piegādāts).
- Piestiprināt ūdensvadu pie ūdens vārsta.
- Ieslēgt ūdens pieplūdi, pārliecinoties, ka ūdens pievadošais vārsts ir pilnīgi atvērts.

Barošanas temperatūra nedrīkst būt lielāka par 40^{0}C. Vada barošanas ūdenim ir jābūt sekojošiem parametriem: darba spiediens vismaz 3 bar un iekšējais diametrs 13 mm (1/2”).
Ūdenim ir jābūt tīram, bez smiltīm un bez koroziju izraisošām vielām. Sausais darbs (bez ūdens) radīs ierīces bojājumu.

Pirms ieslēgšanas pistoles roktura notekai ir jābūt nospiestai, lai likvidētu gaisu no sūkņa un spiedienvada.

ŪDENS PLŪSMAS REGULĀCIJAS

Ar sprauslu var regulēt ūdens plūsmu no šaurās līdz platai.

- Noņemt strūklas caurules (**a**) korpusu ar vienu roku.
- Ar otru roku pagriezt sprauslu (**f**) (pa kreisi vai pa labi) līdz brīdim, kad tiek iestatīts atbilstošais plūsmas lielums (**F zīm.**).

Šaurā plūsma ir jāizmanto nelielu netīro virsmu mazgāšanai (ļoti augsts ūdens spiediens). Plato plūsmu izmantot lielo netīro virsmu mazgāšanai (augsts ūdens spiediens).

TRANSPORTĒŠANAS ROKTURA MONTĀŽA

Mazgātājs var tikt transportēts uz darbavietu, pārvelkot to uz riteņiem, izmantojot transportēšanas rokturi, uz kura atrodas praktisks āķis, uz kura var uzkarināt barošanas vadu un spiediena vadu.

- Piestiprināt transportēšanas rokturi (**1**) iekārtas korpusa aizmugurējā daļā, nostiprinot ar skrūvēm (atrodas aprīkojumā).

MOMENTĀNĀS APTURĒŠANAS SISTĒMA

Spiediena mazgātājs ir aprīkots ar momentāno darba apturēšanas sistēmu, kas ir dzinēja nodrošinātājsistēma. Kad pistoles roktura noteka tiek atbrīvota, dzinēja darbība tiek apturēta.
Atkārtoti nospiežot noteku, dzinēja darbība tiek atjaunota.

DARBS / IESTATĪJUMI

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Mazgātāja lietošanas laikā ir ieteicams ar vienu roku turēt pistoles rokturi, bet ar otru strūklas cauruli. Turēšana ar abām rokām aizsargā no nekontrolējamās strūklas caurules atmešanas mazgātāja ieslēgšanas un darba laikā.

Tīkla spriegumam ir jāatbilst tam sprieguma lielumam, kas ir dots mazgātāja nominālajā tabulā.

- Pārliecināties, ka spiediena mazgātājs ir atbilstoši samontēts un sagatavots lietošanai.
- Pārbaudīt, vai ūdens pieplūdes vārsts ir pilnīgi atvērts.
- Pārbaudīt, vai slēdzis (**5**) ir izslēgtā stāvoklī **„0”.**
- Pievienot barošanas vada kontaktdakšu pie kontaktligzdas.
- Nospiest slēdža (**5**) pogu, novietojot to ieslēgšanas stāvoklī, kas tiek apzīmēts kā **„I”** (**G zīm.**).
- Atlaist pistoles roktura (**b**) notekas bloķēšanas pogu (**d**) un virzīt sprauslu (**f**) pie apstrādāšanai paredzētās virsmas.
- Nospiest noteku (**e**) un uzgaidīt, kamēr gaiss un iespējamie netīrumi izkļūs no sprauslas.
- Noregulēt ūdens plūsmu.
- Veikt mazgāšanu.

MAZGĀTĀJA IZSLĒGŠANA PĒC DARBA PABEIGŠANAS

- Nospiest slēdža (**5**) pogu, novietojot to izslēgšanas pozīcijā **„O”**
- Aizslēgt ūdens pieplūdi ar ūdens sviru.
- Nolaist ūdeni, kas atrodas mazgātāja sūknī un spiedienvadā, nospiežot noteku (**e**) līdz momentam, kamēr ūdens pārstās iziet no sprauslas.
- Nobloķēt noteku (**e**) ar notekas bloķēšanas pogu (**d**)
- Atslēgt mazgātāju no elektrotīkla.

Pēc mazgātāja izslēgšanas spiediens paliek iekšpusē. Ūdens plūsmu nedrīkst virzīt pat pēc mazgātāja izslēgšanas pret cilvēkiem, dzīvniekiem, elektriskām ierīcēm un pašu ierīci.
Darba vides temperatūrai mazgātāja darba laikā ir jābūt no 5^{0}C līdz 40^{0}C.

NOTEKAS BLOĶĒŠANA

Ja parādīsies nepieciešamība uz mirkli pārtraukt darbu, noteka noteikti ir jānodrošina ar notekas bloķēšanas pogu uz pistoles roktura, lai izvairītos no gadījuma ieslēgšanas.
Notekas bloķēšana – uzlikt notekas bloķēšanas pogu pa labi (**D zīm.**).
Notekas atbloķēšana – uzlikt notekas bloķēšanas pogu pa kreisi (**D zīm.**).

MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻA SMIDZINĀŠANA

Atslēgt mazgātāju no elektriskās barošanas.

- Pārliecināties, ka pistoles roktura noteka ir nobloķēta.
- Noņemt korķīti un uzpildīt mazgāšanas līdzekļa tvertni (**h**) ar atbilstošu mazgāšanas līdzekli.
- Pārvietot sprauslu (**f**) uz priekšu.
- Virzīt sprauslu uz virsmu, kura ir jāpārklāj ar mazgāšanas līdzekli, un noņemt notekas bloķēšanu.
- Nospiest noteku un izsmidzināt mazgāšanas līdzekli (pēc mazgātāja ieslēgšanas tvertnē esošais mazgāšanas līdzeklis tiek iebērts un samaisīt ar ūdeni zem maza spiediena).
- Pēc mazgāšanas līdzekļa izsmidzināšanas pārvietot sprauslu (**f**) atpakaļ un veikt mazgāšanu zem augstā spiediena.

Spiediena mazgātājs tika ieprojektēts darbam ar ražotāja ieteiktiem mazgāšanas līdzekļiem. Citu tīrīšanas līdzekļu izmantošana var negatīvi ietekmēt ierīces drošību. Kā tīrīšanas līdzekli nedrīkst izmantot skābes, benzīnu, naftu un citus degošus šķidrumus. Drīkst izmantot tikai mājsaimniecībai domātos mazgāšanas līdzekļus (pH 6-8).

Pirms spiediena mazgātāja lietošanas uzsākšanas nepieciešams pārliecināties, ka darba vietā nav nepiederošo personu vai mājdzīvnieku.

Dažas virsmas var sabojāties, ja uz tiem iedarbojas ūdens plūsma ar lielu spiedienu.

- Aizliegts pietuvināt sprauslu tuvāk par 30 cm pie mazgājamās virsmas (ja ir šaubas par to, vai ūdens spiediens neradīs bojājumus, vispirms veikt izmēģinājuma mazgāšanu uz mazas virsmas neredzamā vietā).
- Aizliegts izmantot mazgātāju to virsmu mazgāšanai, no kurām viegli atiet virsmu pārklājošs slānis.
- Ūdens plūsma ir jāvada pa mazgājamo virsmu. Nedrīkst pieļaut, lai plūsmu atrastos vienā vietā ilgāku laiku, jo šādi var sabojāt virsmu.
- Vienmēr pirms spiedienmazgāšanas nepieciešams uzzināt pie mazgāšanai paredzētā izstrādājuma piegādātāja par to, vai izstrādājuma virsmu drīkst apstrādāt ar spiedienu.

APKALPOŠANA UN APKOPE

Pirms veikt jebkādas darbības, kas ir saistītas ar instalāciju, regulāciju, remontdarbiem vai apkalpošanu, izņemt kontaktdakšu no kontaktligzdas.

TĪRĪŠANA

- Mazgātāja korpusu, pistoles rokturi, spiedienvadu un strūklas cauruli nepieciešams uzturēt tīrībā.
- Sprausla ir jāuztur tīrībā, lai mazgāšana notiktu efektīvi.
- Sprausla ir jātīra regulāri, izmantojot tīrīšanas tapu.
- Visi remontdarbi ir jāveic tikai kvalificētai personai, kura izmanto oriģinālās nomaināmās daļas.
- Bojātais elektriskais barošanas vads ir jānomaina kvalificētam elektriķim.
- Mazgātāja iekšpusē nav tādu elementu, kuriem ir nepieciešama lietotāja apkalpošana vai apkope. Gadījumā, ja parādīsies nepieciešamība veikt mazgātāja iekšējo elementu remontdarbus, ierīci nepieciešams nogādāt sertificētā servisa centrā.

UZGLABĀŠANA

- Atvienot pistoles rokturi, spiedienvadu un strūklas cauruli no mazgātāja un uzglabāt to sausā vietā.
- Uzglabāt mazgātāju bērniem nepieejamā vietā.
- Izvairīties no mazgātāja uzglabāšanas temperatūrā zem 5^{0}C (ūdens var sasalst mazgātājā).

Jebkura veida defektu ir jānovērš tikai ražotāja sertificētajos servisa centros.

TEHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLIE DATI

Spiediena mazgātājs	
Parametrs	**Vērtība**
Barošanas spriegums	230 V AC
Barošanas frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	1800 W
Aizsardzības klase	II
Aizsardzības līmenis	IP X5
Barošanas ūdens spiediens	0,3 MPa
Barošanas ūdens min. produktivitāte	6 l/min
Darba spiediens	9 MPa
Maks. darba spiediens	12,5 MPa
Apkārtējās vides temperatūra	5^0 C – 40^0 C
Barošanas ūdens maks. temperatūra	40^0 C
Masa	6 kg
Ražošanas gads	2015

DATI PAR TROKSNI UN VIBRĀCIJĀM

Akustiskā spiediena līmenis: Lp_A = 88 dB(A) K = 2 dB(A)
Akustiskās jaudas līmenis: Lw_A = 98 dB(A) (2000/14/EC)
Vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājumus: a_h = 3 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

VIDES AIZSARDZĪBA

Elektroinstrumentus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Izlietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgās vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izejvielu pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex") ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija") saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupa Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām" (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turmp. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.

EE

ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE

SURVEPESUR
52G423

TÄHELEPANU: ENNE SEADMEGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KÄESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED

- Enne survepesuri lülitamist vooluvõrku kontrolli alati, et võrgu pinge vastaks seadme nominaaltabelis toodud pingele.
- Survepesurit tohib ühendada vaid rikkevoolukaitsmega varustatud

elektrisüsteemi, mis katkestab toite juhul, kui voolu kõikumine on 30 sekundi jooksul suurem kui 30mA.
- Survepesuri vooluvõrku ühendamiseks kasutage vastavat toitejuhet, mis on mõeldud kasutamiseks välistingimustes.
- **HOIATUS** Survepesur o mõeldud kasutamiseks vaid koos tootja poolt kasutatud pesuainetega. Muude puhastusainete kasutamine võib vähendada seadmega töötamise ohutust. Puhastusainena on keelatud kasutada happeid, bensiini, naftat või muid kergestisüttivaid vedelikke. Kasutage vaid kodukasutuseks lubatud puhastusvahendeid (pH 6-7).
- **HOIATUS** Ärge kasutage seadet teiste isikute läheduses, kui need isikud ei kanna kaitserõivaid.
- **HOIATUS** Kõrgsurvejuga võib vale kasutamise korral olla ohtlik. Ärge suunake veejuga inimestele, elektriseadmetele ega seadmele endale.
- Ärge suunake veejuga endale ega teistele isikutele, üritades puhastada rõivaid või jalanõusid.
- Seadme konserveerimisega seotud tööde teostamise ajaks lülitage survepesur vooluvõrgust välja.
- Survepesurit ei tohi kasutada lapsed ega vastava koolituseta isikud.
- Ohutuse tagamiseks kasutage vaid originaalvaruosi või tootja poolt heakskiidetud varuosi.
- **HOIATUS** Kasutage vaid tootja poolt soovitatud kõrgsurvevoolikuid, liitmike ja muid tarvikuid. Need elemendid tagavad survepesuri ohutu kasutamise.
- Ärge kasutage survepesurit juhul, kui selle toitejuhe või muu oluline osa, näiteks mõni ohutuselementidest, kõrgsurvevoolik või pesupüstol, on kahjustatud.
- Kui kasutate pikendusjuhet, peavad pistik ja pistikupesa olema pritsmekindla ehitusega.
- **HOIATUS** Sobimatu pikendusjuhtme kasutamine võib põhjustada elektrilöögi ohtu.
- Juhul kui liigsurvelüliti ei tööta, ärge laske survepesuril töötada suletud asendis püstoliga üle kahe minuti. Selle aja jooksul tõuseb ringleva vee temperatuur liiga kõrgeks ja see võib kahjustada pumba tihendeid.
- Survepesur on mõeldud kasutamiseks sise- ja välitingimustes.

TÄHELEPANU! Vaatamata turvakonstruktsiooni kasutamisele kogu töö vältel, turvavahendite ja lisaohutusvahendite kasutamisele, eksisteerib seadmega töötamise ajal alati väike kehavigastuste tekkimise oht.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUSED.

1. Tähelepanu, kasutage spetsiaalseid ohutusvahendeid.
2. Lugege kasutusjuhend läbi ning järgige selles toodud hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
3. Kasutage isikukaitsevahendeid (kaitseprillid).
4. Enne hooldus- või parandustoimingute alustamist tõmmake seadme pistik pistikupesast välja.
5. Kasutage kaitserõivaid
6. Kaitske seadet niiskuse eest
7. Ärge lubage teistel isikutel viibida seadme tööpiirkonnas.
8. Teine kaitseklass
9. Ärge asetage jäsemeid veejoa ette.
10. Hoidke lapsed eemal.

EHITUS JA KASUTAMINE

Survepesur on II kaitseklassi elektriseade, mis on mõeldud pindade puhastamiseks kõrgsurve veejoa abil. Survepesur leiab laialdast kasutamist koduses majapidamises, transpordi, ehituse ja põllumajanduse ala ning muudes valdkondades. Eriti mugav on survepesur autode, autode järelhaagiste, ehitiste, keraamiliste plaatide jms pesemiseks.

Keelatud on kasutada elektriseadet vastuolus selle määratud otstarbega.

JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel toodud seadme elementide numeratsioonile.

1. Transportkäepide
2. Vee väljavooluotsak
3. Vee sissevooluotsak
4. Ratas
5. Töölüliti

a. Pesutoru
b. Püstolkäepide
c. Survevoolik
d. Päästiku luku nupp
e. Päästik
f. Düüs
g. Vee sissevooluotsaku liitmik
h. Puhastusaine mahuti
i. Pöörlev otsak

* Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel

KASUTATUD GRAAFILISTE SÜMBOLITE SELGITUS

TÄHELEPANU

ETTEVAATUST

PAIGALDUS/SEADISTAMINE

INFO

VARUSTUS JA TARVIKUD

1. Survevoolik	-1 tk
2. Püstolkäepide	-1 tk
3. Pesutoru (2 osa)	-1 tk
4. Vee sissevooluotsaku liitmik	-1 tk
5. Transportkäepide	-1 tk
6. Kruvid	- 1 komplekt

ETTEVALMISTUS TÖÖKS

PESUTORU JA PÜSTOLKÄEPIDEME PAIGALDAMINE / EEMALDAMINE

- Ühendage pesutoru (**a**) mõlemad osad, lükates need õrnalt kokku (jälgige sooni pesutoruosade ühenduskohal) ja keerates 15⁰ enda suunas (**joonis A**).
- Samal viisil ühendage pesutoru (**a**) püstolkäepidemega (**b**).
- Pesutoru lahtivõtmine toimub vastupidises järjekorras võrreldes selle kokkupanemisega.

SURVEVOOLIKU PAIGALDAMINE JA SEADME ÜHENDAMINE VEEVARUSTUSEGA

Vee sissevooluotsakul paiknev veefilter peab olema alati paigaldatud. See eemaldab veest liiva, lubja ja muu mustuse, mis võivad survepesuri pumba ventiile kahjustada.

- Keerake survevooliku (**c**) otsak keermestatud sisselaskeavale püstolkäepidemes (**b**) (**joonis B**).
- Survevooliku (**c**) teine ots keerake vee väljavooluotsakule (**2**) (**joonis C**).
- Paigaldage vee sissevooluotsaku liides (**g**) vee sissevooluotsakule (**3**) (**joonis E**).
- Lukustage püstolkäepidemes (**b**) paiknev päästik (**e**) päästiku luku nupu (**d**) abil (**joonis D**).

- Ühendage veevarustuse voolik vee sissevoolu (**g**) otsaku liidesele (veevoolik ei kuulu komplekti).
- Ühendage veevarustuse voolik veetrassi ventiiliga.
- Keerake vesi lahti, järgides, et veetrassi ventiil oleks täielikult avatud.

Veetrassist tuleva vee temperatuur ei tohi ületada 40°C. Veevarustuse voolik peab vastama järgmistele parameetritele: tööröhk vähemalt 3 baari ja sisemine läbimõõt 13 mm (1/2”).
Vesi peab olema puhas, sellest peavad olema eemaldatud liiv ja korrosiooni põhjustavad ained. Kuivalt (ilma veeta) töötamine viib seadme kahjustamiseni.

Enne seadme käivitamist tuleb püstolkäepidemes paiknev päästik alla vajutada, et eemaldada pumpa ja survevoolikusse kogunenud õhk.

VEEJOA TUGEVUSE REGULEERIMINE

Düüs võimaldab reguleerida veejoa suurust väga kitsast kuni laia joani.
- Eemaldage ühe käega pesutoru (**a**) korpus.
- Keerake teise käega düüsi (**f**) (vasakule või paremale) kui soovitud tugevusega joa saavutamiseni (**joonis F**).

Peent veejuga kasutage väiksemate tugevalt määrdunud pindade pesemiseks (vesi väga tugeva surve all). Laia juga kasutage suuremate kergelt määrdunud pindade puhastamiseks (vesi tugeva surve all).

TRANSPORTKÄEPIDEME PAIGALDAMINE

Survepesurit saate töökohale transportida ratastel vedades, kasutades transportkäepidet, millel paikneb ka mugav konks toitejuhtme ja survevooliku hoidmiseks.
- Paigaldage transportkäepide (**1**) seadme korpuse tagaosale ja kinnitage poltidega (seadmega kaasas).

HETKELISE SEISKAMISE FUNKTSIOON

Survepesur on varustatud mootori hetkelise seiskamise funktsiooniga. Kui püstolkäepideme päästik lahti lastakse, seiskub seadme mootor koheselt. Kui päästik uuesti alla vajutada, käivitub mootor uuesti.

TÖÖTAMINE / SEADISTAMINE

SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE

Survepesuri kasutamise ajal hoidke seadet ühe käega püstolkäepidemest ja teisega pesutorust. Kahe käega hoidmine välistab pesutoru kontrollimatu liikumise seadme käivitamise ja töötamise ajal.

Võrgu pinge peab vastama survepesuri nominaaltabelis toodud pingetugevusele.
- Veenduge, et survepesur oleks nõuetekohaselt kokku pandud ja kasutamiseks ette valmistatud.
- Veenduge, et veetrassi ventiil oleks täielikult avatud.
- Veenduge, et seadme töölüliti (**5**) oleks väljalülitatud asendis **“0”**.
- Ühendage toitejuhtme pistik vooluvõrku.
- Vajutage töölüliti nupp (**5**) alla seades lüliti asendisse “I” (**joonis G**).
- Vabastage püstolkäepideme (**b**) päästiku luku nupp (**d**) ja suunake düüsi (**f**) väljalaskeava proovipesuks mõeldud pinnale.
- Vajutage päästik (**e**) alla ja oodake kuni kogunenud õhk ja võimalik mustus düüsist väljub.
- Reguleerige veejuga parajaks.
- Peske soovitud pinnad.

SURVEPESURI VÄLJALÜLITAMINE TÖÖ LÕPETAMISEL

- Vajutage töölüliti nupp (**5**) alla ja lükake see asendisse **„0”**.
- Sulgege veevarustus ventiili abil.
- Laske välja survepesuri pumpa ja survetorusse jäänud vesi. Selleks hoidke päästikut (**e**) all seni kuni düüsist ei eraldu enam vett.
- Lukustage päästik (**e**) päästiku luku nupu (**d**) abil.
- Lülitage survepesuri elektritoide välja.

Survepesuri väljalülitamisel jääb seadme sees olev vesi siiski surve alla. Ärge suunake veejuga isegi pärast survepesuri väljalülitamist inimeste, loomade, elektriseadmete ega survepesuri enda poole.
Õhu temperatuur peab seadme kasutamise ajal jääma vahemikku 5°C kuni 40°C.

PÄÄSTIKU LUKK

Kui tekkib vajadus töö hetkeks katkestada, fikseerige päästik kindlasti püstolkäepidemel paikneva päästiku luku nupuga, et välistada seadme juhuslik käivitumine.
Päästiku lukustamine – Vajutage päästiku luku nupp paremale (**joonis D**).
Päästiku luku vabastamine – Vajutage päästiku luku nupp vasakule (**joonis D**).

PUHASTUSAINE LAHUSTAMINE

Lülitage survepesur vooluvõrgust välja.
- Veenduge, et püstolkäepideme päästik oleks lukustatud.
- Eemaldage puhastusaine mahuti kork ja täitke mahuti (**h**) sobiva puhastusainega.
- Lükake düüsi (**f**) ettepoole.
- Suunake düüs pinnale, mille soovite puhastusainega katta ja vabastage päästiku lukk.
- Vajutage päästik alla ja piserdage puhastusaine pinnale (survepesuri käivitumisel imetakse puhastusaine mahutist välja ja segatakse madala surve alla oleva veega).
- Kui puhastusaine on pinnale kantud tõmmake düüs (**f**) tagasi tahapoole ja peske pind tugeva surve all oleva veejoaga.

Survepesur on mõeldud kasutamiseks koos toorja poolt soovitatud pesuainetega. Muude puhastusainete kasutamine võib vähendada seadmega töötamise ohutust. Puhastusainena on keelatud kasutada happeid, bensiini, naftat või muid kergestisüttivaid vedelikke. Kasutage vaid kodukasutuseks lubatud puhastusvahendeid (pH 6-7).

Enne, kui asute survepesurit kasutama, veenduge, et töökohas ei viibiks teisi isikuid ega koduloomi.

Tugeva surve all olev veejuga võib teatud pindu kahjustada.

- Ärge kunagi viige düüsi pestavale pinnale lähemale kui 30 cm (kui teil

on vähimgi kahtlus, et surve all olev veejuga võib pinda kahjustada, viige kõigepealt vähem nähtaval pinnal läbi proovipesu).
- Ärge kunagi kasutage survepesurit selliste pindade puhastamiseks, mille pealmine viimistluskiht on kergesti eemalduv.
- Juhtige veejuga alati mööda pestavat pinda. Ärge laske veejoal liiga kaua ühele kohale langeda, sest nii võite pinda kahjustada.
- Enne survepesu alustamist küsige alati nõu pesemiseks mõeldud objekti tootjalt ja uurige, kas antud eset üldse võib sel viisil puhastada.

HOOLDUS JA HOIDMINE

Enne mistahes paigalduse, reguleerimise, paranduse või hooldusega seotud tegevuse alustamist tõmmake seadme toitejuhe vooluvõrgust välja.

PUHASTAMINE

- Hoidke survepesuri korpus, püstolkäepide, survevoolik ja pesutoru puhtana.
- Põhjaliku pesemistulemuse tagamiseks on eriti oluline hoida puhtana survepesuri düüs.
- Puhastage düüsi regulaarselt, kasutades selleks puhastusvarrast.
- Usaldage kõik survepesuri parandustööd kvalifitseeritud isikule, kes kasutab originaalvaruosi.
- Kulunud elektrijuhe laske välja vahetada kvalifitseeritud elektrikul.
- Survepesuri sees ei ole osi, mis vajaksid kasutajapoolset hooldust või konserveerimist. Kui tekkib vajadus parandada survepesuri sisemisi osi, viige seade autoriseeritud teenindustöökotta.

HOIUSTAMINE

- Ühendage püstolkäepide, survevoolik ja pesutoru survepesuri küljest lahti ja hoiustage survepesurit kuivas kohas.
- Hoidke survepesurit lastele kättesaamatus kohas.
- Vältige survepesuri hoiustamist temperatuuril alla (5^0C) (survepesurisse jäänud vee jäätumise oht).

Mistahes vead tuleb lasta parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

TEHNILISED PARAMEETRID

NOMINAALSED VÕIMSUSED

Survepesur	
Parameeter	**Väärtus**
Toitepinge	230 V AC
Võrgusagedus	50 Hz
Nominaalne võimsus	1800 W
Kaitseklass	II
Kaitstuse aste	IP X5
Vee trassisurve	0,3 MPa
Veevoolu min tugevus	6 l/min
Töörõhk	9 MPa
Maksimaalne töörõhk	12,5 MPa
Õhu temperatuur	5^0 C – 40^0 C
Trassivee maksimaalne temperatuur	40^0 C
Kaal	6 kg
Tootmisaasta	2015

MÜRA JA VIBRATSIOONI PUUDUTAVAD ANDMED

Helirõhutase: Lp_A = 88 dB(A) K = 2 dB(A)
Müra võimsustase: Lw_A = 98 dB(A) (2000/14/EC)
Mõõdetud vibratsioonitase: a_h =3 m/s² K = 1,5 m/s²

KESKKONNAKAITSE

Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, vaid viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Informatsiooni toote käitlemise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad looduslikule keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, asukohaga Varsasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex") informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitstud 4. veebruari 1994 autoriõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertseesmärkidel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.

BG

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ

ВОДОСТРУЙКА ПОД ВИСОКО НАЛЯГАНЕ 52G423

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА СЕ ПРОЧЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ТЯ ДА СЕ ПАЗИ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

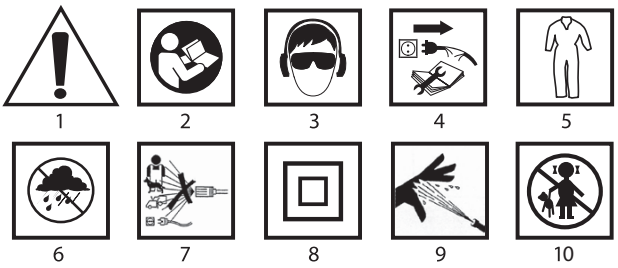
ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди включването на водоструйката към мрежата обезателно следва да се провери дали напрежението на мрежата съответства на на напрежението посочено върху табелката с технически данни на устройството.
- Водоструйката може да се включва само към електрическа инсталация снабдена с променливотокова защита, която ще прекъсне захранването, ако утечката на тока превиши 30mA за период по-кратък от 30ms.
- За включването на водоструйката използвайте подходящ кабел предназначен за работа извън помещенията.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Водоструйката е проектирана за използване с почистващо средство препоръчвано от производителя. Използването на други средства може да има неблагоприятно въздействие върху безопасността на устройството. Не се разрешава използването на киселини, бензин, нефт или други леснозапалими течности. Може да се използват само предназначени за домашна употреба детергенти (pH 6-8).
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не се разрешава използването на устройството близо до други лица, които не са снабдени със защитно облекло.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Струята под високо налягяне може да се окаже опасна в случай на неправилна употреба. Тя не може да бъде насочвана срещу хора, електрически уреди и срещу самото устройство.
- Не се разрешава насочването на струята срещу себе си или други хора с цел почистването на облеклото или обувките.
- Преди да пристъпим към операции по поддръжката следва да изключим водоструйката от захранването.
- Водоструйката не може да бъде използвана от деца или от необучен персонал.
- С цел осигуряване на безопасността следва да се използват само оригинални или одобрени от производителя резервни части.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Използвайте само кабели за високо налягане, муфи и оборудване препоръчвани от производителя. Тези елементи са от решаващо значение за безопасността на потребителя на устройството.

- Не се разрешава използването на водоструйката, ако е повреден захранващият кабел или друга важна част на устройството, напр. защитните елементи, кабелите под високо налягане, пистолетният пръскач.
- В случай на използването на удължител на захранващия кабел щепселът и контактът трябва да са с водоустойчива конструкция.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Неправилното удължение може да доведе до удар с електрически ток..
- Ако не задейства прекъсвачът на високото налягане не бива да се позволява на водоструйката да работи по-дълго от две минути със затворен пръскач. После температурата на водата в системата ще се повиши и може да се стигне до повреждане на гарнитурите на помпата.
- Водоструйката е предназначена за употреба в помещенията и извън тях.

ВНИМАНИЕ! Въпреки употребата на безопасна по принцип конструкция, използването на осигурителни и допълнителни защитни средства, винаги съществува минимален риск от наранявания по време на работа.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ.



1. Внимание, предприемете особени средства за безопасност.
2. Прочетете инструкцията за обслужване, спазвайте предупрежденията и условията за безопасност съдържащи се в нея!
3. Използвайте средства за лична защита (защитни очила).
4. Изключете захранващия кабел преди да пристъпите към операции по обслужването или ремонта.
5. Използвайте защитно облекло.
6. Да се пази от влага.
7. Не допускайте странични лица на работното място.
8. Втори клас на защитеност.
9. Не приближавайте крайниците – течността е под налягане!
10. Не допущайте деца

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Водоструйката под високо налягане е устройство от II клас на защитеност предназначено за миене на повърхности под високо налягане на водата. Водоструйката намира широко приложение в домашното стопанство, транспорта, строителството, селското стопанство и други области. Предназначена е особено за миене на автомобили, автомобилни ремаркета, сгради, керамични плочи и др.

Не се разрешава използването на устройството за дейности различни от неговото предназначение

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени на графичните страници на настоящата инструкция.

1. Транспортна ръкохватка
2. Щуцер за оттичане на водата
3. Щуцер за постъпване на водата
4. Колело
5. Пусков бутон

a. Копие
b. Ръкохватка на пръскача
c. Тръбопровод под налягане
d. Бутон за блокировката на спусъка
e. Спусък
f. Дюза
g. Съединение на щуцера за постъпване на водата
h. Резервоар за детергент
i. Разпръскващ накрайник

* Може да има разлики между чертежа и изделието

ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ

ВНИМАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

МОНТАЖ/НАСТРОЙКИ

ИНФОРМАЦИЯ

ЕКИПИРОВКА И АКСЕСОАРИ

1.	Тръбопровод под налягане	- 1 бр.
2.	Ръкохватка на пръскача	- 1 бр.
3.	Копие (2 части)	- 1 бр.
4.	Съединение на щуцера за постъпване на водата	- 1 бр.
5.	Транспортна ръкохватка	- 1 бр.
6.	Винтове	- 1 компл.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

МОНТАЖ / ДЕМОНТАЖ НА КОПИЕТО И НА РЪКОХВАТКАТА НА ПРЪСКАЧА

- Съединяване двете части на копието (**a**) чрез леко натискане (обърнете внимание на нареза върху съединението) и завъртане с 15^0 на едната спрямо другата. (**черт. A**)
- По същия начин свързваме копието (**a**) с ръкохватката на пръскача (**b**).
- Демонтажа на копието се извършва в обратна последователност.

МОНТАЖ НА ТРЪБОПРОВОДА ПОД НАЛЯГАНЕ И НА ВОДНАТА ИНСТАЛАЦИЯ

Филтърът разположен в щуцера за постъпване на водата трябва обезателно да е монтиран, за да филтрира пясъка, варта и останалите отпадъци, които могат да повредят клапаните в помпата на водоструйката.

- Завинтваме накрайника на тръбопровода под налягане (**c**) в резбовия отвор в ръкохватката на пръскача (**b**) (**черт. B**)
- Другия край на тръбопровода (**c**) завинтваме върху щуцера за оттичане на водата (**2**) (**черт. C**).
- Монтираме съединението на щуцера за постъпване на водата (**g**) към щуцера за постъпване на водата (**3**) (**черт. E**).
- Блокираме спусъка (**e**) на ръкохватката на пръскача (**b**) посредством бутона за блокировката на спусъка (**d**) (**черт. D**).
- Включваме захранващия водопровод към съединението на щуцера за постъпване на вода (**g**) (водопроводът не е включен към доставката).
- Монтираме захранващия водопровод към водния клапан.
- Включваме водозахранването проверявайки дали захранващият клапан е изцяло отворен.

Температурата на захранващата вода не може да превишава 40^0C. Захранващият водопровод трябва да притежава следните параметри : работно налягане минимум 3 бара и вътрешен диаметър 13 mm (1/2”).
Водата трябва да е чиста, без пясък и субстанции предизвикващи корозия. Работата на сухо (без вода) може да предизвика повреждане на устройството.

Преди включването спусъкът на ръкохватката на пръскача трябва да бъде натиснат, за да се отстрани въздуха от помпата и от резервоара под налягане.

РЕГУЛИРОВКА НА РАЗМЕРА НА СТРУЯТА

С помощта на дюзата може да се регулира размера на струята от много тесен до широк..

- Хващаме корпуса на копието (**a**) с едната ръка.
- Завъртаме дюзата (**f**) с другата ръка (наляво или надясно) докато постигнем желания размер на струята (**черт. F**).

Тясната струя се използва за миене на малки силно замърсени повърхности (много високо налягане на водата). Широката струя се използва за миене на големи леко замърсени повърхности (високо налягане на водата).

МОНТАЖ НА ТРАНСПОРТНАТА РЪКОХВАТКА

Водоструйката може да бъде транспортирана на мястото на работата чрез търкаляне на колелата, използвайки транспортната ръкохватка, която е снабдена с практична кука з закачване на захранващия електропроводник и на проводника под налягане.

- Закрепвате допълнителната ръчка (**1**) в задната част на корпуса на устройството затягайки винтов (в комплекта).

СИСТЕМА ЗА НЕЗАБАВНО ИЗКЛЮЧВАНЕ

Водоструйката е снабдена със система за незабавно прекъсване на работата представляваща защита на двигателя. Когато спусъкът на ръкохватката на пръскача бъде освободен, настъпва прекъсване на работата на двигателя. Повторното натискане на спусъка отново включва двигателя.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

При експлоатацията на водоструйката се препоръчва да се държи ръкохватката на пръскача с едната ръка, а копието с другата ръка. Държането с двете ръце осигурява пред неконтролирано отскачане на копието при включването и по време на работа.

Напрежението на мрежата трябва да съответства по размер на напрежението посочено върху табелката с технически данни на водоструйката.

- Проверяваме дали водоструйката е правилно монтирана и подготвена за експлоатация.
- Проверяваме дали клапанът на водозахранването е изцяло отворен.
- Проверяваме дали пусковият бутон (**5**) е във включено положение **„0"**
- Включваме щепсела на захранващиия кабел към мрежовия контакт.
- Натискаме пусковия бутон (**5**) настройвайки го във включено положение обозначено като **„I"** (**черт. G**).
- Освобождаваме бутона за блокировката на спусъка (**d**) на ръкохватката на пръскача (**b**) и насочваме насочваме отвора на дюзата (**f**) към повърхността предназначена за пробване.
- Натискаме спусъка (**e**) и изчакваме докато въздухът и евентуалните отпадъци бъдат изхвърлени от дюзата.
- Регулираме водната струя.
- Извършваме предвиденото миене.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ВОДОСТРУЙКАТА СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА МИЕНЕТО

- Натискаме пусковия бутон (**5**) премествайки го във включено положение **„O"** .
- Прекъсваме достъпа на вода с помощта на водния кран.
- Спущаме водата намираща се в помпата и тръбопровода под налягане чрез натискане на спусъка (**e**) докато водата престане да изтича от дюзата.
- Блокираме спусъка (**e**) чрез бутона за блокировката на спусъка (**d**)
- Изключваме захранването на водоструйката от електрическата мрежа.

След изключването на водоструйката налягането в нея се запазва. Не се разрешава насочването на водната струя срещу хора, животни, електрически уреди и срещу самото устройство дори след изключването на водоструйката.
По време на работата на водоструйката температурата на околната среда би трябвало да възлиза на 5°C до 40°C.

БЛОКИРОВКА НА СПУСЪКА

В случай, че се наложи работата да бъде за кратко време прекъсната, обезателно трябва да блокираме спусъка чрез бутона за блокировката на спусъка върху ръкохватката на пръскача с цел да се избегне случайното включване.

Блокиране ан спусъка – Натискаме бутона за блокировката на спусъка надясно (**черт. D**).
Отблокиране на спусъка – Натискаме бутона за блокировката на спусъка наляво (**черт. D**).

РАЗПРЪСКВАНЕ НА ДЕТЕРГЕНТА

Изключваме водоструйката от електрозахранването.

- Проверяваме дали спусъкът на ръкохватката на пръскача е блокиран.
- Сваляме запушалката и напълваме резорвоара за детергента (**h**) със съответния детергент.
- Преместваме дюзата (**f**) напред.
- Насочваме дюзата към повърхността, която трябва да бъде покрита с детергент и освобождаваме блокировката на спусъка.
- Натискаме спусъка и разпръскваме детергента (след включването на водоструйката детергентът в резервоара ще бъде засмукан и смесен с вода под ниско налягане).
- След разпръскването на детергента преместваме дюзата (**f**) назад и извършваме миенето под високо налягане.

Водоструйката под високо налягане е конструирана за работа с употребата на почистващи средства препоръчвани от производителя. Употребата на други почистващи средства може да окаже неблагоприятно въздействие върху безопасността на устройството. Не се разрешава използването на киселини, бензин, нефт и други. Може да се използват само предназначени за домашна употреба детергенти (pH 6-8).

Преди да пристъпим към употребата на водоструйката трябва да проверим дали на работното място няма странични лица или домашни животни.

Някои повърхности могат да бъдат повредени под въздействието на водна струя под високо налягане.

- В никакъв случай не бива да се приближава дюзата на разстояние по-малко от 30 cm, към почистваната повърхност (ако се съмняваме, че налягането на водата би могло да причини повреди, следва първо да изпробваме струята насочвайки я към малка повърхност и към скрито място).
- Не се разрешава използването на водоструйката за миене на повърхности, от които е лесно да бъде отстранен горния слой.
- Обезателно трябва да се премества водната струя по почистваната повърхност. Не бива да се допуска струята да бъде насочена продължително време на едно място, понеже това може да доведе до повреждане на повърхността.
- Обезателно преди да пристъпим към миене под налягане следва да се посъветваме с доставчика на изделието предназначено за миене, дали неговата повърхност е пригодена за такива операции.

ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Преди да пристъпим към каквито и да било операции по инсталирането, регулирането, ремонта или обслужването, трябва да извадим щепсела на захранващия кабел от мрежовия контакт.

ПОЧИСТВАНЕ

- Корпусът на водоструйката, ръкохватката на пръскача, тръбопровода и копието трябва да се поддържат чисти.
- Предпоставка за успешното протичане на миенето е поддържането на дюзата чиста.
- Дюзата трябва редовно да се почиства използвайки за целта почистващ клин.
- Всякакви ремонти на водоструйката следва да се поверят на квалифицирано лице използвайки оригинални части.
- Повреденият електрически кабел трабва да бъде сменен от квалифициран електротехник.
- Във вътрешността на водоструйката няма никакви елементи подлежащи на обслужване или поддръжка от страна на потребителя. В случай, че се наложи ремонт на вътрешните елементи на водоструйката, устройството следва да бъде доставено в оторизиран сервиз.

СЪХРАНЯВАНЕ

- Отделяме ръкохватката на пръскача, тръбопровода под налягане и копието от водоструйката и ги съхраняваме в сухо място.
- Водоструйката се съхранява в места недостъпни за деца.
- Избягвайте да съхранявате водоструйката при температури под 5^0C (съществува риск от замръзване на водата във водоструйката).

Всякакъв вид неизправности би трябвало да бъдат отстранявани от оторизирания сервиз на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Водоструйка под налягане	
Параметър	**Стойност**
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Номинална мощност	1800 W
Клас на защитеност	II
Ниво на защита	IP X5
Налягане на захранващата вода	0,3 MPa
Мин. разход на захранваща вода	6 l/min
Работно налягане	9 MPa
Макс. работно налягане	12,5 MPa
Температура на околната среда	5^0 C – 40^0 C
Макс. температура на захранващата вода	40^0 C
Маса	6 kg
Година на производство	2015

ДАННИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на акустичното налягане: Lp_A =88 dB(A) K = 2 dB(A)
Ниво на акустичната мощност: Lw_A = 98 dB(A) (2000/14/EC)
Стойност на вибрационните ускорения: a_h = 3 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието или от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа непасивни субстанции за естествената среда. Оборудването, непредадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък : „Grupa Topex") информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкция (наричана по-нататък : „Инструкция"), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Topex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните й елементи без съгласието на Grupa Topex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.

HR

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

VISOKOTLAČNI ČISTAČ
52G423

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITAT UPUTE ZA UPOTREBU I SPREMITI IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE .

POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

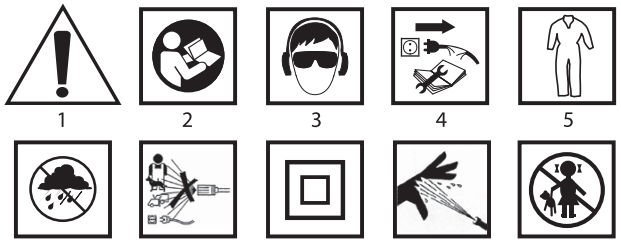
- Prije priključivanja uređaja na mrežu uvijek provjerite da li mrežni napon odgovara veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici uređaja.
- Čistač smijete priključiti samo na onu električnu instalaciju koja je osigurana uz pomoć osigurača za jačinu struje, koja će prekinuti napajanje ako struja prekorači 30mA u roku kraćem od 30ms.
- Za priključivanje uređaja koristite odgovarajući produžni kabel koji je namijenjen za vanjsku upotrebu.
- **UPOZORENJE.** Uređaj je projektiran za korištenje zajedno sa sredstvom za čišćenje koje preporučuje proizvođač. Korištenje

drugih sredstava za čišćenje može negativno utjecati na sigurnu upotrebu uređaja. Ne smijete koristiti kiselinu, benzin, naftu ili druge lako zapaljive tekućine kao sredstvo za čišćenje. Mogu se koristiti isključivo deterdženti namijenjeni za kućnu upotrebu (pH 6-8).

- **UPOZORENJE.** Ne koristite uređaj u blizini drugih osoba koje nemaju zaštitno odijelo.
- **UPOZORENJE.** Visokotlačni mlaz može biti opasan ako uređaj ne koristite pravilno**.** Mlaz nemojte usmjeravati prema ljudima, električkim uređajima niti na sam čistač.
- Nemojte usmjeravati mlaz na sebe niti na druge osobe s ciljem da operete odjeću ili obuću.
- Prije radova na održavanju čistača isključite ga iz mreže.
- Visokotlačni čistač ne smiju koristiti djeca niti rukovatelji bez obuke.
- Kako bi čistač mogao sigurno raditi koristite isključio originalne zamjenske dijelove ili dijelove koje je preporučio proizvođač.
- **UPOZORENJE.** Koristite isključivo visokotlačne vodove, spojnice i dodatke koje preporuča proizvođač jer upravo ti dijelovi odlučuju o sigurnosti tijekom korištenja uređaja.
- Ako je mrežni kabel uređaja ili su drugi njegovi bitni elementi oštećeni (npr sigurnosni dijelovi, visokotlačni vodovi, pištolj za raspršivanje) ne smijete koristiti čistač.
- Ako koristite produžni kabel, utikač i utičnica moraju biti lijevane konstrukcije.
- **UPOZORENJE.** Nepravilna upotreba produžnog kabela može dovesti strujnog udara.
- Ako se ne uključi visokotlačni prekidač ne smijete dozvoliti da čistač radi duže od dvije minute sa pištolje u zatvorenom položaju. Nakon isteka tog vremena temperatura vode u krugu će porasti što može dovesti do oštećenja brtvila pumpe. Čistač je namijenjen za unutarnju i vanjsku upotrebu.

POZOR! Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelomični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.

OBJAŠNJENJE KORIŠTENIH PIKTOGRAMA.



1. Pozor! Pridržavaj se sigurnosnih uputa.
2. Pročitajte upute za korištenje i uzmite u obzir upozorenja i sigurnosne uvjete o kojima je riječ u uputama!
3. Koristite sredstva osobne zaštite (zaštitnu masku)
4. Prije početka mijenjanja postavki ili popravljanja uređaja isključite uređaj iz mreže.
5. Koristite zaštitnu odjeću
6. Štitite uređaj od vlage
7. Pazite da se druge osobe ne približavaju Vašem radnom mjestu.
8. Druga klasa zaštite
9. Ekstremitete držite podalje od uređaja - tekućina pod pritiskom!
10. Držite van dohvata djece.

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Visokotlačni vodeni čistač je uređaj II klase električne zaštite namijenjen za pranje površina pod visokim tlakom vode. Područja njegove primjene su kućna domaćinstva, transport, građevinarstvo, poljoprivreda i slično. Posebno je prikladan za pranje vozila, prikolica, zgrada, keramičkih pločica i drugih površina.

Električni alat se smije koristiti samo sukladno s njegovom namjenom.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koji se nalaze na grafičkim stranicama dotičnih uputa.

1. Transportni rukohvat
2. Cijev za izlaz vode
3. Cijev za ulaz vode
4. Kotač
5. Prekidač

a. Cijev sa raspršivačem
b. Rukohvat pištolja
c. Tlačni vod
d. Gumb blokade okidača
e. Okidač
f. Mlaznica
g. Spojnica cijevi za ulaz vode
h. Spremnik za deterdžent
i. Nastavak za raspršivanje

* Moguće su male razlike između crteža i proizvoda

OPIS KORIŠTENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA

POZOR

UPOZORENJE

MONTAŽA/POSTAVKE

INFORMACIJA

DIJELOVI I DODATNA OPREMA

1.	Tlačni vod	- 1 kom.
2.	Rukohvat za pištolj	- 1 kom.
3.	Cijev sa raspršivačem (2 elementa)	- 1 kom
4.	Spojnica cijevi za ulaz vode	- 1 kom
5.	Transportni rukohvat	- 1 kom
6.	Vijci	- 1 set

PRIPREMA ZA RAD

MONTAŽA / DEMONTAŽA CIJEVI SA RASPRŠIVAČEM I RUKOHVATA ZA PIŠTOLJ

- Oba dijela cijevi sa raspršivačem spojite (**a**) laganim stiskanjem (obratite pozornost na narez na spojnici) i okretanjem za 15º prema sebi. (**crtež A**).
- Na isti način spojite cijev sa raspršivačem (**a**) s rukohvatom pištolja (**b**).
- Demontažu cijevi sa raspršivačem izvedite suprotnim redoslijedom.

MONTAŽA TLAČNOG VODA I VODENE INSTALACIJE

Uvijek montirajte filtar koji se nalazi u nastavku za dotok vode, kako bi odstranjivao pijesak, kamenac i druga onečišćenja koja mogu oštetiti ventile u pumpi čistača.

- Krak tlačnog voda (**c**) zavrnite na narezni otvor na rukohvatu pištolja (**b**) (**crtež B**)
- Drugi kraj tlačnog voda (**c**) zavrnite navinite na cijev za izlaz vode (**2**) (**crtež C**).
- Spojnicu cijevi za ulaz vode (**g**) montirajte na cijev za ulaz vode (**3**) (**crtež E**).
- Blokirajte okidač (**e**) rukohvata pištolja (**b**) uz pomoć gumba za blokadu okidača (**d**) (**crtež D**).
- Priključite cijev za vodu, spojite cijev za ulaznu vodu na spoj za dotok vode (**g**) (cijev za vodu nije u isporuci).
- Montirajte cijev za ulaznu vodu na ventil za vodu.
- Uključite dotok vode provjeravajući je li potpuno otvoren ulazni ventil.

Temperatura ulazne vode ne može prekoračiti ć 40°C. Vod kojim ulazi voda treba imati slijedeće parametre: radni tlak najmanje 3bara i unutarnji promjer 13 mm (1/2").
Voda treba biti čista, bez pijeska i supstanca koje izazivaju koroziju. Korištenje čistača bez vode će ga oštetiti.

Prije pokretanja okidač rukohvata pištolja treba biti stisnut kako biste odstranili zrak iz pumpe i tlačnog voda.

REGULACIJA VELIČINE MLAZA

Mlaznica omogućuje regulaciju veličine mlaza – od vrlo uskog do širokog.
- Cijev sa raspršivačem uzmite (**a**) u jednu ruku.
- Okrenite mlaznicu (**f**) sa drugom rukom (prema lijevo ili desno) sve do trenutka dok ne namjestite željenu veličinu mlaza (**crtež F**).

Uski mlaz koristite za pranje manjih jako prljavih površina (vrlo visoki tlak vode). Široki mlaz koristite za pranje većih površina koje su manje prljave (visoki tlak vode).

MONTAŽA TRANSPORTNOG RUKOHVATA

Čistač možete transportirati na mjesto korištenja prenoseći ga ili gurajući na kotačima, koristeći transportni rukohvat na kojem se nalazi kuka za stavljanje električnog kabela i tlačnog voda.
- Transportni rukohvat (**1**)pričvrstite na zadnju stranu kućišta koristeći za to vijke (u isporuci).

SUSTAV ZA BRZO ZAUSTAVLJANJE

Visokotlačni sustav ima sustav za brzo zaustavljanje koji osigurava motor. Kada oslobodite okidač rukohvata pištolja dolazi do prekida rada motora.
Ponovnim stiskanjem okidača nastavljate rad motora.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Preporučamo da tijekom korištenja čistača držite rukohvat pištolja sa jednom rukom, a cijev sa raspršivačem s drugom rukom. Kada držite uređaj s obje ruke, izbjegavate nekontrolirano odbacivanje cijevi sa raspršivačem tijekom pokretanja i rada s uređajem.

Napon mreže mora odgovarati veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici čistača.
- Provjerite je li čistač pravilno montiran i spreman za upotrebu.
- Provjerite je li ventil za dotok vode potpuno otvoren.
- Provjerite da li se prekidač (**5**) nalazi u položaju isključen **„0"**
- Utikač kabela stavite u utičnicu.
- Stisnite gumb prekidača (**5**) stavljajući ga u položaj uključenja označen kao **„I"** (**crtež G**).
- Oslobodite gumb blokade okidača (**d**) rukohvata pištolja (**b**) i usmjerite otvor mlaznice(**f**) na površinu koju ste predvidjeli za probe.
- Stisnite okidač (**e**) i pričekajte dok zrak i potencijalne onečišćenja ne izađu iz mlaznice.
- Regulirajte mlaz vode.
- Izvedite pranje.

ISKLJUČIVANJE ČISTAČA NAKON ZAVRŠETKA PRANJA

- Stisnite gumb prekidača (**5**) i namjestite ga u položaj isključenja **„O"** .
- Uz pomoć ventila zatvorite dotok vode.
- Ispustite vodu koja se nalazi u pumpi čistača i tlačnom vodu postupkom stiskanja okidača (**e**) do trenutka kad voda neće više izlaziti iz mlaznice.
- Blokirajte okidač (**e**) uz pomoć gumba za blokadu okidača (**d**) jučite čistač iz mreže za napajanje.

Nakon isključenja čistača unutra uređaja je još uvijek pritisak. Niti nakon isključenja uređaja nemojte usmjerivati mlaz vode prema drugih osoba, životinja ni na sam uređaj.
Temperatura okoline tijekom korištenja čistača treba varirati od 5°C do 40°C.

BLOKADA OKIDAČA

Ako je potrebno da se na trenutak prekinete rad, neophodno morate osigurati okidač uz pomoć gumba za blokadu okidača na rukohvatu pištolja kako biste spriječili nehotično pokretanje.

Blokiranje okidača – stisnite gumb za blokadu okidača prema desno (**crtež D**).
Deblokiranje okidača – stisnite gumb za blokadu okidača prema lijevo (**crtež D**).

RASPRŠIVANJE DETERDŽENTA

Čistač isključite iz mreže.
- Provjerite da li je blokiran okidač rukohvata pištolja.
- Skinite čep i napunite spremnik (**h**) s odgovarajućim deterdžentom.
- Pomaknite mlaznicu (**f**) prema naprijed.
- Usmjerite mlaznicu na površinu na koju mislite staviti deterdžent i oslobodite blokadu okidača.
- Stisnite okidač i pošpricajte s deterdžentom (nakon isključivanja čistača deterdžent koji se nalazi u spremniku bit će usisan i miješati će se sa vodom pod malim tlakom).
- Nakon što ubrizgate deterdžent pomaknite mlaznicu (**f**) prema natrag i izvedite pranje pod visokim tlakom.

Visokotlačni čistač je projektiran za korištenje zajedno sa sredstvom za čišćenje koje preporučuje proizvođač. Korištenje drugih sredstava za čišćenje može negativno utjecati na sigurnu upotrebu uređaja. Ne smijete koristiti kiselinu, benzin, naftu ili druge lako zapaljive tekućine kao sredstvo za čišćenje. Mogu se koristiti isključivo deterdženti namijenjeni za kućnu upotrebu (pH 6-8)

Prije početka korištenja visokotlačnog čistača provjerite da li na Vašem radnom mjestu nema drugih osoba ili životinja.

Pod utjecajem mlaza vode pod pritiskom neke površine mogu se oštetiti.

- Nikada nemojte približavati mlaznicu bliže od 30 cm, od prane površine (ako niste sigurni da tlak vode neće oštetiti pranu površinu, najprije izvedite probno pranje na maloj površini na nevidljivom mjestu).

- Nikad ne koristite čistač za pranje površina od kojih se lako odvaja vanjski sloj.
- Vodeni mlaz uvijek vodite po pranoj površini. Ne dozvolite da mlaz duže vrijeme pada na jedno mjesto , jer biste mogli oštetiti površinu.
- Prije početka pranja nekog proizvoda uz pomoć visokotlačnog čistača uvijek pitajte dostavljača tog proizvoda da li je njegova površina prikladna za takvo pranje.

RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

Prije svih radova na podešavanju, rukovanju, popravljanju uređaja izvadite utikač iz utičnice.

ČIŠĆENJE

- Kućište čistača, rukohvat pištolja, tlačni vod te cijev sa raspršivačem održavajte čistim.
- Uvjet za efikasno pranje je čista mlaznica.
- Mlaznicu redovito čistite koristeći alat za čišćenje.
- Za uklanjanje smetnji obratite se kvalificiranom osoblju i pri tome koristite originalne dijelove.
- Oštećeni električni vod treba zamijeniti kvalificirani električar.
- Unutra uređaja nema nikakvih elemenata koji bi zahtijevali održavanje od strane korisnika. Ako se pokaže potrebnim popravak unutarnjih dijelova čistača, uređaj odnesite ovlaštenim serviserima.

SKLADIŠTENJE

- Rastavite od čistača rukohvat pištolja, tlačni vod te cijev sa raspršivačem i držite na suhom .
- Uređaj držite van dohvata djece.
- Izbjegavajte držanje čistača na mjestima gdje je temperatura manja od 5^0C (postoji mogućnost od smrzavanja vode u čistaču).

Sve smetnje trebaju uklanjat ovlašteni serviseri proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

NAZIVNI PODACI

Visokotlačni čistač	
Parametar	**Vrijednost**
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nazivna snaga	1800 W
Klasa zaštite	II
Stupanj zaštite	IP X5
Pritisak ulazne vode	0,3 MPa
Najmanji izdatak ulazne vode	6 l/min
Radni pritisak	9 MPa
Najveći radni pritisak	12,5 MPa
Temperatura okoline	5^0 C – 40^0 C
Najveća temperatura ulazne vode	40^0 C
Težina	6 kg
Godina proizvodnje	2015

PODACI VEZANI UZ BUKU I TITRAJE

Razina akustičkog pritiska: Lp_A = 88 dB(A) K = 2 dB(A)
Razina akustičke snage : Lw_A = 98 dB(A) (2000/14/EC)
Vrijednost ubrzanja titraja : a_h = 3 m/s² K = 1,5 m/s²

ZAŠTITA OKOLIŠA

Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex" d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu:„Grupa Topex") daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute"), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključio Grupa Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih *Uputa* kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti.

SR

PREVOD ORGINALNOG UPUTSTVA

VODENI ČISTAČ POD PRITISKOM 52G423

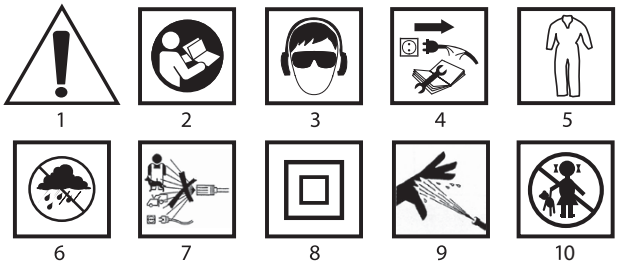
PAŽNJA: PRE PRISTUPANJU KORIŠĆENJU UREĐAJA POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

- Pre uključivanja čistača u struju potrebno ej uveriti se da napon mreže odgovara naponu koji je dat na nominalnoj tablici uređaja.
- Čistač je dozvoljeno priključiti samo na električnu instalaciju koja poseduje bezbednosno strujno kolo, koje prekida dovod struje, ukoliko napon struje pređe 30mA u periodu kraćem od 30ms.
- Za priključivanje čistača koristiti odgovarajući strujni kabl, koji je namenjen za obavljanje posla izvan prostorija.
- **UPOZORENJE.** Čistač je projektovan za upotrebu sa sredstvom za čišćenje koje preporučuje proizvođač. Upotreba drugih sredstava za čišćenje može imati negativan uticaj na bezbednost uređaja. Kao sredstvo za ćišćenje nije dozvoljeno koristiti kiseline, benzin, naftu ili druga tečnih sredstva koja mogu da se zapale. Moguće je koristiti samo preporučene za kućnu upotrebu deterdžente (pH 6-8).
- **UPOZORENJE.** Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini drugih osoba, ukoliko one ne nose zaštitnu odeću.
- **UPOZORENJE.** Talas pod velikim pritiskom može biti opasan u slučaju nepravilnog korišćenja. Talas ne sme biti uperen na osobe, električnu opremu i na sam uređaj.
- Zabranjeno je upravljati talas prema sebi ili drugim osobama, u cilju čišćenja odeće ili obuće.
- Potrebno je isključiti čistač iz struje u slučaju obavljanja bilo kakvih operacija vezanih za odlaganje.
- Čistač sa visokim pritiskom ne smeju da koriste deca ili osobe koje nisu za to školovane.
- Da bi se obezbedio bezbednosan rad potrebno je koristiti isključivo originalne delove za zamenu ili one za koje garantuje proizvođač.
- **UPOZORENJE.** Koristiti samo kablove za visok pritisak, spojnice i opremu koju preporučuje proizvođač. To su elementi koji obezbeđuju sigurnost korisnika uređaja.
- Zabranjeno je koristiti čistač ukoliko je strujni kabl oštećen ili ako je neki drugi važan deo uređaja oštećen, npr. bezbednosni elementi, kablovi za visok pritisak, pištolj za prskanje.
- Ukoliko se koristi produžni kabl za strujni kabl, utikač i utičnica moraju biti otporne na prskanje.
- **UPOZORENJE.** Nepravilno produžavanje strujnog kabla može dovesti do strujnog.
- Ukoliko starter za prekomerni pritisak ne radi ne sme se dozvoliti da čistač radi duže od dve minute sa pištoljem za prskanje koji je zatvoren. Nakon tog vremena temperatura vode koja kruži povisiće se i može dovesti do oštećenja zaptivaka pumpe.
- Čistač je namenjen za upotrebu unutar i van prostorija.

PAŽNJA! I pored posedovanja bezbednosne konstrukcije od same osnove, posedovanja sigurnosnih mera i dodatnih zaštitnih mera, uvek postoji delimičan rizik od povreda tokom obavljanja posla.

OBJAŠNJENJE KORIŠĆENIH PIKTOGRAMA.



1. Pažnja, poštuj sve savete opreza
2. Pročitaj uputstvo za upotrebu, poštuj upozorenja i uslove bezbednosti koji su tamo dati!
3. Koristi sredstva za ličnu zaštitu (zaštitne naočari)
4. Isključi strujni kabl pre početka obavljanja operacija korišćenja ili popravki.
5. Koristi zaštitnu odeću
6. Čuvati od uticaja vlage
7. Ne dozvoliti pristup drugih osoba u područje rada
8. Druga klasa bezbednosti
9. Ne približavaj se kraju tečnosti pod pritiskom!
10. Ne dopuštati deci.

IZRADA I NAMENA

Vodeni čistač pod pritiskom je uređaj II klase električne bezbednosti, predviđen za pranje površina sa većim pritiskom vode. Vodeni čistač ima široku upotrebu u domaćinstvima, transportnoj industriji, građevini, poljoprivredi i drugim delatnim oblastima. Posebno se koristi za pranje automobila, automobilskih prikolica, zgrada, keramičkih pločica i tsl.

Zabranjeno je koristiti uređaj suprotno od njegove namene

OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracja odnosi se na elemente uređaja koji su predstavljeni na grafičkim stranicama dole datog uputstva.

1. Transportna drška
2. Crevni nastavak za odvod vode
3. Crevni nastavak za dovod vode
4. Točak
5. Starter

a. Produžetak
b. Drška pištolja
c. Kabl za pritisak
d. Taster za blokadu ispusnog otvora
e. Ispusni otvor
f. Mlaznica
g. Spojnica crvenog nastavka za dovod vode
h. Rezervoar za deterdžent
i. Nastavak za raspršivanje

* Mogu se pojaviti razlike između crteža i proizvoda.

OPIS KORIŠĆENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA

PAŽNJA

UPOZORENJE

MONTIRANJE/PODEŠAVANJA

INFORMACIJA

OPREMA I DODACI

1. Kabl za pritisak - 1 kom.
2. Drška pištolja - 1 kom.
3. Produžetak (2 dela) - 1 kom.
4. Spojnica crevnog nastavka za dovod vode - 1 kom.
5. Transportna drška - 1 kom.
6. Zavrtnji - 1 komplet

PRIPREMA ZA RAD

MONTIRANJE / DEMONTIRANJE PRODUŽETKA I DRŠKE PIŠTOLJA

- Povezati oba dela produžetka (**a**) preko delikatnog pritiska (obratiti pažnju zasek na delu za povezivanje) i obrtanja za 15^0 prema sebi (**slika A**).
- Na isti način priključiti produžetak (**a**) sa drškom pištolja (**b**).
- Demontiranje produžetka obavlja se obrnutim redosledom.

MONTIRANJE KABLA ZA PRITISAK I VODENE ISNTALACIJE

Filter koji je postavljen na crevnom nastavku za dovod vode treba uvek da bude montiran, kako bi mogao da filtrira pesak, krečnjak i druge nečistoće, koje bi mogle da oštete ventile u pumpi čistača.

- Naviti nastavak kabla za pritisak (**c**) na otvor navrtnja na dršci pištolja (**b**) (**slika B**)
- Drugi kraj kabla za pritisak (**c**) naviti na crevni nastavka za odvod vode (**2**) (**slika C**).
- Montirati spojnicu crevnog nastavka za dovod vode (**g**) na crevni nastavak za dovod vode (**3**) (**slika E**).
- Blokirati ispusni otvor (**e**) drške pištolja (**b**) pritiskanjem tastera za blokadu ispusnog otvora (**d**) (**slika D**).
- Povezati crevo za napajanje vodom sa spojnicom crevnog nastavka za dovod vode (g) (crevo za vodu ne dobija se u priboru).
- Montirati crevo za napajanje vodom na ventil za vodu.
- Uključiti dovod vode, uverivši se da je ventil kroz koji se dovodi voda potpuno otvoren.

Temperatura vode za napajanje ne sme da prelazi 40ºC. Crevo za dovod vode mora imati sledeće parametre: radni pritisak od najmanje 3bara i unutrašnji prečnik od 13 mm (1/2").
Voda treba da bude čista od peska i supstanci koje izazivaju koroziju. Rad na suvo (bez vode) izaziva oštećenje uređaja.

Pre pokretanja ispusni otvor drške pištolja treba da bude pritisnut, kako bi se izvukao vazduh iz pumpe za pritisak.

REGULACIJA VELIČINE TALASA

Mlaznica omogućava regulaciju veličine talasa od veoma uskog do širokog.

- Uhvatiti telo produžetka (**a**) jednom rukom.
- Okrenuti mlaznicu (**f**) drugom rukom (u levo ili u desno) do momenta postavljanja odgovarajućeg talasa (**slika F**).

Uski talas treba koristiti za pranje malih ali veoma prljavih površina (veoma velik pritisak vode). Široki talas koristi se za pranje velikih, manje prljavih površina (visok pritisak vode).

MONTAŽA TRANSPORTNE DRŠKE

Čistač može da se transportuje na mesto rada preko točkova, koristeći transportnu dršku, na kojoj se nalazi praktična kuka za električni i kabl za pritisak.

- Pričvrstiti transportnu dršku (**1**) na zadnji deo kućišta uređaja, zavrtanjem navrtanja (u priboru).

SISTEM TRENUTNOG ZAUSTAVLJANJA

Čistač pod pritiskom poseduje sistem za trenutno zaustavljanje rada, koje obezbeđuje motor. Kada se ispusni otvor drške pištolja oslobodi, dolazi do zaustavljanja rada motora.
Ponovno pritiskanje ispusnog otvora izaziva ponovno pokretanje motora.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Za vreme upotrebe čistača preporučuje se da se drška pištolja drži jednom rukom, a produžetak drugom. Držanje obema rukama obezbeđuje nekontrolisano odbijanje produžetka u momentu pokretanja i tokom rada.

Napon mreže mora odgovarati visini napona koji je dat na nominalnoj tablici čistača.
- Uveriti se da je vodeni čistač pravilno montiran i spreman za upotrebu.
- Proveriti da li je ventil za dovod vode potpuno otvoren.
- Proveriti da li se starter (**5**) nalazi u poziciji isključen **„0"**
- Uključiti utikač naponskog kabla u strujnu utičnicu.
- Pritisnuti taster startera (**5**) postavljajući ga u položaj uključen, označen sa **„I"** (**slika G**).
- Otpustiti taster za blokadu ispusnog otvora (**d**) drške pištolja (**b**) i usmeriti ventil mlaznice (**f**) prema površini predviđenoj za probu.
- Pritisnuti ispusni otvor (**e**) i sačekati da vazduh i moguće nečistoće izađu iz mlaznice.
- Podesiti talas vode.
- Izvršiti željeno pranje.

ISKLJUČIVANJE ČISTAČA NAKON ZAVRŠENOG PRANJA

- Pritisnuti taster startera (**5**) postavljajući ga u položaj isključen **„O"**.
- Zatvoriti dovod vode uz pomoć ventila za vodu.
- Ispustiti vodu koja se nalazi u pumpi čistača i kablu za pritisak, pritiskajući tastera ispusnog otvora (**e**) do momenta kada voda prestane da izlazi iz mlaznice.
- Blokirati ispusni otvor (**e**) tasterom za blokadu ispusnog otvora (**d**)
- Isključiti čistač iz struje.

Nakon isključivanja čistača ostaje spoljni pritisak. Zabranjeno je usmeravati talas vode odmah nakon isključenja čistača u pravcu osoba, životinja, električne opreme, kao i na sam uređaj.
Temperatura okoline za vreme rada sa čistačem mora da iznosi od 5^{0}C do 40^{0}C.

BLOKADA ISPUSNOG OTVORA

Ukoliko se pojavi potreba povremenog pravljenja pauze u toku rada, potrebno je obavezno obezbediti ispusni otvor tasterom za blokadu ispusnog otvora na drški pištolja u cilju onemogućavanja slučajnog pokretanja.

Blokiranje ispusnog otvora – Pritisnuti taster za blokadu ispusnog otvora u desno (**slika D**).
Uklanjanje blokade ispusnog otvora – Pristisnuti taster za blokadu ispusnog otvora u levo (**slika D**).

RAZLIVANJE DETERDŽENTA

Isključiti čistač iz struje.
- Uveriti se da je ispusni otvor drške pištolja blokiran.
- Skinuti poklopac i napuniti rezervoar za deterdžent (**h**) odgovarajućim deterdžentom.
- Povući mlaznicu (**f**) napred.
- Usmeriti mlaznicu na površinu koja treba da bude prekrivena deterdžentom i otpustiti blokadu ispusnog otvora.
- Pritisnuti ispusni otvor i pošpricati deterdžent (nakon uključivanja čistača deterdžent smešten u rezervoaru biće usisan i pomešan s vodom, sa malim pritiskom).
- Nakon nanošenja deterdženta pomeriti mlaznicu (**f**) nazad i obaviti pranje sa visokim pritiskom.

Čistač pod pritiskom konstruisan je za rad sa sredstvima za pranje koje preporučuje proizvođač. Upotreba drugih sredstava za čišćenje može imati štetan uticaj na bezbednost uređaja. Kao sredstvo za čišćenje zabranjeno je koristiti kiseline, benzin, naftu ili druge zapaljive tečnosti. Mogu se koristiti samo deterdženti preporučeni za upotrebu u domaćinstvu (pH 6-8).

Pre početka upotrebe čistača pod pritiskom treba se uveriti da na mestu posla nema drugih osoba ili životinja, kućnih ljubimaca.

Neke površine mogu biti oštećene prilikom upotrebe talasa vode pod visokim pritiskom.

- Nikada ne treba približavati mlaznicu na razdaljinu manju od 30 cm, do površine koja se pere (u slučaju bilo kakvih sumnji da pritisak vode može da ošteti površinu, potrebno je najpre izvršiti probu na maloj površini, na neistaknutom mestu).
- Nikada se ne sme koristiti sunđer za pranje površina, od kojih lako mogu da ostanu slojevi na površini.
- Uvek treba pustiti talas vode po opranoj površini. Zabranjeno je dozvoliti da talas pada na jedno mesto duže vreme jer se na taj način može oštetiti površina.
- Uvek pre pristupanja pranju pod pritiskom, treba potražiti mišljenje dobavljača proizvoda namenjenog za pranje, da li je dozvoljeno prati na taj način površinu proizvoda.

RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

Pre pristupanju bilo kakvim operacijama vezanim za instalaciju, regulaciju, popravku ili rukovanje potrebno je isključiti utikač iz strujne utičnice.

ČIŠĆENJE

- Telo čistača, drška pištolja, kabl za pritisak ili produžetak treba uvek održavati u čistom stanju.
- Jedan od uslova efikasnog obavljanja procesa pranja jeste održavanje mlaznice u čistom stanju.
- Mlaznicu treba redovno čistiti, koristeći za to štapić za čišćenje mlaznice.
- Sve vrste popravki čistača treba poveriti isključivo kvalifikovanoj osobi, koristeći originalne delove.
- Oštećeni električni kabl za napajanje treba da zameni električar.
- U unutrašnjosti čistača nema elemenata koji zahtevaju održavanje ili čuvanje od strane korisnika. U slučaju da se pojavi potreba za

popravkom unutrašnjih elemenata čistača, uređaj treba odneti u ovlašćeni servis.

ČUVANJE

- Odvojiti dršku pištolja, kabl za pritisak ili produžetak od čistača i ostaviti je na čuvanje na suvom mestu.
- Čistač čuvati na mestima koja su nedostupna za decu.
- Izbegavati čuvanje čistača na temperaturama manjim od 5^{0}C (postoji rizik od smrzavanja vode u čistaču).

Sve vrste popravki treba da obavi ovlašćeni servis proizvođača.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

NOMINALNI PODACI

Vodeni čistač pod pritiskom	
Parametar	**Vrednost**
Napon struje	230 V AC
Frekvencija struje	50 Hz
Nominalna snaga	1800 W
Klasa bezbednosti	II
Stepen zaštite	IP X5
Pritisak vode za napajanje	0,3 MPa
Min. Količina vode za napajanje	6 l/min
Radni pritisak	9 MPa
Max. radni pritisak	12,5 MPa
Temperatura okoline	5^0 C – 40^0 C
Max. temperatura vode za napajanje	40^0 C
Masa	6 kg
Godina proizvodnje	2015

PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska: Lp_A = 88 dB(A) K = 2 dB(A)
Nivo akustične snage: Lw_A = 98 dB(A) (2000/14/EC)
Vrednost brzine podrhtavanja: a_h = 3 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

ZAŠTITA SREDINE

Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.

* Zadržava se pravo izmene.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex") informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo"), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju iskljucivo Grupa Topex-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex-a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgvornost kako građansku tako i sudsku.

GR

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΛΥΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ 52G423

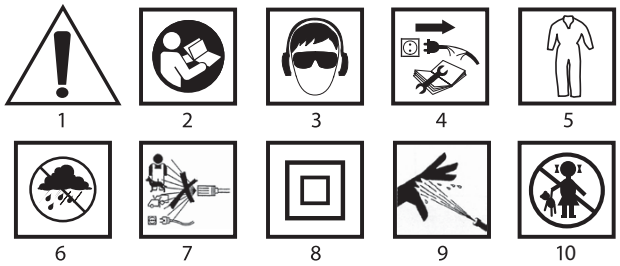
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΟΦΕΙΛΕΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΝΑ ΤΙΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΩΣ ΒΟΗΘΗΜΑ.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν από τη σύνδεση του πλυστικού μηχανήματος με το δίκτυο παροχής ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου παροχής ρεύματος αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στο πινακίδιο στοιχείων του εξοπλισμού.
- Συνδέετε το πλυστικό μηχάνημα μόνο με το ηλεκτρικό δίκτυο το οποίο είναι εφοδιασμένο με τον μηχανισμό αποσύνδεσης ασφαλείας, ο οποίος ενεργοποιείται με την τιμή του ρεύματος 30 mA και μέσα στο χρονικό διάστημα των 30 δευτερολέπτων.
- Για τη σύνδεση του πλυστικού μηχανήματος με το δίκτυο παροχής ρεύματος, χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος που είναι κατάλληλο για λειτουργία σε ανοικτούς χώρους.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Το πλυστικό μηχάνημα πρέπει να λειτουργεί με το απορρυπαντικό που συνιστά ο κατασκευαστής. Η χρήση άλλων απορρυπαντικών ενδέχεται να επηρεάσει την ασφάλεια του εξοπλισμού. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε ως απορρυπαντικό οξέα, βενζίνη, κηροζίνη και άλλα εύφλεκτα υγρά. Επιτρέπεται μόνο η χρήση των απορρυπαντικών που κατατάσσονται στις χημικές ουσίες οικιακής χρήσης (pH 6-8).
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Απαγορεύεται να εργάζεστε με το πλυστικό μηχάνημα εάν κοντά βρίσκονται άτομα χωρίς ειδική προστατευτική ενδυμασία.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Κατά το λανθασμένο χειρισμό, η δέσμη νερού υψηλής πίεσης δύναται να αποτελέσει κίνδυνο. Απαγορεύεται να κατευθύνετε τη δέσμη νερού προς τους ανθρώπους, ηλεκτρικό εξοπλισμό και το ίδιο το πλυστικό μηχάνημα.
- Απαγορεύεται να κατευθύνετε τη δέσμη νερού προς τον εαυτό σας και άλλα άτομα με σκοπό τον καθαρισμό ενδυμασίας ή υποδημάτων.
- Πριν από την αποθήκευση του πλυστικού μηχανήματος, αποσυνδέστε το από το δίκτυο παροχής ρεύματος.
- Μην επιτρέπετε το πλυστικό μηχάνημα να συντηρείται από τα παιδιά ή άτομα που δεν γνωρίζουν τον εξοπλισμό.
- Για σκοπούς ασφαλείας, χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά ή τα ανταλλακτικά που συνιστά ο κατασκευαστής.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Χρησιμοποιείτε τους εύκαμπτους σωλήνες υψηλής πίεσης, τους συνδέσμους και τα επιπλέον εξαρτήματα που συνιστά ο κατασκευαστής. Αυτό εγγυάται την ασφαλή χρήση του πλυστικού μηχανήματος.
- Απαγορεύεται να εργάζεστε με το πλυστικό μηχάνημα εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος ή οποιοδήποτε άλλο σημαντικό εξάρτημα του μηχανήματος, π.χ. ο εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης, η κάνη ή τα εξαρτήματα ασφαλείας, έχει ζημιωθεί.
- Χρησιμοποιώντας προέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι ο ρευματοδότης και ο ρευματολήπτης της προέκτασης είναι υδατοστεγείς.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Η χρήση μη κατάλληλης προέκτασης καλωδίου δύναται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Εάν η σκανδάλη είναι χαλαρή, και η προστασία έναντι της υπερπίεσης δεν έχει ενεργοποιηθεί, απαγορεύεται να εργάζεστε με το πλυστικό μηχάνημα περισσότερο των δυο λεπτών. Κατόπιν λήξης του εν λόγω χρονικού διαστήματος, η θερμοκρασία του νερού στο πλυστικό μηχάνημα θα ανέβει και ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη των ροδελών στεγανοποίησης της αντλίας.
- Το πλυστικό μηχάνημα προορίζεται για εργασία τόσο σε κλειστούς, όσο και σε ανοικτούς χώρους.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά την ασφαλή κατασκευή του εργαλείου, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση των μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει κάποιου βαθμού ελλοχεύων κίνδυνος τραυματισμού κατά την εργασία.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ



1. Προσοχή! Τηρείτε τα προληπτικά μέτρα.
2. Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης και τηρείτε τις υποδείξεις και τους κανόνες ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης!
3. Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας (προστατευτικά γυαλιά).
4. Πριν από τις εργασίες επιδιόρθωσης και συντονισμού, αποσυνδέστε το καλώδιο παροχής ρεύματος.
5. Χρησιμοποιείτε προστατευτική ενδυμασία.
6. Προστατεύετε από βροχή και υγρασία.
7. Μην επιτρέπετε την παρουσία ατόμων που δεν έχουν σχέση με την εργασία στο μέρος εργασίας.
8. Προστασία τύπου 2.
9. Μην πλησιάζετε το ακροφύσιο στα ανθρώπινα άκρα – το υγρό είναι υπό πίεση!
10. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να έχουν πρόσβαση στον εξοπλισμό.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης είναι εξοπλισμός με την ηλεκτρική προστασία τύπου 2 και προορίζεται για καθαρισμό επιφανειών με δέσμη νερού υπό πίεση. Το πλυστικό μηχάνημα χρησιμοποιείται για οικιακές εργασίες, σε εργαστήρια αυτοκινήτων, οικοδομή, γεωργία και άλλους κλάδους. Χρησιμοποιείται για πλύσιμο αυτοκινήτων, μπαγκαζιερών, κτιρίων, κεραμικών πλακιδίων κ.λπ.

Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πέραν του σκοπού κατασκευής του

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η χρησιμοποιούμενη στην παρακάτω λίστα αρίθμηση, αφορά εξαρτήματα του εργαλείου, τα οποία παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

1. Χειρολαβή μεταφοράς
2. Ακροφύσιο εξόδου
3. Ακροφύσιο εισαγωγής
4. Τροχός
5. Κομβίο εκκίνησης

a. Αυλός ρύθμισης πίεσης
b. Κάνη
c. Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης
d. Κομβίο ασφάλισης της σκανδάλης της κάνης
e. Σκανδάλη της κάνης
f. Ακροφύσιο
g. Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα
h. Δεξαμενή απορρυπαντικού
i. Ανταλλακτικό ακροφύσιο

* Η εμφάνιση του ηλεκτρικού εργαλείου που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΝ ΧΡΗΣΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

1.	Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης	- 1 τεμ.
2.	Κάνη	- 1 τεμ.
3.	Αυλός ρύθμισης πίεσης (2 εξαρτήματα)	- 1 τεμ.
4.	Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα	- 1 τεμ.
5.	Χειρολαβή μεταφοράς	- 1 τεμ.
6.	Βίδες	- 1 σετ

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΑΥΛΟΥ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΑΝΗΣ

- Συνδέστε τα δυο εξαρτήματα του αυλού ρύθμισης πίεσης (**a**), εισάγοντας το ένα εξάρτημα μέσα στο άλλο (προσέξτε την εγκοπή στο σημείο σύνδεσης) και στρέψτε κατά τις 15^0 (**εικ. A**).
- Κατά τον ίδιο τρόπο συνδέστε τον αυλό ρύθμισης πίεσης (**a**) με την κάνη (**b**).
- Η αποσυναρμολόγηση του αυλού ρύθμισης πίεσης πραγματοποιείται με την αντίθετη σειρά.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΕΥΚΑΜΠΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

Στο ακροφύσιο εισαγωγής οπωσδήποτε πρέπει να είναι εγκατεστημένο το φίλτρο με σκοπό την απομάκρυνση άμμου, ασβέστη και άλλων ρύπων τα οποία δύναται να βλάψουν τις βαλβίδες της αντλίας του πλυστικού μηχανήματος.

- Συνδέστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης (**c**) με την κάνη (**b**) (**εικ. B**)
- Συνδέστε το δεύτερο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα (**c**) με το ακροφύσιο εξόδου (**2**) (**εικ. C**).
- Τοποθετήστε το σύνδεσμο (**g**) επί του ακροφυσίου εισαγωγής (**3**) (**εικ. E**).
- Ασφαλίστε τη σκανδάλη (**e**) της κάνης(**b**) με το κομβίο ασφάλισης (**d**) (**εικ. D**).
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής νερού με το σύνδεσμο (g) (ο εύκαμπτος σωλήνας δεν περιλαμβάνεται στο σετ του πλυστικού μηχανήματος).
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής νερού με τη βαλβίδα παροχής νερού.
- Ενεργοποιήστε την παροχή νερού και βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα παροχής νερού είναι τελείως ανοικτή.

Η θερμοκρασία του παρεχόμενου στο πλυστικό μηχάνημα νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40^{0}C. Οι παράμετροι του εύκαμπτου σωλήνα παροχής νερού πρέπει να είναι οι εξής: η ελάχιστη λειτουργική πίεση των 3 bar, η εσωτερική διάμετρος των 13 χιλιοστών (1/2").
Το νερό δεν πρέπει να περιέχει άμμο ή ουσίες που προκαλούν διάβρωση. Η στεγνή λειτουργία (χωρίς νερό) θα προκαλέσει βλάβη του πλυστικού μηχανήματος.

Πριν από την ενεργοποίηση του πλυστικού μηχανήματος, πιέστε τη σκανδάλη της κάνης, ώστε να αφαιρέσετε τον αέρα από την αντλία και τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΔΕΣΜΗΣ ΝΕΡΟΥ

Το ακροφύσιο επιτρέπει να ρυθμίζετε τη δέσμη νερού (στενού εύρους – πλατέος εύρους).

- Κρατήστε τον αυλό ρύθμισης πίεσης (**a**) με το ένα χέρι.
- Στρέψτε το ακροφύσιο (**f**) με το άλλο χέρι (προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά), ώσπου επιτύχετε το επιθυμητό εύρος της δέσμης νερού (**εικ. F**).

Με τη δέσμη στενού εύρους συνιστάται να πλένετε μικρές και έντονα ρυπαρές επιφάνειες. Με πλατύ εύρος δέσμης πλένετε μεγάλες, ελαφρώς ρυπαρές επιφάνειες.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

Το πλυστικό μηχάνημα μπορεί να μετακινηθεί με τους τροχούς, με τη βοήθεια της χειρολαβής μεταφοράς, επάνω στην οποία βρίσκεται ο βολικός χώρος περιτύλιξης του καλωδίου και του εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης.

- Στερεώστε τη χειρολαβή μεταφοράς (**1**) στο πίσω μέρος του πλυστικού μηχανήματος με τις βίδες (περιέχονται στη συσκευασία).

ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΤΙΓΜΙΑΙΑΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ

Το πλυστικό μηχάνημα είναι εφοδιασμένο με το σύστημα στιγμιαίας ακινητοποίησης για προστασία του κινητήρα. Εάν χαλαρώσετε τη σκανδάλη της κάνης, ο κινητήρας του πλυστικού μηχανήματος ακινητοποιείται. Με την πίεση της σκανδάλης ο κινητήρας επανεκκινείται.

ΕΡΓΑΣΙΑ / ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά την εργασία με το πλυστικό μηχάνημα, συνιστάται να κρατάτε την κάνη με το ένα χέρι και τον αυλό ρύθμισης πίεσης με το άλλο. Αυτό προφυλάσσει από την αντίστροφη κρούση του αυλού ρύθμισης πίεσης τη στιγμή της ενεργοποίησης του πλυστικού μηχανήματος και κατά τη λειτουργία του.

Η τάση του δικτύου παροχής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στο πινακίδιο στοιχείων του πλυστικού μηχανήματος.

- Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα του πλυστικού μηχανήματος έχουν συναρμολογηθεί σωστά, και ο εξοπλισμός είναι έτοιμος για λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα παροχής νερού είναι τελείως ανοικτή.
- Βεβαιωθείτε ότι το κομβίο εκκίνησης (**5**) βρίσκεται στην θέση απενεργοποίησης (**O**)**.**
- Εισάγετε το ρευματολήπτη του καλωδίου παροχής ρεύματος στο ρευματοδότη.
- Πιέστε το κομβίο εκκίνησης (**5**) ρυθμίζοντάς το στην θέση (**I**) (**εικ. G**).
- Απασφαλίστε τη σκανδάλη με το κομβίο ασφάλισης της σκανδάλης (**d**) της κάνης (**b**) και κατευθύνετε το ακροφύσιο (**f**) προς την επιφάνεια που προορίζεται για δοκιμή.
- Πιέστε τη σκανδάλη (**e**) και αναμένετε ο αέρας και οι ρύποι να εξέλθουν από το ακροφύσιο.
- Ρυθμίστε τη δέσμη του νερού.
- Εκτελέστε την εργασία.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΠΛΥΣΤΙΚΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΤΟΠΙΝ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗΣ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Πιέστε το κομβίο εκκίνησης (**5**) ρυθμίζοντάς το στην θέση απενεργοποίησης (**O**).
- Κλείστε τη βαλβίδα παροχής νερού.
- Αποστραγγίστε το νερό που παρέμεινε στην αντλία και στον εύκαμπτο σωλήνα του πλυστικού μηχανήματος, πιέζοντας τη σκανδάλη (**e**) ωσότου το νερό να σταματήσει να εξέρχεται από το ακροφύσιο.
- Ασφαλίστε τη σκανδάλη (**e**) με το κομβίο ασφάλισης (**d**).
- Αποσυνδέστε το πλυστικό μηχάνημα από το δίκτυο.

Κατόπιν απενεργοποίησης, η πίεση εντός του πλυστικού μηχανήματος διατηρείται. Ακόμα και κατόπιν απενεργοποίησης του πλυστικού μηχανήματος, απαγορεύεται να κατευθύνετε τη δέσμη νερού προς τους ανθρώπους, τα ζώα, ηλεκτρικό εξοπλισμό και το ίδιο το μηχάνημα.

Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος κατά την εργασία με το πλυστικό μηχάνημα, πρέπει να είναι από τους 5^{0}C έως τους 40^{0}C.

ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΗΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ ΤΗΣ ΚΑΝΗΣ

Εάν χρειαστείτε να διακόψετε την εργασία για μικρό χρονικό διάστημα, οφείλετε να ασφαλίσετε τη σκανδάλη της κάνης κατά τυχαίας ενεργοποίησης με το κομβίο ασφάλισης της κάνης.

Ασφάλιση της σκανδάλης – μετακινήστε το κομβίο ασφάλισης της σκανδάλης προς τα δεξιά (**εικ. D**).
Απασφάλιση της σκανδάλης – μετακινήστε το κομβίο ασφάλισης προς τα αριστερά (**εικ. D**).

ΨΕΚΑΣΜΟΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Αποσυνδέστε το πλυστικό μηχάνημα από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

- Βεβαιωθείτε ότι η σκανδάλη της κάνης είναι ασφαλισμένη.
- Αφαιρέστε το πώμα και γεμίστε τη δεξαμενή (**h**) με κατάλληλο απορρυπαντικό.
- Μετακινήστε το ακροφύσιο (**f**) προς τα μπρος.
- Κατευθύνετε το ακροφύσιο προς την επιφάνεια που σκοπεύετε να καθαρίσετε, και απασφαλίστε τη σκανδάλη.
- Πιέστε τη σκανδάλη και ψεκάστε το απορρυπαντικό (κατόπιν ενεργοποίησης του πλυστικού μηχανήματος, πραγματοποιείται η αναρρόφηση του απορρυπαντικού από τη δεξαμενή υπό χαμηλή πίεση και η ανάμειξη του με το νερό).
- Κατόπιν ψεκασμού του απορρυπαντικού, μετακινήστε το ακροφύσιο (**f**) προς τα πίσω και εκτελέστε την εργασία.

Το πλυστικό μηχάνημα πρέπει να λειτουργεί με το απορρυπαντικό που συνιστά ο κατασκευαστής. Η χρήση άλλων απορρυπαντικών ενδέχεται να επηρεάσει την ασφάλεια του εξοπλισμού. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε ως απορρυπαντικό οξέα, βενζίνη, κηροζίνη και άλλα εύφλεκτα υγρά. Επιτρέπεται μόνο η χρήση των απορρυπαντικών που κατατάσσονται στις χημικές ουσίες οικιακής χρήσης (pH 6-8).

Προβαίνοντας στην εργασία με το πλυστικό μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι στο μέρους εργασίας δεν υπάρχουν άτομα που δεν έχουν σχέση με την εργασία και κατοικίδια ζώα.

Η δέσμη νερού υψηλής πίεσης ενδέχεται να βλάψει κάποιες επιφάνειες.

- Απαγορεύεται να πλησιάζετε το ακροφύσιο στην επιφάνεια που καθαρίζετε σε απόσταση μικρότερη των 30 εκατοστών (για να βεβαιωθείτε ότι η πίεση της δέσμης νερού δεν θα βλάψει την επιφάνεια, πραγματοποιήστε δοκιμή επάνω σε μικρή επιφάνεια/σε μη ευδιάκριτο σημείο).
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το πλυστικό μηχάνημα για καθαρισμό επιφανειών, των οποίων η επικάλυψη αφαιρείται εύκολα.
- Μετακινείτε τη δέσμη νερού επάνω στην επιφάνεια που καθαρίζετε. Απαγορεύεται να κατευθύνετε τη δέσμη νερού προς το ίδιο σημείο

για μεγάλο χρονικό διάστημα, επειδή αυτό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη της επιφάνειας.
- Προβαίνοντας στην εργασία με το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης, συνιστάται να λάβετε πληροφορίες από τον προμηθευτή του προϊόντος που σκοπεύετε να καθαρίσετε, ως προς τη δυνατότητα καθαρισμού του προϊόντος με το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προβαίνοντας στη συναρμολόγηση, τη ρύθμιση, την τεχνική συντήρηση ή την επισκευή, οφείλετε να αποσυνδέσετε το πλυστικό μηχάνημα από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Διατηρείτε το σώμα του πλυστικού μηχανήματος, την κάνη, τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης και τον αυλό ρύθμισης πίεσης σε καθαρή κατάσταση.
- Το καθαρό ακροφύσιο εγγυάται την υψηλή αποτελεσματικότητα της εκτελούμενης εργασίας.
- Συστηματικά καθαρίζετε το ακροφύσιο με τη βελόνα.
- Αναθέτετε την επισκευή του πλυστικού μηχανήματος σε αρμόδιο ειδικό και χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Το καλώδιο παροχής ρεύματος με σημάδια βλάβης ή φθοράς πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικό ηλεκτρολόγο. Εντός του πλυστικού μηχανήματος δεν υπάρχουν εξαρτήματα που να απαιτούν τακτική συντήρηση και διατήρηση από την πλευρά του χρήστη. Εάν τα εσωτερικά εξαρτήματα του πλυστικού μηχανήματος χρειάζεται να επισκευαστούν, οφείλετε να παραδώσετε τον εξοπλισμό στο εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αποσυνδέστε την κάνη, τον εύκαμπτο σωλήνα και τον αυλό ρύθμισης πίεσης από το πλυστικό μηχάνημα και φυλάσσετε σε ξηρό μέρος.
- Φυλάσσετε το πλυστικό μηχάνημα σε μέρη όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- Μην φυλάσσετε το πλυστικό μηχάνημα σε θερμοκρασία χαμηλότερη των 5^{0}C (το νερό στο πλυστικό μηχάνημα παγώνει).

Όλες οι δυσλειτουργίες πρέπει να επισκευάζονται από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης	
Παράμετροι	**Αξίες**
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα λαμβανόμενου ρεύματος	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1800 W
Τύπος προστασίας	II
Βαθμός προστασίας	IP X5
Πίεση νερού	0,3 MPa
Ελάχιστη παροχή νερού	6 l/min
Λειτουργική πίεση	9 MPa
Μέγιστη λειτουργική πίεση	12,5 MPa
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	5^0 C – 40^0 C
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	40^0 C
Βάρος	6 kg
Έτος κατασκευής	2015

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΡΥΒΟΥ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης: Lp_A =88 dB(A) K = 2 dB(A)
Επίπεδο ακουστικής ισχύος: Lw_A = 98 dB(A) (2000/14/EC)
Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης: a_h = 3 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι οπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός, ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση, αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και για την υγεία του ανθρώπου.

* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Grupa Topex»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Topex και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις τελευταίες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Topex απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.

ES

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

LIMPIADORA A PRESIÓN
52G423

ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

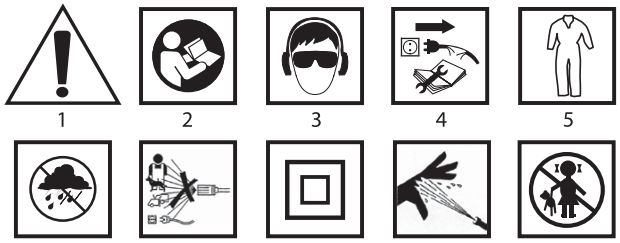
NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Antes de conectar la limpiadora a la red de alimentación siempre debe asegurarse de que la tensión en red coincide con la tensión indicada sobre la placa nominal de la herramienta.
- La limpiadora se debe conectar sola y únicamente a la instalación eléctrica con interruptor diferencial RCD que desconecta la toma de corriente si la corriente de pérdida supera 30mA en un periodo inferior a 30ms.
- Para conectar la herramienta utilice un cable de alimentación adecuado para trabajos en los exteriores.
- **ADVERTENCIA**. La limpiadora está diseñada para ser utilizada con un detergente recomendado por el fabricante. El uso de otros productos de limpieza puede tener una influencia negativa sobre la seguridad de la herramienta. No debe utilizar como producto de limpieza ácidos, gasolina, queroseno ni otros líquidos inflamables. Sólo se pueden utilizar detergentes destinados para el uso doméstico (pH 6-8).
- **ADVERTENCIA**. No debe utilizarse la herramienta en el entorno de otras personas si no llevan ropa de protección puesta.
- **ADVERTENCIA**. El chorro de alta presión puede ser peligroso si no se utiliza de forma adecuada. El chorro no debe dirigirse hacia personas, equipos eléctricos ni hacia la misma herramienta.
- No debe dirigir el chorro hacia sí mismo o hacia otras personas para limpiar la ropa o los zapatos.
- Debe desconectar la limpiadora de la toma de corriente si realiza trabajo de mantenimiento.
- La limpiadora de alta presión no debe ser utilizada por niños o personal no formado.
- Para garantizar la seguridad debe utilizar únicamente piezas de repuesto originales o aprobadas por el fabricante.
- **ADVERTENCIA**. Utilice únicamente cables de alta presión, juntas y útiles recomendados por el fabricante. Son elementos que deciden sobre la seguridad de la herramienta.
- No debe utilizar la bomba si el cable de alimentación está dañado o si cualquier otra pieza importante de la herramienta o de la instalación está averiada, ej. elementos de seguridad, cables de alta presión, pistola de aspersión.

- Si utiliza alargadera del cable, el enchufe y la toma de electricidad deben tener estructura a prueba de salpicaduras.
- **ADVERTENCIA**. La forma inadecuada de alargar el cable de alimentación puede causar descarga eléctrica.
- Si el interruptor de sobrepresión no funciona, no debe permitir que la limpiadora trabaje más de dos minutos con la pistola en la posición cerrada. Después de este tiempo, la temperatura del agua subirá y puede dañar juntas de la bomba.
- La limpiadora está destinada para usos en los interiores y en los exteriores.

¡ATENCIÓN! A pesar de que la estructura de esta herramienta es segura y aunque se apliquen medios de seguridad y protecciones adicionales, siempre existe el riesgo mínimo de sufrir lesiones durante el trabajo.

DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS.



1. ¡Atención! Guarde especial precaución.
2. Lea estas instrucciones, siga las advertencias y cumpla las condiciones de seguridad expuestas.
3. Utilice equipos de protección individual (gafas de protección)
4. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar trabajos de servicio o reparación.
5. Utilice ropa de protección.
6. Proteja la herramienta de la humedad.
7. No permita que otras personas se acerquen a la zona de trabajo.
8. Clase de protección dos.
9. No acerque partes de cuerpo: líquidos bajo presión.
10. No permita acceso de niños.

ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

Esta limpiadora a presión es una herramienta de clase II de protección eléctrica destinada a limpiar superficies bajo alta presión de agua. La limpiadora a presión tiene amplia aplicación en hogares, transporte, construcción, agricultura y otros ámbitos. Sirve especialmente bien para limpiar coches, remolques, edificios, azulejos, etc.

No debe utilizar la herramienta discorde con su destinación.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas de la herramienta mostradas en la imagen al inicio del folleto.

1. Empuñadura de transporte
2. Terminal de salida de agua
3. Terminal de entrada de agua
4. Rueda
5. Interruptor

a. Lanza
b. Empuñadura de pistola
c. Cable de presión
d. Botón de bloqueo del disparador
e. Interruptor (disparador)
f. Boquilla
g. Junta del terminal de entrada de agua
h. Depósito para detergente
i. Punta de aspersión

* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS

ATENCIÓN

ADVERTENCIA

MONTAJE / CONFIGURACIONES

INFORMACIÓN

ÚTILES Y ACCESORIOS

1.	Cable de presión	- 1 ud.
2.	Empuñadura de pistola	- 1 ud.
3.	Lanza (2 piezas)	- 1 ud.
4.	Junta del terminar de entrada de agua	- 1 ud.
5.	Empuñadura de transporte	- 1 ud.
6.	Tornillos	- 1 juego

PREPARACIÓN PARA TRABAJAR

MONTAJE / DESMONTAJE DE LANZA Y DE EMPUÑADURA DE PISTOLA

- Junte ambas piezas de la lanza (**a**) pulsando suavemente (fijándose en la ranura en la junta) y girando 15º según su propio eje (**imagen A**).
- Juntar la lanza de la misma manera (**a**) con la empuñadura de pistola (**b**).
- El desmontaje de la lanza se realiza en orden inverso.

MONTAJE DE CABLE DE PRESIÓN Y LA INSTALACIÓN DE AGUA

El filtro en la entrada del agua debe estar siempre colocado para filtrar arena, cal y otras suciedades que pueden dañar válvulas en la bomba de la limpiadora.

- Atornille la punta del cable de presión (**c**) sobre la entrada enroscada de la empuñadura de pistola (**b**) (**imagen B**)
- La otra punta del cable de presión (**c**) debe colocarse sobre la terminal de descarga de agua (**2**) (**imagen C**).
- Monte la junta de entrada de agua (**g**) con la terminal de entrada de agua (**3**) (**imagen E**).
- Bloquee el disparador (**e**) de la empuñadura de pistola (**b**) con el interruptor de bloqueo de disparador (**d**) (**imagen D**).
- Conecte el cable de de agua de alimentación a la junta del terminal de entrada de agua (**g**) (cable de agua no incluido).
- Monte el cable de agua de alimentación a la válvula de agua.
- Conecte la entrada de agua asegurándose de que la válvula de entrada de agua esté completamente abierta.

La temperatura de agua en alimentación no debe superar 40ºC. El cable de agua de alimentación debe cumplir los siguientes parámetros: la presión de operación de un mín. de 3 bares y el diámetro interior de 13 mm (1/2").
El agua debe estar limpia, sin arena ni sustancia corrosivas. El trabajo en seco (sin agua) causará daños en la herramienta.

Antes de poner la herramienta en marcha, el disparador de la empuñadura de pistola debe estar pulsado para eliminar el aire de la bomba y del cable de presión.

CONFIGURACIÓN DEL TAMAÑO DEL CHORRO

La boquilla permite ajuste del tamaño del chorro de muy estrecho a muy ancho.
- Sujete la carcasa de la lanza (**a**) con una mano.
- Gire la boquilla (**f**) con la otra mano (hacia izquierda y derecha) hasta ajustar un chorro adecuado (**imagen F**).

El chorro estrecho se utiliza para limpiar superficies pequeñas muy sucias. El chorro ancho se utiliza para superficies grandes poco sucias.

MONTAJE DE LA EMPUÑADURA DE TRANSPORTE

La limpiadora se puede transportar al lugar de trabajo arrastrándola sobre ruedas utilizando la de transporte sobre la que hay una sujeción útil para colocar el cable eléctrico de alimentación y el cable de presión.
- Coloque la empuñadura de transporte (**1**) en la parte posterior de la carcasa de la herramienta con unos tornillos (incluidos).

SISTEMA DE PARO INMEDIATO

Esta limpiadora a presión está equipada con el sistema de paro inmediato que funciona como protección del motor. Cuando el disparador de la empuñadura de pistola se suelta, el motor se para.
Al pulsar el disparador de nuevo, el motor vuelve a funcionar.

TRABAJO / CONFIGURACIÓN

PUESTA EN MARCHA

Durante el uso de la limpiadora se recomienda sujetar la empuñadura de pistola con una mano y la lanza con otra. La sujeción con las dos manos protege de retroceso incontrolado de la lanza durante puesta en marcha y operación.

La tensión en red debe coincidir con la tensión indicada sobre la placa nominal de la limpiadora.
- Asegúrese de que la limpiadora se haya montado correctamente y que esté preparada para el uso.
- Compruebe que la válvula de suministro de agua está completamente abierta.
- Compruebe que el interruptor (**5**) esté en la posición de apagado „**0**"
- Conecte el enchufe a la toma de red de alimentación.
- Pulse el interruptor (**5**) colocándolo en la posición de conectado indicado como „**I**" (**imagen G**).
- Suelte el interruptor de bloqueo del disparador (**d**) de la empuñadura de pistola (**b**) y dirija la boquilla (**f**) hacia la superficie destinada para realizar pruebas.
- Pulse el disparador (**e**) y espere hasta que el aire y las posibles suciedades salgan de la boquilla.
- Ajuste el chorro de agua.
- Realice la limpieza.

DESCONEXIÓN DE LA LIMPIADORA DESPUÉS DE REALIZAR LA LIMPIEZA

- Pulse el interruptor (**5**) colocándolo en la posición de apagado „**O**"
- Cierre el suministro de agua con la válvula de agua.
- Descargue el agua del interior de la bomba de la limpiadora y del cable de presión pulsando el disparador (**e**) hasta el momento en el que el agua deje de salir de la boquilla.
- Bloquee el disparador (**e**) con el botón de bloqueo del disparador (**d**).
- Desconecte la limpiadora de la red de alimentación.

Después de desconectar la limpiadora la presión en el interior permanece. No debe dirigir el chorro de agua, incluso después de apagar la limpiadora, hacia personas, animales, equipo eléctrico y la misma herramienta.
La temperatura de ambiente durante el trabajo con la limpiadora debe ser de entre 5ºC y 40ºC.

BLOQUEO DEL DISPARADOR

Si surge necesidad de parar el trabajo, debe proteger el disparador obligatoriamente con el interruptor de bloqueo del disparador sobre la empuñadura de pistola con el fin de evitar puesta en marcha incontrolada.
Bloqueo del disparador – Pulse el interruptor de bloqueo del disparador hacia la derecha (**imagen D**).
Desbloqueo del disparador - Pulse el interruptor de bloqueo del disparador hacia la izquierda (**imagen D**).

DISPERSIÓN DEL DETERGENTE

Desconecte la limpiadora de la red de alimentación.
- Asegúrese de que el disparador de la empuñadura de pistola esté bloqueado.
- Retire el tapón y llene el depósito de detergente (**h**) con un detergente adecuado.
- Desplace la boquilla (**f**) hacia adelante.
- Dirija la boquilla hacia la superficie que debe cubrirse con el detergente y suelte el bloqueo del disparador.
- Pulse el disparador y disperse el detergente (después de poner la limpiadora en marcha, el detergente en el depósito se succionará y mezclará con el agua).
- Después de dispersar el detergente, desplace la boquilla (**f**) hacia atrás y realice la limpieza a presión alta.

La limpiadora está diseñada para ser utilizada con un detergente recomendado por el fabricante. El uso de otros productos de limpieza puede tener una influencia negativa sobre la seguridad de la herramienta. No debe utilizar como producto de limpieza ácidos, gasolina, queroseno ni otros líquidos inflamables. Sólo se pueden utilizar detergentes destinados para el uso doméstico (pH 6-8).

Antes de empezar a utilizar la limpiadora a presión debe asegurarse de que en el lugar de trabajo no haya otras personas o animales domésticos.

Algunas superficies pueden dañarse bajo chorro de agua a alta presión.

- Nunca debe acercar la boquilla a una distancia menor de 30 cm a la superficie a limpiar (en caso de duda de que si la presión puede causar daños, primero debe realizar pruebas sobre una superficie más pequeña y en un lugar no expuesto).
- Nunca debe utilizar la limpiadora para limpiar superficies de las que se elimina fácilmente la capa que la cubre.

- Siempre debe dirigir el chorro de agua sobre la superficie limpiada. No debe permitir que el chorro caiga sobre sólo un sitio, ya que puede dañar la superficie.
- Siempre antes de empezar la limpieza a presión debe preguntar al suministrador del producto a limpiar si la superficie del producto sirve para limpiezas a presión.

USO Y MANTENIMIENTO

Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.

LIMPIEZA

- La carcasa de la limpiadora, la empuñadura de pistola, el cable de presión y la lanza deben mantenerse limpios.
- La condición de una limpieza eficaz es el mantenimiento en limpieza de la boquilla.
- La boquilla debe limpiarse con regularidad utilizando para ello el pasador limpiador.
- Cualquier reparación de la limpiadora debe realizarse por una persona cualificada y utilizando piezas de repuesto originales.
- El cable de alimentación eléctrico dañado debe cambiarse por un eléctrico cualificado.
- En el interior de la limpiadora no hay piezas que requieran servicio o mantenimientos por parte del usuario. En caso de que sea necesario reparar piezas interiores de la limpiadora, la herramienta debe entregarse en un punto de servicio técnico autorizado.

ALMACENAJE

- Desconecte la empuñadura de pistola, el cable de presión y la lanza de la limpiadora y almacénelos en un lugar seco.
- La limpiadora debe almacenarse en lugar fuera del alcance de los niños.
- Evite almacenar la limpiadora en lugares con temperatura por debajo de 5ºC (riesgo de congelación del agua).

Cualquier avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

PARAMETROS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS NOMINALES

Limpiadora a presión	
Parametro técnico	**Valor**
Voltaje	230 V AC
Frecuencia	50 Hz
Potencia nominal	1800 W
Clase de protección	II
Nivel de protección	IP X5
Presión del agua de alimentación	0,3 MPa
Uso mín. de agua de alimentación	6 l/min
Presión de trabajo	9 MPa
Presión de trabajo máx.	12,5 MPa
Temperatura ambiente	5^0 C – 40^0 C
Temperatura máx. del agua de alimentación	40^0 C
Peso	6 kg
Año de fabricación	2015

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica: $Lp_A = 88$ dB(A) K = 2 dB(A)
Nivel de potencia acústica: $Lw_A = 98$ dB(A) (2000/14/EC)
Valor de aceleraciones de vibraciones: $a_h = 3$ m/s² K = 1,5 m/s²

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Los dispositivos eléctricos no se deben echar a la basura junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje específicas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen un posible riesgo para el medioambiente y para las personas.

* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Sociedad con responsabilidad limitada" Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 Nº90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.

IT

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

IDROPULITRICE
52G423

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE LEGGERE CON ATTENZIONE IL PRESENTE MANUALE, CHE VA CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

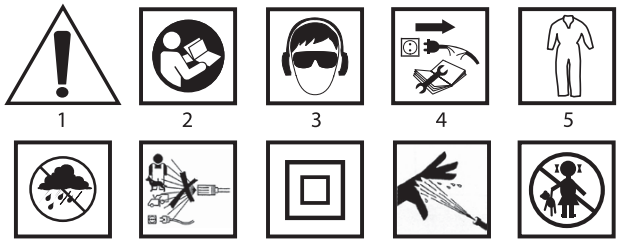
NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

- Prima di collegare l'idropulitrice alla rete bisogna sempre assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta nominale dell'elettroutensile.
- L'idropulitrice può essere collegata unicamente a un impianto elettrico protetto con un interruttore differenziale, che interrompe l'alimentazione entro 30ms, se la corrente di perdita supera i 30 mA.
- Per collegare l'idropulitrice utilizzare una prolunga adeguata, tipo adatto per l'uso all'esterno.
- **AVVERTENZA.** L'idropulitrice è progettata per essere utilizzata con il mezzo detergente indicato dal produttore. L'utilizzo di altri mezzi detergenti può avere effetto negativo sulla sicurezza dell'elettroutensile. È vietato utilizzare come mezzi di pulizia acidi, benzina, nafta o altri liquidi infiammabili. È possibile utilizzare unicamente detergenti destinati all'uso domestico (pH 6-8).
- **AVVERTENZA.** È vietato utilizzare l'elettroutensile in prossimità di altre persone, se non indossano gli indumenti protettivi.
- **AVVERTENZA.** Il getto d'acqua ad alta pressione può essere pericoloso, in caso di utilizzo scorretto. Il getto non può essere diretto verso persone, verso apparecchiature elettriche e verso l'elettroutensile stesso.
- È vietato dirigere il getto verso se stessi o altre persone per pulire indumenti o calzature.
- Bisogna scollegare l'idropulitrice dall'alimentazione nel caso di esecuzione di lavori di manutenzione.
- L'idropulitrice non deve essere utilizzata da bambini o da personale non addestrato.
- Per garantire la sicurezza bisogna utilizzare unicamente parti di ricambio originali o approvate dal produttore.
- **AVVERTENZA.** Utilizzare solo tubi per alta pressione, connettori e accessori raccomandati dal produttore. Da questi elementi dipende la sicurezza dell'utilizzatore.
- È vietato utilizzare l'idropulitrice se il cavo di alimentazione è danneggiato o se un'altra parte importante dell'elettroutensile è danneggiata, ad esempio i dispositivi di sicurezza, i tubi ad alta pressione, la pistola.
- Se viene utilizzata una prolunga del cavo di alimentazione, la spina e la presa devono essere a tenuta stagna.

- **AVVERTENZA.** L'utilizzo di prolunghe non idonee del cavo in alimentazione può portare a folgorazione elettrica.
- Se non si attiva l'interruttore di sovrapressione è vietato permettere che l'idropulitrice funzioni per più di due minuti con la pistola in posizione di chiusura. Dopo tale tempo la temperatura dell'acqua in circolo aumenta, e questo può provocare il danneggiamento delle guarnizioni della pompa.
- L'idropulitrice è destinata all'uso all'esterno e all'interno dei locali.

ATTENZIONE! Nonostante la progettazione sicura dell'elettroutensile, l'utilizzo di sistemi di protezione e di misure di protezione supplementari, vi è sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI.



1. Attenzione operare con particolare prudenza.
2. Leggere il manuale per l'uso, rispettare le avvertenze e le norme di sicurezza in esso contenute!
3. Utilizzare i mezzi di protezione personale (occhiali protettivi).
4. Scollegare il cavo di alimentazione prima di iniziare manutenzioni o riparazioni.
5. Utilizzare indumenti protettivi.
6. Proteggere dall'umidità.
7. Tenere terze persone a distanza dalla zona di lavoro.
8. II classe di isolamento.
9. Tenere a distanza mani e piedi. Liquido sotto pressione!
10. Tenere i bambini a distanza

CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

L'idropulitrice è un elettroutensile con classe di isolamento II, destinato alla pulizia di superfici con acqua ad alta pressione. L'idropulitrice trova larga applicazione in casa, nei settori dei trasporti, edilizia, agricoltura e in altri settori. è particolarmente adatta al lavaggio di autoveicoli, rimorchi, edifici, piastrelle ceramiche, ecc.

È vietato utilizzare l'utensile in modo non conforme alla sua destinazione d'uso

DESCRIZIONE DELLE PAGINE DEI DISEGNI

La numerazione che segue si riferisce agli elementi dell'utensile presentati nelle pagine dei disegni del presente manuale.

1. Impugnatura di trasporto
2. Condotto di uscita dell'acqua
3. Condotto di entrata dell'acqua
4. Ruota
5. Interruttore

a. Lancia
b. Impugnatura a pistola
c. Tubo ad alta pressione
d. Pulsante di blocco del grilletto
e. Grilletto
f. Ugello
g. Connettore del condotto di entrata dell'acqua
h. Serbatoio del detergente
i. Ugello nebulizzatore

* Possono presentarsi differenze tra il disegno e il prodotto.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI

ATTENZIONE

AVVERTENZA

MONTAGGIO/REGOLAZIONE

INFORMAZIONE

EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

1.	Tubo ad alta pressione	- 1 pezzo
2.	Impugnatura a pistola	- 1 pezzo
3.	Lancia (2 parti)	- 1 pezzo
4.	Connettore del condotto di entrata dell'acqua	- 1 pezzo
5.	Impugnatura di trasporto	- 1 pezzo
6.	Viti	- 1 completo

PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

MONTAGGIO / SMONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA A PISTOLA

- Unire le due metà della lancia (**a**) premendole delicatamente (facendo attenzione all'intaglio nel punto di connessione) e ruotandole di 15° una rispetto all'altra. (**dis. A**).
- Nello stesso modo unire la lancia (**a**) all'impugnatura a pistola (**b**).
- Lo smontaggio della lancia avviene in successione inversa.

MONTAGGIO DEL TUBO AD ALTA PRESSIONE E COLLEGAMENTO ALL'IMPIANTO IDRAULICO

Il filtro posto nel condotto di entrata dell'acqua deve essere sempre montato, per filtrare sabbia, calcare e altre impurità che possono danneggiare le valvole della pompa dell'idropulitrice.

- Avvitare l'estremità del tubo ad alta pressione (**c**) sull'attacco filettato nell'impugnatura a pistola (**b**) (**dis. B**)
- Avvitare l'altra estremità del tubo ad alta pressione (**c**) sul condotto di uscita dell'acqua (**2**) (**dis. C**).
- Montare il connettore del condotto di entrata dell'acqua (**g**) sul condotto di entrata dell'acqua (**3**) (**dis. E**).
- Bloccare il grilletto (**e**) dell'impugnatura a pistola (**b**) con il pulsante di blocco del grilletto (**d**) (**dis. D**).
- Collegare il tubo di alimentazione dell'acqua al connettore del condotto di entrata dell'acqua (**g**) (il tubo di alimentazione dell'acqua non è fornito).
- Collegare il tubo di alimentazione dell'acqua al rubinetto dell'acqua.
- Aprire il flusso d'acqua, assicurandosi che il rubinetto di fornitura dell'acqua sia completamente aperto.

La temperatura dell'acqua di alimentazione non può superare i 40°C. Il tubo di alimentazione dell'acqua deve avere i seguenti parametri: pressione di lavoro di almeno 3 bar e diametro interno di 13 mm (1/2"). L'acqua deve essere pulita, priva di sabbia e di sostanze corrosive. Il lavoro a secco (senza acqua) provoca il danneggiamento dell'elettroutensile.

Prima dell'avviamento il grilletto dell'impugnatura a pistola deve essere premuto, per eliminare l'aria dalla pompa e dal tubo ad alta pressione.

REGOLAZIONE DELLA DIMENSIONE DEL GETTO

L'ugello permette la regolazione della dimensione del getto, da molto concentrato a largo.

- Afferrare il corpo della lancia (**a**) con una mano.
- Ruotare l'ugello (**f**) con l'altra mano (a sinistra o a destra) fino ad ottenere il getto desiderato (**dis. F**).

Un getto concentrato va utilizzato per pulire piccole superfici molto sporche (pressione dell'acqua estremamente alta). Un getto largo si utilizza per pulire grandi superfici leggermente sporche (alta pressione dell'acqua).

MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA DI TRASPORTO

L'idropulitrice può essere trasportata sul luogo di lavoro utilizzando le ruote, mediante l'impugnatura di trasporto sulla quale di trova un comodo fermo per fissare il cavo di alimentazione e il tubo ad alta pressione.

- Fissare l'impugnatura di trasporto (**1**) nella parte posteriore del corpo dell'elettroutensile avvitando le viti (fornite).

SISTEMA DI ARRESTO ISTANTANEO

L'idropulitrice è fornita di un sistema di arresto istantaneo che costituisce una protezione del motore. Quando il grilletto dell'impugnatura a pistola viene rilasciato, avviene l'arresto del motore.
La successiva pressione del grilletto provoca il riavvio del motore.

FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

Durante l'utilizzo dell'idropulitrice si consiglia di tenere l'impugnatura a pistola con una mano e la lancia con l'altra. La presa con entrambe le mani protegge dal contraccolpo incontrollato della lancia nel momento dell'avviamento e durante il funzionamento.

La tensione di rete deve corrispondere al valore di tensione indicato sulla targhetta nominale dell'idropulitrice.

- Accertarsi che l'idropulitrice sia stata correttamente montata e preparata per l'uso.
- Controllare che il rubinetto di alimentazione dell'acqua sia completamente aperto.
- Controllare che l'interruttore (**5**) sia in posizione di spegnimento **„0"**
- Collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa di rete.
- Premere il pulsante dell'interruttore (**5**) ponendolo nella posizione di accensione indicata come **„I"** (**dis. G**).
- Liberare il pulsante di blocco del grilletto (**d**) dell'impugnatura a pistola (**b**) e dirigere l'ugello (**f**) verso la superficie destinata alle prove.
- Premere il grilletto (**e**) e attendere che l'aria e le possibili impurità escano dall'ugello.
- Regolare il getto dell'acqua.
- Effettuare il lavaggio.

SPEGNIMENTO DELL'IDROPULITRICE AL TERMINE DEL LAVAGGIO

- Premere il pulsante dell'interruttore (**5**) ponendolo della posizione di spegnimento **„O"**.
- Chiudere l'afflusso dell'acqua con il rubinetto dell'acqua.
- Far uscire l'acqua che si trova nella pompa dell'idropulitrice e nel tubo ad alta pressione premendo il grilletto (**e**) finché l'acqua smette di uscire dall'ugello.
- Bloccare il grilletto (**e**) con il pulsante di blocco del grilletto (**d**).
- Scollegare l'alimentazione dell'idropulitrice dalla rete elettrica.

Dopo lo spegnimento dell'idropulitrice la pressione all'interno rimane. Anche dopo lo spegnimento dell'idropulitrice è vietato dirigere il getto d'acqua verso persone, animali, apparecchiature elettriche e verso l'elettroutensile stesso.
La temperatura ambiente durante il lavoro deve essere da 5°C a 40°C.

BLOCCO DEL GRILLETTO

Se è necessario interrompere temporaneamente il lavoro bisogna assolutamente bloccare il grilletto con il pulsante di blocco del grilletto sull'impugnatura a pistola per evitare avviamenti accidentali.

Blocco del grilletto - Premere il pulsante di blocco del grilletto a destra (**dis. D**).
Sblocco del grilletto - Premere il pulsante di blocco del grilletto a sinistra (**dis. D**).

NEBULIZZAZIONE DEL DETERGENTE

Scollegare l'idropulitrice dall'alimentazione elettrica.

- Accertarsi che il grilletto dell'impugnatura a pistola sia bloccato.
- Estrarre il tappo e riempire il serbatoio del detergente (**h**) con un detergente adatto.
- Far scorrere l'ugello (**f**) in avanti.
- Dirigere l'ugello sulla superficie che deve essere ricoperta dal detergente e liberare il blocco del grilletto.
- Premere il grilletto e spruzzare il detergente (dopo l'accensione dell'idropulitrice il detergente posto nel serbatoio verrà aspirato e mescolato con acqua a bassa pressione).
- Al termine della spruzzatura del detergente, far scorrere l'ugello (**f**) all'indietro ed eseguire il lavaggio ad alta pressione.

L'idropulitrice è progettata per essere utilizzata con mezzi detergenti indicati dal produttore. L'utilizzo di altri mezzi detergenti può avere effetto negativo sulla sicurezza dell'elettroutensile. È vietato utilizzare come mezzi di pulizia acidi, benzina, nafta o altri liquidi infiammabili. È possibile utilizzare unicamente detergenti destinati all'uso domestico (pH 6-8).

Prima di iniziare ad utilizzare l'idropulitrice bisogna accertarsi che sul luogo di lavoro non vi siano terze persone o animali domestici.

Alcune superfici possono venire danneggiate dall'azione del getto d'acqua ad alta pressione.

- Non bisogna mai avvicinare l'ugello a distanza minore di 30 cm dalla superficie in lavaggio (nel caso di dubbi se la pressione dell'acqua non possa provocare danni, bisogna prima eseguire una prova su una piccola superficie in un posto non visibile).
- È vietato utilizzare l'idropulitrice per lavare superfici dalle quali facilmente va via lo strato che ricopre la superficie.
- Bisogna sempre muovere il getto dell'acqua lungo la superficie in lavaggio. Non va permesso che il getto sia diretto nello stesso punto per un tempo troppo lungo, in quanto in tal modo è possibile danneggiare la superficie.
- Prima di eseguire un lavaggio ad alta pressione bisogna sempre consultare il fornitore del prodotto che si intende lavare, informandosi se la superficie del prodotto può essere lavata con tale metodo.

SERVIZIO E MANUTENZIONE

Prima di intraprendere qualsiasi attività legata all'installazione, la regolazione, la riparazione o il servizio bisogna estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete.

PULIZIA

- Il corpo dell'idropulitrice, l'impugnatura a pistola, il tubo ad alta pressione e la lancia vanno mantenuti puliti.
- Mantenere pulito l'ugello è fondamentale per poter lavare in maniera efficace.
- L'ugello va pulito regolarmente, utilizzando a tale scopo la chiavetta di pulizia.
- Ogni riparazione dell'idropulitrice va affidata esclusivamente a personale qualificato, utilizzando ricambi originali.
- Il cavo elettrico di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato.
- All'interno dell'idropulitrice non vi sono elementi soggetti a servizio o manutenzione da parte dell'utilizzatore. In caso sia necessario riparare gli elementi interni dell'idropulitrice, bisogna consegnare l'elettroutensile ad un punto di assistenza tecnica autorizzato.

CONSERVAZIONE

- Scollegare l'impugnatura a pistola, il tubo ad alta pressione e la lancia dall'idropulitrice, e conservarli in un luogo asciutto.
- Conservare l'idropulitrice fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare la conservazione dell'idropulitrice a temperature inferiori a 5°C (rischio di congelamento dell'acqua nell'idropulitrice).

Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

DATI NOMINALI

Idropulitrice	
Parametro	**Valore**
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	1800 W
Classe di isolamento	II
Grado di protezione	IP X5
Pressione dell'acqua di alimentazione	0,3 MPa
Portata minima dell'acqua di alimentazione	6 l/min
Pressione di lavoro	9 MPa
Pressione di lavoro massima	12,5 MPa
Temperatura ambiente	5^0 C – 40^0 C
Temperatura massima dell'acqua di alimentazione	40^0 C
Peso	6 kg
Anno di produzione	2015

DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica: Lp_A = 88 dB(A) K = 2 dB(A)
Livello di potenza acustica: Lw_A = 98 dB(A) (2000/14/EC)
Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni: a_h = 3 m/s^2
K = 1,5 m/s^2

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni circa lo smaltimento sono fornite dal venditore dell'apparecchiatura o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale"), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex e sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.

PT

TRADUÇÃO DO MANUAL ORIGINAL

LAVADORA DE ALTA PRESSÃO 52G423

ATENÇÃO: ANTES DE SE PÔR A UTILIZAR A LAVADORA É NECESSÁRIO LER O PRESENTE MANUAL DE INSTRUÇÕES E CONSERVÁ-LO PARA A POSTERIOR UTILIZAÇÃO.

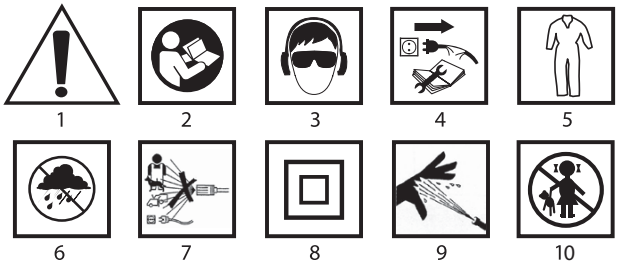
REGRAS DE SEGURANÇA DETALHADAS

- Antes de ligar a lavadora à rede de alimentação, deve sempre assegurar-se de que a corrente da rede está conforme com a corrente nominal apresentada na chapa de informação.
- A bomba pode ser conectada apenas à instalação elétrica equipada com um disjuntor diferencial que cortará a alimentação caso a corrente de fuga exceda 30mA no prazo inferior a 30ms
- Para conectar a bomba à rede de alimentação utilize o cabo destinado ao trabalho no exterior.
- **ADVERTÊNCIA**. A lavadora foi concebida para ser utilizada em conjunto com um agente de limpeza recomendado pelo fabricante. A utilização de outros agentes de limpeza pode afetar a segurança da lavadora. É vedado utilizar ácidos, gasolina, queroseno ou outras substâncias inflamáveis como agentes de limpeza. Apenas se pode utilizar os detergentes destinados aos fins domésticos (pH 6-8).
- **ADVERTÊNCIA**. É proibido utilizar a lavadora na proximidade de outras pessoas, sem que usem a roupa de proteção.
- **ADVERTÊNCIA**. O jato de água de alta pressão pode ser perigoso no caso de utilização indevida e não pode ser apontado na direção de pessoas, aparelhos elétricos nem na direção da própria lavadora.
- O jato de água não pode ser apontado na direção do operador nem de outras pessoas a fim de lavar sapatos ou roupa.
- Durante os trabalhos de conservação desligar a lavadora da rede de alimentação.
- A lavadora de alta pressão não pode ser utilizada pelas crianças nem por pessoas não instruídas.
- Para garantir a segurança, deve-se utilizar apenas as peças de substituição originais ou aprovadas pelo fabricante.
- **ADVERTÊNCIA**. Aplicar apenas as mangueiras de alta pressão, uniões e acessórios recomendados pelo fabricante. Tal comportamento garante a segurança do utilizador da lavadora.
- Nunca se pode utilizar a lavadora caso o cabo de alimentação ou outro elemento importante do aparelho estejam deteriorados (ex. elementos de segurança, a mangueira de pressão, a pistola de pulverização).
- Caso se utilize a extensão elétrica do cabo de alimentação, a ficha e a tomada elétricas devem ser estanques.
- **ADVERTÊNCIA**. O prolongamento indevido do cabo de alimentação pode levar ao choque elétrico.
- Caso o interruptor de alta pressão não funcione, não se pode permitir que a lavadora trabalhe por mais de dois minutos com a pistola fechada. Passados os referidos dois minutos, a temperatura de água no interior subirá podendo danificar os anéis de vedação da bomba.
- A presente lavadora de alta pressão pode ser utilizada tanto no exterior como no interior.

ATENÇÃO! Além de o presente aparelho ter sido construído de materiais seguros, terem sido utilizados os meios de proteção e segurança adicionais, existe sempre um pequeno risco de lesão durante o trabalho.

VERTO

DESCRIÇÃO DAS IMAGENS UTILIZADAS NO MANUAL DE INSTRUÇÕES.



1. Atenção! Manter cuidado especial!
2. Ler o manual de instruções, respeitar as advertências e condições de segurança dele constantes!
3. Usar os meios de proteção individuais (óculos de proteção, proteção auditiva)
4. Desligar o cabo de alimentação antes de se pôr a realizar a verificação ou reparação
5. Usar a roupa de proteção
6. Proteger de humidade
7. Não permitir que outras pessoas se encontram na proximidade da lavadora em operação
8. II classe de proteção
9. Não aproximar as extremidades do líquido sob pressão!
10. Não deixar às crianças estarem na proximidade da lavadora.

CONSTRUÇÃO E FUNÇÃO

A lavadora de pressão é um aparelho com a I classe de proteção elétrica, destinando-se à lavagem de superfícies através de um jato de água sob alta pressão. A lavadora pode ser utilizada em casa, transporte, construção, agricultura e outras atividades. Destina-se particularmente a lavar carros, atrelados, edifícios, azulejos, etc.

É proibido utilizar a presente lavadora de alta pressão elétrica em desacordo com o seu destino.

DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

A numeração que se segue diz respeito aos elementos da lavadora apresentados nas páginas gráficas do presente manual de instruções.

1. Pega de transporte
2. Tubo de evacuação de água
3. Tubo de entrada de água
4. Roda
5. Botão de ligar/ desligar

a. Lança
b. Pega de pistola pulverizadora
c. Mangueira de pressão
d. Botão de bloqueio do gatilho
e. Gatilho
f. Bocal
g. União do tubo de entrada de água
h. Depósito de detergente
i. Bico de pulverização

* Podem surgir diferenças entre o produto e a imagem do mesmo.

DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS GRÁFICOS UTILIZADOS NO MANUAL

ATENÇÃO

ADVERTÊNCIA

MONTAGEM / CONFIGURAÇÕES

INFORMAÇÃO

EQUIPAMENTOS E ACESSÓRIOS

1.	Mangueira de pressão	- 1 un.
2.	Pega de pistola	- 1 un.
3.	Lança (2 elementos)	- 1 un.
4.	União do tubo de entrada de água	- 1 un.
5.	Pega de transporte	- 1 un.
6.	Parafusos	- 1 jogo

PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

MONTAGEM/ DESMONTAGEM DA LANÇA E DA PEGA DE PISTOLA

- Unir duas partes da lança (**a**) pressionando delicadamente uma parte dentro da outra (prestando atenção para um entalhe no lugar de união) e virando em 15^0. (**fig. A**).
- Seguindo os passos iguais, unir a lança (**a**) à pega de pistola (**b**).
- A desmontagem da lança realiza-se na ordem inversa.

MONTAGEM DA MANGUEIRA DE PRESSÃO E DA INSTALAÇÃO HIDRAÚLICA

O filtro colocado no tubo de entrada de água deve ser sempre montado de modo a filtrar areia, calcário e outras contaminações que possam danificar as válvulas da bomba da lavadora.

- Pôr um cabo da mangueira de pressão (**c**) na entrada roscada da pega de pistola (**b**) (**fig. B**)
- O outro cabo da mangueira de pressão (**c**) pôr no tubo de evacuação de água (**2**) (**fig. C**).
- Fixar a união do tubo de entrada de água (**g**) no tubo de entrada de água (**3**) (**fig. E**).
- Bloquear o gatilho (**e**) na pega de pistola (**b**) através do botão de bloqueio do gatilho (**d**) (**fig. D**).
- Ligar a mangueira de adução à união do tubo de entrada de água (**g**) (a mangueira de adução não se encontra no jogo).
- Fixar a mangueira de adução na válvula de água.
- Abrir a torneira, assegurando-se de que a válvula está completamente aberta.

A temperatura de água dentro da lavadora alimentada com corrente elétrica não pode ultrapassar os 40^{0}C. A mangueira de adução deve ter os seguintes parâmetros: pressão de trabalho pelo menos 3bar e diâmetro interior 13 mm (1/2").
A água deve ser pura, sem areia e substâncias corrosivas. O trabalho sem água (a seco) levará à deterioração da lavadora.

Antes de pôr a lavadora de pressão em funcionamento, o gatilho da pega de pistola deve estar premido a fim de remover o ar da bomba e da mangueira de pressão.

REGULAÇÃO DA INTENSIDADE DO JATO DE ÁGUA

O bocal permite regular a intensidade do jato de água, a partir de muito fino até largo.

- Segurar a lança (**a**) com uma mão.
- Virar o bocal (**f**) com outra mão (à direita ou à esquerda) até conseguir a intensidade do jato desejada (**fig. F**).

O jato fino deve ser utilizado para lavar as superfícies pequenas e muito sujas, enquanto que o jato largo serve para lavar as grandes superfícies pouco sujas.

MONTAGEM DA PEGA DE TRANSPORTE

A lavadora pode ser transportada ao lugar de trabalho através da pega de transporte na qual se encontra um suporte prático para pendurar o cabo de alimentação e a mangueira de pressão (podendo a lavadora andar de rodas).

- Fixar a pega de transporte (**1**) na parte traseira da caixa da lavadora através de parafusos (integrados no jogo).

SISTEMA DE PARAGEM IMEDIATA

A lavadora de alta pressão está equipada com o sistema de paragem automática que constitui a proteção do motor. Quando o gatilho da pega de pistola for libertado, o motor parará.
Premindo novamente o gatilho porá o motor em funcionamento.

TRABALHO / CONFIGURAÇÕES

LIGAÇÃO / DESLIGAÇÃO

Durante o trabalho da lavadora recomenda-se segurar a pega de pistola com uma mão e a lança com outra. Segurando estes elementos com ambas as mãos evitará o comportamento descontrolado da lança durante a colocação em funcionamento e o trabalho da lavadora.

A corrente da rede de alimentação deve corresponder à corrente apresentada na chapa de informação da lavadora.

- Assegurar-se de que a lavadora de pressão está devidamente montada e preparada para lavagem.
- Verificar se válvula de adução de água está completamente aberta.
- Ver se o botão de ligar/ desligar (**5**) está desligado, sendo colocado na posição "**0**"
- Pôr a ficha do cabo de alimentação na tomada elétrica.
- Premir o botão (**5**) colocando-o na posição "**I**" (**fig. G**).
- Libertar o botão de bloqueio do gatilho (**d**) da pega de pistola (**b**) e apontar o bocal (**f**) na direção de superfície destinada a provas.
- Premir o gatilho (e) e esperar até o ar e as eventuais contaminações saírem do bocal.
- Ajustar o jato de água.
- Efetuar a limpeza.

DESLIGAÇÃO DA LAVADORA DEPOIS DE ACABADO O TRABALHO

- Premir o botão (**5**) colocando-o na posição "**O**".
- Fechar a torneira através da válvula.
- Remover a água que permanece na bomba da lavadora e na mangueira de pressão premindo o gatilho (**e**) até reparar que a água deixa de sair do bocal.
- Bloquear o gatilho (**e**) através do botão de bloqueio do gatilho (**d**)
- Retirar a ficha do cabo de alimentação da tomada.

Uma vez desligada a lavadora, dentro da mesma continua a permanecer a pressão. Não se pode apontar o jato de água na direção de pessoas, animais, aparelhos elétricos e na direção da própria lavadora.
A temperatura do ambiente durante o trabalho da lavadora deve ser de 5ºC a 40ºC.

BLOQUEIO DO GATILHO

Caso surja a necessidade de parar o trabalho da lavadora por um instante, deve-se bloquear o gatilho através do botão de bloqueio do gatilho na pega de pistola, a fim de evitar o arranque acidental.

Bloqueio do gatilho – Premir o botão de bloqueio virando-o à direita (**fig. D**).
Desbloqueio do gatilho - Premir o botão de bloqueio virando-o à esquerda (**fig. D**).

PULVERIZAÇÃO DE DETERGENTE

Desligar a lavadora da corrente de alimentação.

- Assegurar-se de que o gatilho da pega de pistola está bloqueado.
- Tirar a tampa e encher o depósito de detergente (**h**) com um agente de limpeza adequado.
- Deslocar o bocal (**f**) para frente.
- Apontar o bocal na direção da superfície a cobrir com detergente e libertar o bloqueio do gatilho.
- Premir o gatilho e pôr o detergente na superfície a lavar (ligada a lavadora o detergente colocado no depósito será sugado e misturado com água sob baixa tensão).
- Uma vez colocado o detergente na superfície a lavar, deslocar o bocal (**f**) para trás e efetuar a lavagem sob alta pressão.

A lavadora foi concebida para ser utilizada em conjunto com um agente de limpeza recomendado pelo fabricante. A utilização de outros agentes de limpeza pode afetar a segurança da lavadora. É vedado utilizar ácidos, gasolina, queroseno ou outras substâncias inflamáveis como agentes de limpeza. Apenas se pode utilizar os detergentes destinados aos fins domésticos (pH 6-8).

Antes de iniciar o trabalho com a lavadora, assegurar-se de que na proximidade da mesma não se encontram quaisquer pessoas ou animais.

Alguns tipos de superfícies podem ser deterioradas pelo jato de água sob alta pressão.

- Nunca se pode aproximar o bocal da superfície lavada com distância inferior a 30 cm (no caso de quaisquer dúvidas se a pressão de água não danificar a superfície lavada, efetuar uma prova em pequena superfície num lugar invisível).
- Nunca se pode utilizar a lavadora para lavar as superfícies cobertas com uma substância que sai com facilidade.
- Apontar sempre o jato água na direção de superfície lavada. Não se pode permitir que o jato de água seja apontado na direção de uma superfície por tempo prolongado, podendo tal ação danificar esta superfície.
- Antes de se pôr a lavar as superfícies com jato de água de pressão deve-se sempre pedir a opinião do fabricante de esta superfície se a mesma pode ser lavada com a lavadora de pressão.

SERVIÇO E CONSERVAÇÃO

Antes de se proceder a quaisquer atividades relacionadas com a instalação, regulação, reparação ou o serviço da lavadora é necessário retirar a ficha do cabo de alimentação da tomada.

LIMPEZA

- A caixa da lavadora, a pega de pistola, a mangueira de pressão e a lança devem ser mantidas limpas.

- A lavagem eficaz será possível desde que o bocal esteja limpo.
- O bocal deve ser limpo com frequência, através de um palito para limpeza.
- Todas as reparações da lavadora devem ser efetuadas por uma pessoa qualificada, utilizando exclusivamente as peças originais.
- O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado.
- Dentro da lavadora não há nenhuns elementos que possam ser consertados pelo operador da mesma. Caso seja necessário reparar quaisquer elementos internos do aparelho, o mesmo deve ser entregue ao serviço de assistência técnica autorizado.

ARMAZENAMENTO

- Desligar a pega de pistola, a mangueira de pressão e a lança da lavadora e conservar num lugar seco.
- Guardar a lavadora fora do alcance das crianças.
- Evitar o armazenamento da lavadora em temperaturas inferiores a 5^0C (risco de congelamento de água dentro do aparelho).

Quaisquer falhas devem ser consertadas pelo serviço de assistência técnica autorizado pelo fabricante.

PARÂMETROS TÉCNICOS

DADOS NOMINAS

Lavadora de pressão	
Parâmetro	**Valor**
Corrente de alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	1800 W
Classe de proteção	II
Grau de proteção	IP X5
Pressão de água de adução	0,3 MPa
Caudal de água mín.	6 l/min
Pressão de trabalho	9 MPa
Pressão máx. de trabalho	12,5 MPa
Temperatura do ambiente	5^0 C – 40^0 C
Temp. máx. de água de adução	40^0 C
Peso	6 kg
Ano de produção	2015

DADOS RELATIVOS AO RUÍDO E ÀS VIBRAÇÕES

Pressão sonora: $Lp_A = 88$ dB(A) K = 2 dB(A)

Potência sonora: $Lw_A = 98$ dB(A) (2000/14/EC)

Aceleração de vibrações: $a_h = 3$ m/s^2 K = 1,5 m/s^2

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Os produtos alimentados com corrente elétrica não podem ser deitados fora com o lixo doméstico, mas sim fornecidos aos pontos de reutilização. Todos os fabricantes deste tipo de produtos, assim com as autoridades locais têm obrigação de prestar informação neste âmbito. Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm substâncias perigosas para o meio ambiente, por isso são perigosos para a saúde humana quando não reutilizados.

* Reserva-se o direito de alteração.

A "Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" (Sociedade com responsabilidade limitada) sociedade em comandita com sede em Varsóvia, na Rua Pograniczna 2/4 (adiante denominada como "a Grupa Topex") vem comunicar que todos os direitos de autor relativos ao conteúdo do presente manual de instruções (adiante denominado como "Manual de Instruções"), inclusive ao seu texto, às imagens, aos gráficos e esquemas, bem como à sua composição, pertencem exclusivamente à Grupa Topex, estando sujeitos à proteção legal ao abrigo da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre os direitos de autor e relacionados (isto é Diário da República 2006 N.º 90 p. 631 com alterações). Por isso é proibido copiar, processar, publicar e modificar o presente manual, na totalidade ou em partes, sem a prévia autorização expressa da Grupa Topex, podendo a infração da citada proibição levar à responsabilidade civil e penal.

FR

TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE

NETTOYEUR HAUTE PRESSION 52G423

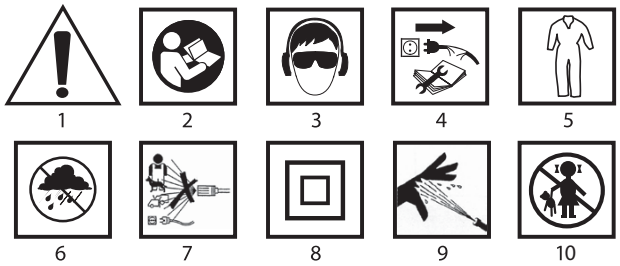
ATTENTION: AVANT DE PROCEDER A UTILISER LE MATERIEL, IL CONVIENT DE LIRE LA PRESENTE NOTICE ET DE LA CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTERIEURE.

PRESCRIPTIONS DE SECURITE DETAILLEES

- Avant de brancher le nettoyeur à l'alimentation, il faut toujours se rassurer que la tension d'alimentation est conforme à la tension nominale citée sur la plaque signalétique.
- Il n'est permis de brancher le nettoyeur qu'à une installation électrique équipée en sécurité de courant différentiel qui disjoindra l'alimentation, lorsque le courant de fuite aura dépassé 30mA en temps inférieur à 30 ms.
- Pour le branchement du nettoyeur, utiliser un câble d'alimentation approprié, adapté au travail à l'extérieur des locaux.
- **AVERTISSEMENT** Le nettoyeur est conçu à être utilisé avec un produit de nettoyage recommandé par le constructeur. L'usage d'autres produits de nettoyage peut avoir un impact défavorable sur la sécurité du matériel. Il n'est pas permis d'utiliser des acides, de l'essence, du kérosène ou d'autres liquides combustibles comme produits de nettoyage. Seuls les détergents (pH 6-8) destinés à l'usage domestique peuvent être utilisés à cet effet.
- **AVERTISSEMENT** Il n'est pas permis d'utiliser le matériel à proximité d'autres personnes, lorsqu'elles ne sont pas habillées en vêtements de protection.
- **AVERTISSEMENT** Un flux d'eau haute pression peut être dangereux en cas d'une utilisation non appropriée. Le flux d'eau de la pompe ne peut pas être dirigé vers les personnes, un matériel électrique et vers le nettoyeur-même.
- Il n'est pas permis de diriger le flux d'eau vers soi-même ou d'autres personnes en vue de nettoyer les vêtements ou les chaussures.
- Il faut déconnecter le nettoyeur de l'alimentation en cas d'exécution des travaux d'entretien.
- Le nettoyeur haute pression ne doit pas être utilisé par les enfants ou un personnel non formé.
- Pour assurer la sécurité, il faut utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine ou approuvées par le constructeur.
- **AVERTISSEMENT** N'utiliser que les conduites, les raccords et les armatures haute pression recommandés par le constructeur. Ces éléments décident de la sécurité de l'utilisateur du matériel.
- Il n'est pas permis d'utiliser le nettoyeur, lorsque le câble d'alimentation ou une autre pièce importante du matériel sont endommagés, p.ex. : éléments de sécurité, conduites haute pression, pistolet pulvérisateur.
- Lorsqu'une rallonge de câble d'alimentation est utilisée, la fiche et la prise doivent être étanches aux éclaboussures.
- **AVERTISSEMENT** Un allongement inapproprié du câble d'alimentation peut mener une électrocution.
- Lorsque le manocontact de surpression ne s'est pas activé, il n'est pas permis que le nettoyeur travaille pendant plus de deux minutes avec le pistolet en position de fermeture. Ce temps écoulé, la température d'eau dans le circuit augmentera et cela peut provoquer un endommagement des joints de la pompe.
- Le nettoyeur est destiné à être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur des locaux.

ATTENTION: Malgré l'utilisation d'une structure sûre en son principe, la mise en place des mesures de protection et des mesures de sécurité supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de subir des lésions lors du travail.

EXPLICATIONS DES SYMBOLES UTILISÉS.



1. Attention, prenez les mesures de précaution / de sécurité particulières.
2. Lisez la notice d'emploi, respectez les avertissements et les consignes qui y sont contenus !
3. Utilisez l'équipement de protection individuelle (masque-lunettes).
4. Déconnectez le câble d'alimentation avant de commencer les opérations d'entretien ou de réparation.
5. Utilisez des vêtements de protection.
6. Protéger de l'humidité.
7. Ne pas laisser libre accès aux personnes étrangères au travail, à proximité du matériel en marche.
8. Classe de protection
9. Ne pas approcher les membres - liquide à haute pression !
10. Ne pas laisser en libre accès aux enfants.

COMPOSITION ET DESTINATION

Le nettoyeur d'eau à pression est un matériel de II classe de protection électrique, destiné à laver la surface à une haute pression d'eau. Le nettoyeur d'eau trouve une large application dans les ménages, le transport, la construction, l'agriculture et d'autres activités. Il convient particulièrement à laver les véhicules auto, les remorques de véhicules auto, les bâtiments, les carreaux céramiques, etc.

Il n'est pas permis d'utiliser le matériel d'une manière non conforme à sa destination.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

Le numérotage ci-dessous se réfère aux composants de l'outil présentés en pages graphiques de la présente notice.

1. Manche de transport
2. Tubulure d'entrée d'eau
3. Tubulure de sortie d'eau
4. Roue
5. Interrupteur

a. Lance
b. Manche à pistolet
c. Conduite de pression
d. Bouton de verrouillage de la détente
e. Détente
f. Buse
g. Raccord de tubulure de sortie d'eau
h. Réservoir de détergent
i. Embout de pulvérisation

* Des différences peuvent se présenter entre le dessin et le produit.

DESCRIPTION DES SYMBOLES GRAPHIQUES UTILISES

ATTENTION

AVERTISSEMENT

MONTAGE/REGLAGES

INFORMATION

EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

1. Joint torique - 1 pièce
2. Manche auxiliaire - 1 pièce
3. Lance (2 pièces) - 1 pièce
4. Raccord de tubulure de sortie d'eau - 1 pièce
5. Manche auxiliaire - 1 pièce
6. Vis - 1 jeu

PREPARATION AU TRAVAIL

MONTAGE / DEMONTAGE DE LA LANCE ET DU MANCHE A PISTOLET

- Unir les deux pièces de la lance (**a**), en les enfonçant doucement (faites attention à l'entaille sur l'union) et en les tournant de 15° par rapport à eux-mêmes. (**fig. A**).
- De la même manière, unir la lance (**a**) avec le manche à pistolet (**b**).
- Le démontage de la lance se déroule dans l'ordre inverse.

MONTAGE DU CABLE DE PRESSION ET DE L'INSTALLATION D'EAU

Le filtre placé dans la tubulure de sortie d'eau doit être toujours monté, pour filtrer le sable, la pierre calcaire et autres pollutions qui peuvent endommager les clapets de la pompe de nettoyeur.

- Visser l'embout de conduite haute pression (**c**) sur l'entrée filetée du manche à pistolet (**b**) (**fig. B**).
- Visser l'autre extrémité de la conduite haute pression (**c**) sur la tubulure de sortie d'eau (**2**) (**fig. C**).
- Monter le raccord de tubulure de sortie d'eau (**g**) à la tubulure de sortie d'eau (**3**) (**fig. E**).
- Verrouiller la détente (e) de manche à pistolet (**b**) avec le bouton de verrouillage de la détente (**d**) (**fig. D**).
- Brancher la conduite d'alimentation en eau au raccordement de la tubulure de sortie d'eau (**g**) (le flexible d'eau n'est pas fourni).
- Monter la conduite d'eau d'alimentation au clapet d'eau.
- Ouvrir la circulation d'eau, en se rassurant que le clapet d'amenée d'eau est entièrement ouvert.

La température d'eau à l'alimentation ne peut pas dépasser 400C. La conduite d'alimentation en eau doit avoir les paramètres suivants : pression de travail de 3 bars au moins et le diamètre intérieur de 13 mm (1/2").
L'eau doit être propre et libre de sable et de substances provoquant la corrosion. Le travail à vide (sans eau) provoquera un endommagement du matériel.

Avant de démarrer, la détente de manche à pistolet doit être enfoncée, en vue de purger l'air de la pompe et de la conduite haute pression.

REGLAGE DE GRANDEUR DE FLUX

La buse permet le réglage de la grandeur de flux d'eau, d'un flux très mince jusqu'à un flux large.

- Saisir le corps de lance (**a**) avec une main.
- Tourner la buse (**f**) avec l'autre main (à gauche ou à droite) jusqu'au moment de réglage d'un flux d'eau approprié (**fig. F**).

Un flux d'eau mince doit être utilisé à laver de petites surfaces, fortement salies. Un flux d'eau large est utilisé pour laver des surfaces grandes et légèrement salies.

MONTAGE DE MANCHE DE TRANSPORT

Le nettoyeur peut être transporté au lieu de travail en étant roulé sur les roues et en utilisant le manche de transport, sur lequel il y a un

crochet pratique pour suspendre le câble électrique d'alimentation et la conduite haute pression.

- Fixer le manche de transport (**1**) à l'arrière du carter du matériel, en serrant avec les vis (fournies avec les accessoires).

SYSTEME D'ARRET IMMEDIAT

Le nettoyeur haute pression est équipé en système d'arrêt immédiat de la marche, constituant une sécurité du moteur. Quand la détente du manche à pistolet est libérée, il se produit un arrêt du moteur.
Un nouvel enfoncement de la détente provoque la remise du moteur en marche.

MARCHE / REGLAGES

MISE EN MARCHE / ARRET

Pendant l'utilisation du nettoyeur, il est recommandé de tenir le manche à pistolet avec une main et la lance avec l'autre main. Tenir le matériel entre les deux mains prévient contre un recul incontrôlé de la lance au moment du démarrage et du travail.

La tension du réseau doit correspondre à la grandeur de la tension citée à la plaque signalétique du marteau.

- Se rassurer que le nettoyeur haute pression a été monté de manière appropriée et préparé à l'usage.
- Vérifier si le clapet d'amenée d'eau est entièrement ouvert.
- Vérifier si la touche d'interrupteur (**5**) est en position de déconnexion « **0** ».
- Brancher la fiche du câble d'alimentation dans la prise d'alimentation du secteur.
- Enfoncer la touche d'interrupteur (**5**), en la situant en position de connexion marquée comme « **I** » (**fig. G**).
- Lâcher la touche de verrouillage de la détente (**d**) de manche à pistolet (**b**) et diriger la sortie de la buse(f) vers la surface destinée aux essais.
- Appuyer la détente (**e**) et attendre jusqu'à ce que l'air et les impuretés éventuelles sortent de la buse.
- Régler le flux d'eau.
- Exécuter un lavage définitif.

DECONNEXION DU NETTOYEUR APRES LEA FIN DU LAVAGE

- Enfoncer la touche d'interrupteur (**5**) en la situant en position de déconnexion « **O** ».
- Fermer l'arrivée d'eau au moyen du clapet d'eau.
- Laisser s'écouler l'eau se trouvant dans la pompe du nettoyeur et dans la conduite haute pression en enfonçant la détente (**e**) jusqu'au moment où l'eau arrête de sortir de la buse.
- Verrouiller la détente (**e**) avec le bouton de verrouillage de la détente (**d**).
- Déconnecter l'alimentation du nettoyeur du secteur.

Après la déconnexion du nettoyeur, la pression intérieure reste. Il n'est pas permis de diriger le flux d'eau, même après l'arrêt, en direction des personnes, des animaux, du matériel électrique et du matériel-même.
La température ambiante pendant le travail du nettoyeur doit s'élever à 5°C - 40°C.

VERROUILLAGE DE LA DETENTE

Lorsqu'il y a nécessité d'un arrêt momentané du travail, il faut absolument protéger la détente avec le bouton de verrouillage de la détente sur le manche à pistolet en vue d'éviter une mise en marche accidentelle.

Verrouillage de la détente - Enfoncer la touche de verrouillage de la détente à droite (**fig. D**).
Déverrouillage de la détente - Enfoncer la touche de verrouillage de la détente à gauche (**fig. D**).

PULVERISATION DU DETERGENT

Déconnecter le matériel de l'alimentation.

- Se rassurer que la détente du manche à pistolet est verrouillée.
- Enlever le bouchon et remplir le réservoir à détergent (**h**) de détergent approprié.
- Déplacer la buse (**f**) à l'avant.
- Diriger la buse à la surface qui doit être couverte de détergent et lâcher le verrouillage de la détente.
- Appuyer la détente et projeter du détergent (après la mise en marche du nettoyeur, le détergent placé dans le réservoir sera aspiré et mélangé à l'eau à basse pression).
- Après la projection du détergent, déplacer la buse (**f**) à l'arrière et exécuter le lavage à haute pression.

Le nettoyeur haute pression a été conçu pour coopérer avec les produits de lavage recommandés par le constructeur. L'usage d'autres produits de nettoyage peut avoir un impact défavorable sur la sécurité du matériel. Il n'est pas permis d'utiliser comme produit de nettoyage les acides, l'essence, le kérosène ou autres liquides combustibles. Seuls les détergents (pH 6-8) destinés à l'usage domestique peuvent être utilisés à cet effet.

Avant de commencer l'utilisation d'un nettoyeur haute pression, il faut se rassurer que sur le lieu de travail il n'y a pas d'autres personnes ou d'animaux domestiques.

Certaines surfaces peuvent subir un endommagement sous l'effet d'action d'un flux d'eau à haute pression.

- Le nettoyeur peut travailler en deux positions: verticale et horizontale.
- Il ne faut jamais approcher la buse de la surface lavée à une distance inférieure à 30 cm (en cas d'un doute quelconque que la pression d'eau puisse provoquer des endommagements, il faut d'abord effectuer un essai de lavage sur une petite surface dans un endroit invisible).
- Il n'est jamais pas permis d'utiliser le nettoyeur pour laver les surfaces dont la couche couvrant la surface se détache facilement.
- Il faut conduire toujours le flux d'eau sur la surface lavée. Il n'est pas permis de laisser le flux d'eau tomber dans un même endroit pendant plus longtemps car cela peut endommager la surface.
- Toujours, avant de procéder au lavage haute pression, il faut consulter le fournisseur du produit destiné à être lavé si la surface du produit est adaptée à une telle opération.

SERVICE ET ENTRETIEN

Avant de procéder à des opérations quelconques relatives à l'installation, au réglage, à l'entretien, il faut sortir la fiche du câble d'alimentation de la prise d'alimentation du secteur.

NETTOYAGE

- Le carter du nettoyeur, le manche à pistolet, la conduite haute pression et la lance doivent être maintenus en propreté.
- La conservation de la propreté de la buse est une condition nécessaire d'un déroulement efficace de lavage.
- La buse doit être nettoyée systématiquement et une broche de nettoyage spéciale doit être utilisée à cet effet.
- Toute réparation du nettoyeur doit être confiée uniquement à une personne qualifiée et des pièces d'origine doivent être utilisées à cet effet.
- Le câble électrique d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié.
- A l'intérieur du nettoyeur, il n'y a aucune pièce exigeant un service ou un entretien par l'utilisateur. En cas où la nécessité de réparation des pièces intérieures du nettoyeur se présente, le matériel doit être fourni à un service après-vente agréé.

CONSERVATION

- Démonter le manche à pistolet, la conduite haute pression et la lance du nettoyeur et les conserver dans un endroit sec.
- Le nettoyeur doit être conservé hors de la portée des enfants.
- Éviter de conserver le nettoyeur en températures inférieures à 5^0 C (risque de gelée d'eau dans le nettoyeur).

Les pannes de tout type ne peuvent être réparées que par le service agréé du constructeur.

PARAMETRES TECHNIQUES

DONNEES SIGNALETIQUES

Nettoyeur haute pression	
Paramètre	**Valeur**
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	1800 W
Classe de protection	II
Classe de protection	IP X5
Pression d'eau d'alimentation	0,3 MPa
Dépense d'eau d'alimentation minimale	6 l/min
Pression de travail	9 MPa
Pression de travail maximale	12,5 MPa
Température ambiante	5^0 C – 40^0 C
Température d'eau d'alimentation maximale	40^0 C
Masse	6 kg
Année de fabrication	2015

DONNEES CONCERNANT LE BRUIT ET LES VIBRATION

Niveau de pression acoustique : $Lp_A = 88$ dB(A) K = 2 dB(A)
Niveau de puissance acoustique j: $Lw_A = 98$ dB(A) (2000/14/EC)
Valeur d'accélération de vibrations : $a_h = 3$ m/s² K = 1,5 m/s²

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMLENT

Les produits alimentés électriquement ne peuvent pas être jetés ensemble avec les déchets domestiques, mais ils doivent être soumis au recyclage et à la récupération dans des établissements spécialisés. L'information sur le recyclage du produit sera fournie par le vendeur ou par les autorités des autonomies locales. Un matériel électrique ou électronique usé contient des substances non indifférentes pour le milieu naturel. Un matériel non soumis au recyclage constitue un danger potentiel pour l'environnement et la santé des humains.

* Le constructeur se réserve le droit d'introduire des modifications.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", société en commandite, sise à Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après: „Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur de la présente notice d'emploi, (ci-après: „Notice"), dont, entre autres, de son texte, ses photos, schémas, figures, ainsi que de la composition appartiennent exclusivement à Grupa Topex et sont soumis à la protection légale en vertu de la loi du 4 février de l'an 1994 sur le droit d'auteur et les droits associés (Journal des lois 2006 N° 90, poste 631, avec changements ultérieurs). Toute reproduction, traitement, publication modification, de tout ou de partie des éléments de la présente notice à des fins commerciales, sans autorisation écrite préalable de Grupa Topex, sont strictement prohibés et peuvent exposer aux poursuites en justice en matière de responsabilité civile et pénale.

VERTO